

Simon yngste svärtesvinnare

SPORT. HIK:s målvakt **Simon Enqvist** är årets etta i Nya Ålands svärtesliga. 18-åriga Enqvist är därmed den yngste segraren någonsin sedan starten 1982. **Anders "Antti" Eriksson** delade segern 1983 då han var 18 år men Enqvist är född senare på året än Antti. SIDAN 16



Nya Åland



Torsdag

16 november 2006 Nr 223 Pris 1,20 €

Tel 23 444

Ung man fick fängelse för grov misshandel

NYHETER. En ovanligt rå misshandel i april 2004, då en 22-årig mariehamnare sparkade en stundtals medvetslös 40-åring i huvudet och stampade honom hårt i ansiktet, ledde till både fängelsedom och samhällstjänst i Ålands tingsrätt.

22-åringen hade två medhjälpare vid den grova misshandeln utanför Alvas bar. 22-åringen berättade detaljerat om händelsen och sin egen skuld i polisförhören, men nekade i tingsrätten. Han förklarade att han valt att medge misshandeln i förhören för att inte bli

häktad och att han hade planerat att senare ta tillbaka erkännandet.

Rätten trodde inte på det utan dömd 22-åringen till fängelse i ett år och fyra månader. Straffet är villkorligt och därför måste mannen också göra samhällstjänst i 50 dagar.

40-åringen har livslånga skador på ett öga av misshandeln. Han tilldömdes drygt 13.000 euro i skadestånd som 22-åringen till största delen måste betala.



Misshandeln ägde rum i april 2004 utanför Alvas Bar. Foto: JONAS EDSVIK

SIDAN 5

Hett om svenska i kommunalvalet

NYHETER. De som saknar hembygdsrätt kommer att få rösta i kommunalval efter ett års bosättning. Så långt är lagtinget överens. Men i sista stund kom högeroppositionen på att det inte ställs krav på kunskaper i svenska hos dem som röstar eller rentav ställer upp i val.

I debatten i går sades det från majoritetssidan, stödd av liberalerna, att det inte är sannolikt att någon med väldigt bristfälliga kunskaper i svenska klarar att ställa upp och bli invald. Det påpekades också att krav på kunskaper i svenska kommer in

i lagtingsvalet, där det krävs hembygdsrätt.

Tidigare i veckan hettade det till kring **Anders Eriksson** (Äf), som ansåg att det finns ungdomar och andra som utnyttjar utkomststödet. Han lyckades också koppla detta till ökningen av besök på den öppna psykiatriska vården, vilket inte var populärt.

Lagtinget tar på måndag itu med remissdebatten kring budgetförslaget. Eriksson har lovat återkomma då med sina teorier.

SIDAN 3



Foto: ERKKI SANTAMALA

Tårtkalas för Hammarland

NYHETER. I går kväll ordnades tårtkalas, med kommunvapnets vikingaskepp på grädden, i Näfsby skola i Hammarland. Orsaken var att det har gått 600 år sedan Hammarland nämndes i skrift för första gången.

SIDAN 10

Saltvik nobbar skolköp

NYHETER. Privatpersoner visar åter intresse för att köpa fastigheten i Saltvik som tidigare inhyste Ålands husmoderskola. Enligt landskapets budgetförslag ska fastigheten säljas nästa år, men inte till något företag eller person utan till Saltviks kommun. På kommunen prioriterar man dock att få en fungerande verksamhet i fastigheten – inte att äga den.

SIDAN 4

Tips om försvunnen

NYHETER. Igår fick polisen ett tips från en person som "med 80 procents sannolikhet" tyckte sig ha sett den försvunne innebandyspelaren **Sami Nieminen** i Mariehamn samma dag. Däremot visade det sig vara fel att hans bankkort använts i Åbo den här veckan. SIDAN 4

Messa Nyan!

Nya Åland 0457-323 44 44

Dagens ålänning

Fanny Thalén - se sista sidan

Nyankortsvinnare

Elisabeth Johansson
Nr: 266346

Vinner en Bingolott.
Vinsten skickas på posten.



Utsikt. Stenen i Ytterby, liksom stenen i Mariehamn, är placerad högt uppe på ett berg. Här grunnar Birgitta Karlsson över vad som kan ha stått på stenen. Foto: STEFAN ÖHBERG

Historiska stenar som få minns

REPORTAGE. År 1908 placerades tre stenar ut på Åland av ryska lantmätare. De förberedde ett större sjömätningsprojekt i skärgården, en mycket noggrann baslinje drogs upp mellan Ytterby och Ingby. Den tredje stenen finns i det som i dag är Stadshusbacken. Fortfarande används de mätningar som lantmätarna gjorde här för hundra år i dagens finländska sjökort.

Stenarna i Ytterby och Ingby har inte flyttats, men stenen i Mariehamn har flyttats runt och den står idag 45 meter väster om sin originalplats. Stadshusets herrtoalett finns i dag där stenen ursprungligen stod.

Inte många kommer ihåg stenarna idag. Ytterbystenen står idag i **Jan-Olof och Birgitta Karlssons** kohage, högst uppe på ett berg. På

stenen står det "Åländska basens ändpunkt".

– Då det är riktigt varmt brukar korna leta sig upp hit, det svalkar kanske lite, berättar Birgitta Karlsson som känner till de andra stenarna. Faktum är att man ser gårdstunet till Markusas i Ingby där en av stenarna finns.

SIDAN 12

MARIEHAMN ↔ HELSINGFORS

Upp till fyra gånger dagligen.
Gå in på www.airaland.com för mer information

AirÅland
www.airaland.com

Bokning även på tel. 17 110 eller hos din resebyrå

Skapa stämning med brödbak

Matrutan

Man kan tända ett ljus, man kan sätta på skön och vilsam musik, man kan tända en brasa och slå sig ner i älsklingsfåtöljen med en god bok när man vill skapa skön stämning. Och man kan baka bröd. Gott, fiberrikt, snabbt. Välj själv. Doften av nybakat bröd gör sig extra bra när hösten är som mörkast och tristast.

HARRIET TUOMINEN

harriet.tuominen@nyan.aland.fi



Numera skall det vara fibrer i brödet, det har vi lärt oss. Den här gången blir det bröd med havreflingor, kli, morötter och annat trevligt. Dels blir det riktiga gammaldags limpör, del snabbakade bröd med bakpulver för den som i sista stund känner för något nybakat till kvällsteet. Och till sist en glutenfri paj.

Limpa med havre och nötter

Degrot:
5 dl surmjölk
25 g jäst
2 dl havreflingor
1 dl havrekli
1 dl jästbrödsmjöl
2 msk ljus sirap



Till utbakningen:
1,5 tsk salt
ca 6 dl jästbrödsmjöl
0,5 dl olja
1 dl grovmalda hasselnötter
På brödet:
2 msk ljus sirap
1 msk vatten
(grovmalda hasselnötter och havreflingor)

Ljumma surmjölken och smula i jästen. Slå i havreflingor, havrekli, jästbrödsmjöl och sirap och rör till en slät smet. Låt den svälla under duk i ca 15 minuter, tills smeten börjar bubbla.

Rör i salt och knåda in resten av mjölet. Slå i oljan på slutet. Knåda till sist in de krossade nötterna och slå ut degen på bakbordet. Dela den i två delar,

baka ut den till två runda limpör och lägg dem på plåt med bakplåtspapper. Låt dem jäsas under duk på varm plats i ca 20 minuter.

Grädda limporna i 200 graders ugn ca 25 minuter. Rör ut sirapen i vatten och pensla limporna med blandningen. Strö eventuellt på havreflingor och nötter. Grädda ytterligare 10 minuter.

Saftiga bröd

5 dl ljust vatten
50 g jäst
3 msk honung
2 tsk salt
2 dl riven morot
2 dl havreflingor – vetekli
11-12 dl semlismjöl
0,5 dl olja
vatten att pensla med
havreflingor-vetekli eller riven ost på brödet



Lös upp jästen i ljust vatten med honung och salt. Rör ner de rivna morötterna, havreflingor-vetekli och efter det semlismjölet litet i sänder. Arbeta väl, tills degen är smidig och lossnar från bunken.

Jäs under duk till dubbel storlek. Baka ut två bröd, som penslas med vatten och beströs med flingor/kli eller riven ost. Låt bröden jäsas och grädda dem i 200 graders ugn ca 30 minuter.

Paprika-fetabröd

en halv röd och en halv grön paprika
6 dl vetemjöl
1 msk bakpulver
2 ägg
2,5 dl mjölk
100 g flytande margarin
75 g mjuk fetaost
en nypa oregano
0,5 tsk salt



Skala och skär paprikorna i små tärningar. Blanda bakpulvret i mjölet. Rör ihop alla ingredienser och slå degen i en smord brödform på ca 1 liter. Grädda i 175 grader 50-60 minuter tills brödet är genomgräddat.

Lättbakade havrebröd

2,5 dl havreflingor
2 dl vetemjöl
1 tsk soda
0,5 tsk salt
1 msk socker
2 msk olja
2 dl mjölk
1 dl riven ost



Inget vanligt bröd. Det blir allt vanligare att folk inte tål gluten, därför kan det vara bra att öva på att baka glutenfritt ibland, som brödet på bilden. I dagens Matruta blir det en grönsakspaj. Men också goda bröd på helt vanligt mjöl med mycket fibrer.

Foto: ANTTI HALLAKORPI

Blanda de torra ingredienserna i en skål. Blanda i olja och mjölk. Forma med mjölade händer på bakplåtspapper tre eller fyra låga runda bröd, som gräddas i 225 graders ugn 15-20 minuter.

Grönsakspaj

Glutenfri
Botten:
1 dl mjölk
1 dl potatismjöl
2 dl majs mjöl

0,5 tsk salt
0,5 tsk soda
30 g smör
Blanda de torra ingredienserna och med mjölken och sätt till sist i fettet. Rör degen slät.

Fyllning:
1 morot
1 bit purjo
en halv lök
1 bit squash
1 stjälk blekselleri

1 ägg
2 dl mjölk
grönsaksbuljongpulver
örtsalt
basilika

Strimla grönsakerna och fräs dem halvmjuka i en skvätt olja. Bred ut dem på botten av pagen. Rör ihop ägget med mjölken, rör i kryddorna och slå över grönsakerna. Grädda i 175 grader ca 30 minuter.

VI GÖR ÅLAND BILLIGARE – BEVISAT I KONSUMENTVERKETS UNDERSÖKNING!

PEDERS APLAGÅRD.

Goda drycker gjorda på frukter odlade i Ålands yttersta skärgård, Kökar, där solen, havet och vinden ger rena och friska frukter.



RÖTT ELLER VITT...

KLOSTERGRLÖGG

Vit eller röd, 65 cl **3,27** /st

REN ÄPPELCIDER

65 cl **1,64** /st

REN ÄPPELMUST

65 cl **1,90** /st

PRESENTLÅDA

Rum för 3 flaskor **5,25** /st

KOPPSKÄRSDRICKA

Som julmust, fast godare, 65 cl **2,02** /st

OXBIFF YTTRE FILÉ **17,11** /kg

1 bit, Bertin, Brasilien

MILD GRÄDDOST

Arctica, Norrmejerier, 26 % **5,50** /kg

TRYFFELGLASSPINNE **4,99** /pkt

Classic, Valio, 20 st

TILL BIFFEN?
Alltid förmånligt från Sparis!



Öppet: vardagar 8-20, lördagar och söndagar 10-18

SPARhallen



Jobb med centralenheten i vattentornet gör att det förekomma störningar i kabelnätet på dagtid den här veckan och nästa.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Störningar när MCA sanerar

■ Störningar i tv-utsändningarna i MCA:s kabelnät i Mariehamn kan förekomma under dagtid den här veckan och nästa vecka.

– Det beror på att vi sanerar centralenheten i vattentornet tillsammans med Mariehamns telefon. Men efter kontorstid klockan 16 så fungerar allt normalt, säger **Daniel Nordback**, försäljnings- och marknadsansvarig vid MCA.

Saneringen av tekniken gäller hela kanalutbudet, så störningarna kan uppkomma i olika kanaler vid olika tillfällen. (uw)

Partiledardebatt om skatteövertagande



Förre riksdagsmannen Gunnar Jansson leder debatt om skatteövertagande.

■ I kväll ordnar självständighetspartiet Ålands framtid en partiledardebatt om landskapets eventuella övertagande av viss beskattning. Ålands framtid hänvisar till de skatteutredningar som gjorts på senare tid.

Deltagare i debatten, som hålls klockan 19.00 i lagtingets auditorium, är **Gun-Mari Lindholm** (ob), **Jörgen Strand** (fs), **Lasse Wiklöf** (s), **Mats Perämaa** (lib), **Roger Nordlund** (c) och **Anders Eriksson** (åf).

Debattledare är Ålands tidigare riksdagsman **Gunnar Jansson**. (uw)

(Åf) tror utkomststöd utnyttjas

”Osympatiska antydningar” tyckte Beijar (s)

LAGTINGET. Utkomststödet på Åland har ökat till det dubbla på tre år samtidigt som det är svårt att få tag på arbetskraft. Systemet utnyttjas, anser Ålands framtid, som i lagtinget i veckan såg ett samband också med att den psykiatriska öppna vården är gratis.

Anders Eriksson (Åf) tog i debatten om ÅHSs avgifter upp en fråga, som fick socialdemokraterna att reagera negativt.

– På tre år har kostnaderna för utkomstskyddet ökat med 100 procent. Vi har också noterat att besöken till de psykiatriska mottagningarna ökar väldigt mycket. Det är någonting som inte är riktigt bra här.

Eriksson lät förstå att man med gratis psykiatrisk vård – han ville också veta varför den är gratis – säger välkommen hit istället för att ge signalen att ta tag i sitt eget liv och försöka få saker och ting att fungera.

Eget ansvar

Christian Beijar (s) tyckte resonemanget var cyniskt. Att besöken ökar visar att folk mår dåligt och då skall de få hjälp.

Eriksson höll med om att de som är i behov av hjälp skall få den.

– Visst, det är många som mår dåligt, men jag tror också att det är många som mår dåligt som skulle må bra om man fick hjälp med att inse att man också har ett eget ansvar för den situation som har uppstått. Som jag redan sade har vi reagerat när vi tittar i budgeten och ser att utkomstskyddet har ökat med 100 procent under de senaste tre åren, samtidigt som vi är medvetna om att det är precis omöjligt att få tag på arbetskraft till många sektorer.

Enligt Anders Eriksson har ungdomar börjat sätta i system att utnyttja utkomstskyddet sedan det har blivit svårare



Blev debatt. – Det är många som mår dåligt som skulle må bra om man fick hjälp med att inse att man också har ett eget ansvar för den situation som har uppstått, sade Anders Eriksson (Åf), och tyckte att gratis psykvård sänder ut fel signaler.

Foto: ERKKI SANTAMALA/JONAS EDSVIK

att få arbetslöshetsersättning. Det är också lättare att lura systemet än förut.

Eriksson ställde själv frågan vad detta har med den psykiatriska vården?

– Jo, det har att göra med det att det är väldigt svårt att ställa en diagnos på den här typen av sjukdom. Det bästa vi kan göra för de åländska ungdomarna är att ge signalen att vi är gärna med och hjälper till från samhällets sida när det behövs, men det är den enskilda medborgaren

som har det slutgiltiga ansvaret för sitt liv.

Osympatiskt

Beijar accepterade inte Erikssons resonemang.

– Jag motsätter mig Erikssons syn att de som tar utkomstskyddet är, som jag uppfattar det, arbetsskygga. När det gäller den psykiatriska biten vidhåller jag att jag tycker att det är osympatiskt att antyda att vi har en hög besöksfrekvens inom psykiatri och att de här personerna själva borde se till att de mår bra.



Eriksson hänvisade till att folk både inom den sociala sektorn och landskapsregeringen har noterat att det är någonting som inte är bra.

– Det finns säkert sådana som är arbetsskygga och sådana som inte är det, trodde Eriksson och det viktiga när att titta på saken. Han lovade återkomma i budgetens remissdebatt.

Samband

Också **Camilla Gunell** (s) reagerade på Erikssons funde-

ringar. Hon ville inte belasta de psykiskt sjuka för att utkomststödet ökar, den största gruppen som lyfter stödet är män mellan 30 och 40 år. Och där finns många orsaker bakom, sade hon.

– Jag har pekat på att det kan finnas ett samband. Jag har aldrig sagt att det är gruppen psykiskt sjuka som har gjort att utkomststöden rasat iväg, sade Eriksson.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464

Språkkrav för att få rösta?

Högeroppositionen fick debatt om vallag

LAGTINGET. Varför finns det inget om att man skall kunna svenska för att få rösta och ställa upp i kommunalval? De obundna och Ålands framtid argumenterade för språkkrav i lagtinget i går, men fick ge sig.

Lagtinget är väldigt långt enigt om att det räcker med ett års bosättning för att få delta i kommunala val. I dag är tiden tre år för dem som inte har hembygdsrätt.

Men när lagtingets betänkande debatterades i går så ställde **Danne Sundman** (ob) frågan om man inte borde ställa krav på kunskaper i svenska.

Utskottets ordförande **Roger Eriksson** (lib) konstaterade att något sådant inte finns i lagförslaget och inte har diskuterats i utskottet, men

om man skall kunna delta så borde man väl kunna svenska, förmodade han.

Däremot trodde han inte att delaktigheten skulle öka med inskrivet språkkrav.

Gun-Mari Lindholm (ob) ställde frågan om lagtinget verkligen vill ändra grunderna för autonomin.

– Vi ser tecken på att regeringen vill gå ännu längre, sade hon och syftade på markskyddet.

Spännande

Carina Aaltonen (s) tyckte det kunde vara spännande att få folk med olika bakgrund i fullmäktigeförsamlingarna. Det skulle vara berikande, även om en del skulle tala litet knagglig svenska, sade hon och påpekade att det finns 74 olika nationaliteter på Åland.

Det återspeglas inte i sam-

mansättningen av fullmäktige i dag.

Gun Carlson (c) varnade för att låta diskussionen gå för långt. Hon uppfattade att Aaltonen ville tillåta alla språk i fullmäktige.

Ragnar Erlandsson (c) påpekade att diskussionen nu gällde kommunalvalet, inte lagtingsvalet.

– För lagtingsvalet krävs hembygdsrätt och då finns det ett visst språkkrav.

Absurt krav?

Också **Anders Eriksson** (Åf) kastade sig in i debatten.

– När krav på svenska uppfattas som absurt så är det svårt att inte reagera.

Viveka Eriksson (lib) undrade var Anders Eriksson var rädd för när han ville ha en språkstadga.

– Jag tror det är svårt att tillgodogöra sig vad partier-

na står för om man inte kan svenska.

Camilla Gunell (s) hävdade bestämt att landskapsregeringen aldrig skulle komma med förslag som innebär en nermontering av självstyrelsen, något som också antydades i debatten. Men språkkrav behövde hon inte.

– Om man ställer upp i val så skall man kunna argumentera. Det är väldigt osannolikt att en som inte kan svenska eller har väldigt bristfälliga kunskaper skulle ställa upp i val och bli invald.

Ronald Boman (fg) föreslog en remiss till stora utskottet, för att man där skulle diskutera behovet av språkkrav i kommunalvalet, men förslaget röstades ner. Det var bara de obundna och Ålands framtid som stödde förslaget.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax

Budgetdebatt i ny form

■ Det blir en del nyordningar när lagtinget samlas på måndag för att debattera budgeten. Istället för att tala om allt på en gång har man delat upp debatten i avdelningar, så att man har en inledande allmänpolitisk diskussion och sedan tar avdelningarna efter hand med social- och miljöavdelning för sig, utbildning och kultur för sig, trafik för sig och så vidare.

Biträdande lagtingsdirektör **Susanne Eriksson** tror att det blir lättare att följa med i debatten om ledamöterna inte pratar om allt samtidigt. Däremot finns det vissa farhågor att debatten drar ut på tiden när ledamöterna skall upp och tala flera gånger.

Debatten inleds på måndag klockan 9.30 och pågår ungefär till klockan 17. Så fortsätter man på samma sätt på tisdag och onsdag, med det undantaget att debatten fortsätter på onsdag kväll om den inte har tagit slut före det.

I morgon löper tiden ut för att lämna in finansmotioner in för budgetdebatten. (ht)

Försäljningen av husmodersskolan väcker känslor igen

Saltvik vill inte köpa

Varför dög inte våra pengar när vi ville köpa gamla husmodersskolan för två år sedan?

Det undrar de tidigare anbudsgivarna Patrik Landell och Tina Dahlblom i en insändare i Nya Åland.

Enligt budgetförslaget planerar landskapet nu istället att sälja husmodersskolans gamla fastighet till Saltviks kommun.

På kommunen är man dock inte intresserade av något köp.

”Det är med sorg i hjärtat vi läser att husmodersskolan, enligt landskapets budget, skall säljas till Saltviks kommun”, skriver Patrik Landell och Tina Dahlblom i en insändare i gårdagens Nya Åland.

Enligt budgetförslaget för 2007 ska landskapet efter hand sälja ut fastigheter som inte behövs. I budgeten föreslås att husmodersskolan säljs till Saltviks kommun och att priset bestäms efter oberoende värdering. Det villkoras dock att fastigheten ska användas för samhällsnyttig verksamhet. Totalt ska denna försäljning, tillsammans med utarrendering av Stora Båtskär, ge 300.000 euro till landskapets kassa nästa år.

Insändarskribenterna Landell och Dahlblom räknar i sin insändare ut att de, med sitt tidigare anbud på 260.000 euro, inbesparade driftspengar och även ringeffekter i samhället skulle ha gett landskapet nästan samma summa i förtjänst.

Men de skriver även att deras intresse för att köpa fastigheten står kvar.

Överlåta avgiftsfritt

Något köpintresse finns däremot inte hos dem som uttalat föreslås som köpare, alltså Saltviks kommun.

Kommundirektör **Kerstin Alm** verkar närmast något överraskad över vad som står i budgetförslaget angående fastigheten. I kommunens eget budgetförslag för 2007 finns inte några reserverade anslag, som skulle användas för ett eventuellt köp.

Landskapets förslag koordinerar inte heller så väl överens med den skrivelse som Saltviks kommunen lämnade till landskapet i våras, då man uppvak-



Omtvistat säljobjekt. Den anrika gården i Saltvik Kvarnbo, som tidigare fungerat som både prästgård och husmoderskola, ska säljas av landskapet – igen. Turerna kring fastigheten har varit många och pågått i flera år. I förgrunden syns västugan och internatet, i bakgrunden skymtar huvudbyggnaden. Foto: JAN ANDERSSON



Ville och vill köpa. Patrik Landell ville köpa husmodersskolan 2005. Han planerade totalrenovering av internatet och synade då vad som måste åtgärdas vid ett köp. Foto: ERKKI SANTAMALA

tade minister **Harriet Lindeman** angående användningen av den tomma fastigheten.

Där föreslår Saltviks kommun att husmodersskolans gamla lokaler skulle inhysa den nya miljömyndigheten. Och man anhängar om att om kommunen ska ta över fastigheten ska detta vara avgiftsfritt samt utan eventuella villkor för kommande verksamhet.

Diskutera förslaget

– Såklart kommer vi att ta ställ-

ning till det som står i budgetförslaget, men tidigare har vi ju inte alls varit inne för att köpa. Viktigast är inte att äga, utan vår största ambition har varit att få en vettig verksamhet till gården. Det är beklämmande att den stått tom och oanvänd nu i flera år, mitt i byn, säger Kerstin Alm, som anser att byggnaderna och gården har förutsättningar att användas till många olika saker.

ANNA BJÖRKROOS
redaktion@nyan.ax
tfn 528 463

Många turer kring anrik gård

Det har funnits många olika planer och förslag på verksamhet i den anrika 1800-tals gården i Saltvik Kvarnbo, efter det att Husmoderskolans verksamhet upphörde 2002.

● Gården, som var prästgård i Saltvik fram till 1960-talet, omfattar cirka 10.000 kvadratmeter. På tomten finns huvudbyggnad, renoverad 1999, västuga, renoverad 1997-98, samt internathus, i behov av renovering.

● Hösten 2003 planerar omsorgsförbundet och yrkes-skolan att ha boendeträning i internatdelen. Dessa planer skrinläggs dock efter att hyran, som landskapet begärde för lokalerna, ansågs vara för hög.

● År 2004 bjuds fastigheten ut till försäljning. **Joanna Salmén**, som vill driva kafé, bjuder 305.000 euro. Landskapsregeringen avvisar budet.

● År 2005 bjuds fastigheten ut igen. I den andra anbudsomgången inkom bara ett bud – **Patrik Landell** med 260.000 euro. Han vill totalrenovera internatet och driva vårdverksamhet i samarbete med stiftelsen Neurocity. Landskapsregeringen antar först budet, men affären stoppas i lagtinget bland annat efter debatt om priset. Det konstateras att landskapet skulle få drygt 200.000 euro för den planerade affären, eftersom säljaren måste betala 45.000 euro i moms.

● Våren 2006 uppvaktar Saltviks kommun landskapsregeringen. Man menar att husmodersskolans lokaler skulle vara en lämplig lokal till den nya miljö- och socialskyddsmyndigheten. Man påpekade då trots att ”fastigheten ligger på en naturskön plats, kan vara svårt att få ut ett marknadsmässigt pris vid en försäljning.”

● I budgetförslaget för 2007 skriver landskapsregeringen att man kan sälja husmodersskolans fastigheter ”till den kommun fastigheten i fråga finns i om kommunen använder den för samhällsnyttig verksamhet.”

● Saltviks kommun har för tillfället inga planer på att köpa fastigheten och inget anslag finns i kommunens budgetförslaget för 2007.

Kände igen den försvunne med 80 procents sannolikhet

Sågs Nieminen i går morse?

Under gårdagen fick polisen ett telefonsamtal från en person som ”med 80 procents sannolikhet” sa sig ha sett den försvunne innebandyspelaren Sami Nieminen i Mariehamn.

– Iakttagelsen skedde vid 8.30-tiden i går morse, uppger kommissarie Eva Fellman.

Gårdagens uppgift om att 23-åriga Sami Nieminen bankkort skulle ha använts i Åbo i måndags och tisdags visade sig vara fel.

– Bankkortet var inte i användning de dagar vi trodde först. Det hade använts en vecka tidigare, den 6 november, berättar hon.

Personen som ringde in uppgiften att 23-åringen kanske hade setts var den enda som hörde av sig med någon form av iakttagelse i går. Under gårdagen letade poliser i området runt Österhamn, som ligger nära Arkipelag där 23-åringen senast sågs i krogkän efter midnatt under natten till söndagen. Men man hittade inga spår.

Åtminstone i det här skedet har inga dykningar gjorts.

– Vi vet inte var vi ska leta, konstaterar Eva Fellman.

Polisen har kollat terminaler, fartyg, flyg – men inte kommit länge i efterspaningarna.

– Vi är tillbaka på ruta ett.

Mystiken tärnar

Fortfarande har polisen inte avskrivit möjligheten att 23-åringen frivilligt kan hålla sig undan. Men, medger kommissarien:

– Ju längre tiden går, dess

mera mystiskt blir det.

Mobiltelefonspårningen har inte heller gett något resultat.

– Vi förväntar oss att få svar från telefonbolaget hur telefonen har rört sig i förhållande till masterna.

I dag torsdag kommer Sami Nieminen bror eventuellt till Åland för att delta i eftersökningarna.

– Vi har haft kontakt med honom, säger Eva Fellman.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Uppgifterna om att bankkortet använts i Åbo den här veckan visade sig vara fel.

Sänkt skatt i Saltvik

■ **SALTVIK.** Inkomstskatt-satsen sänks nästa år till 17 procent, det beslöt fullmäktige enhälligt på sitt senaste möte.

Skatteprocenten är i år 17,5 procent. Saltviksstyrelsen föreslog en sänkning till 17,25 men fullmäktige sänkte enhälligt alltså ännu mer.

Fastighetsskatteprocenterna behålls oförändrade; allmän 0,20 och 0,90 för övriga byggnader. Ingen skatt upptas för bostadsbyggnader, bygplatser, föreningshus eller kraftverk.

Ingen hundskatt uppbärs heller nästa år. (ab)

Rondellhund redan i söndags

■ Åland fick sin första rondellhund redan i söndags. Det berättar en anonym hundbyggare som ringer Nyan.

– Vi placerade ut en i söndags på kvällen, egentligen ville vi fira Hundens dag som var förra söndagen men vi hann inte.

Hunden var ihopsnickrad av några brådor och var reflexmärkt för att inte utgöra någon trafikfara.

– Vi tyckte den såg så fin ut, men redan på måndag morgon var den borta. Jag förstår inte hur man tillåter reklam om man inte kan tillåta en liten hemsnickrad hund, säger Ålands första rondellhundstillerare.

Nyan berättade i går om rondellhundarna som blivit en folkrörelse i Sverige, delvis som en protest för att medborgarna betalar skattepengar för att det offentliga uterummet utsmyckas men inte får vara med och bestämma vilken konst som skall köpas in och synas. (ke)

Litauiskt Ålands-besök

■ Litauens ambassadör i Finland, **Audrius Bruzga**, besöker Åland i dag och träffar bland andra talman **Barbro Sundback**, lantrådet **Roger Nordlund**, landshövding **Peter Lindbäck** och stadsdirektör **Ritva Sarin-Grufberg**.

Men ambassadören besöker också fredsinstitutet och får där information om dess och Emmaus verksamhet. Båda organisationerna deltar sedan länge i olika samarbetsprojekt med Litauen. (uw)

Samarbete om socialekreterare

■ **SALTVIK.** Samarbetsavtalet mellan Saltviks och Sunds socialekreterare godkändes i måndags av fullmäktige.

Ett samarbete på området har diskuterats länge och genom avtalet förbinder sig nu kommunerna att se till att någondera socialekreterare alltid är i tjänst under ordinarie arbetstid, för att kunna vikariera varandra i brådskande fall.

Saltviks fullmäktige måste dock ännu även, på sitt nästa möte, godkänna att Sunds socialekreterare får jobba i Saltvik.

Avtalet gäller från och med 1 januari till och med den sista december 2007. Därefter ska samarbetet utvärderas innan beslut tas om eventuell fortsättning. (ab)

Sparkades i huvudet och stampades i ansiktet

Strängt straff för rått våld

Tingsrätten har dömt en ung man, 22 år i dag, till ett förhållandevis strängt straff för grov misshandel. Misshandeln skedde utanför Alvas bar på natten den 4 april 2004.

Domen avkunnades i går. En mariehamnare – vid tillfället 19 år gammal – dömdes till fängelse i ett år och fyra månader för grov misshandel. Han hade bland annat sparkat en liggande mariehamnare i huvudet och stampat honom hårt i ansiktet ute på parkeringen trots att mannen, som i dag är 40 år, var försvarslös och tidvis medvetslös som en följd av den brutala misshandeln. 22-åringen dömdes dessutom till 50 dagar samhällstjänst eftersom fängelsestraffet är villkorligt.

Också 22-åringens äldre syster misshandlade 40-åringen, men enligt rätten bara lindrigt. Syskonen hade hjälp av ytterligare en jämnårig kompis som höll i 40-åringens armar. De båda andra dömdes till 40 respektive 30 dagsböter för sina gärningar.

Många skador

40-åringen ådrog sig benbrott i okbenet, luftbubblor i ögonhålan, rivmärken, sår, benbrott runt öga och kinder, skador på öga och tän-

der, nervskador i ansiktet, sår i bakhuvudet och medvetslöshet. Han fick även bestående men i form av nervskador. Han var intagen på sjukhus två gånger och har också opererats för sina skador. Rätten bedömer ögonskadan som bestående eftersom den inte är läkt ännu två år efteråt.

Inför rätten nekade 22-åringen till åtalet. Enligt honom hade 38-åringen angripit honom först och han hade försvarat sig. Han hävdade att han varken hade sparkat eller stampat på offret.

I polisförhøret däremot hade 22-åringen detaljerat berättat om misshandeln och medgett sin skuld. Senare har han sagt att han gjort det för att inte bli häktad och att han hade planerat att senare ta tillbaka medgivandet.

Rätten gick inte på den linjen – 22-åringen hade inte kunnat ge någon acceptabel förklaring till varför han medgett gärningarna i polisförhøret, och 40-åringens och den medtåtalade kompisens samstämmiga berättelse visade att 22-åringen var ensam ansvarig för de svåra skadorna.

Ett år efter misshandeln polisanmälde 22-åringen i sin tur 40-åringen för misshandel den 4 april 2004, enligt rätten fick hans anmälan inget stöd i läkarintyget och ärendet lades ner.



Slutade illa. På handikapparkeringen utanför Alvas bar skedde den brutala misshandeln en natt i april 2004. Offret fick bestående men av misshandeln. Foto: STEFAN ÖHBERG

Minimistraflet för grov misshandel är ett år.

Mycket pengar

22-åringen ska ersätta 40-åringen med cirka 11.000

euro för dennes skador. För det ogillade åtalet ska 22-åringen betala 1.000 euro för 40-åringens rättegångskostnader. De tre dömda ska solidariskt betala 40-åringens

rättegångskostnader med 3.500 euro.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Lantrådet om Helsingin Sanomat-artikel: Jämförelsen med JK blir fel

Det går inte att jämföra kanslichefen/ förvaltningschefen på Åland med justitiekansler vad gäller rollen som övervakare av lagligheten. Det säger lantrådet Roger Nordlund (c) med anledning av en debattartikel i Helsingin Sanomat i söndags.

Liberalernas ordförande Viveka Eriksson är däremot bekymrad över den bild som nu sprids av Åland.

Redaktör Antti Blåfield undrade på tidningen Helsingin Sanomats ledarsida om det på Åland är möjligt att göra sådant som inte går för sig på rikssidan. Han granskade fallet Elisabeth Naclér dels utgående från rättsskyddet för tjänstemän, dels övervakningen av lagligheten i besluten.

Roger Nordlund (c) tar ganska lätt på den eventuella kritik som kommer fram i frågorna.

– Våra tjänstemän har samma rätt som andra att vända sig till JK och JO, även om lagen här är en annan. Den nya lagen medför en förändring och det har varit avsikten. En stor majoritet i lagtinget har godkänt den, Ålandsdelegationen har godkänt den, Högsta domstolen har gett sitt utlåtande liksom presidenten. Den är godkänd hela vägen och alltså juridiskt korrekt.

Blåfield jämför i debattartikeln JKs oberoende ställning med en åländsk förvaltningschef, som sitter på politiskt förtroende. Men den jämförelsen



tycker Nordlund inte fungerar.

– Jag sade när förslaget behandlades i lagtinget att man kunde överväga att inrätta en tjänst som åländsk justitiekansler. Men det har vi inte gjort nu.

● Men det står i lagen att förvaltningschefen skall övervaka lagligheten i besluten. Om valet står mellan att stöda ett tveksamt beslut eller bli av med tjänsten, hur vet vi vad förvaltningschefen väljer?

– Om förvaltningschefen inte säger ifrån att ett lagförslag strider mot lagen så kommer det ju att fällas ändå. Och i ett rätts-samhälle kan alla alltid få sin sak prövad i en högre instans. Om landskapsregeringen inte fungerar enligt det så tror jag att lagtinget byter landskapsregering.

Skapar badwill?

På 1970-talet väckte fallet Oinas enorm uppmärksamhet på riksidan. En inflyttad förvägrades

hembygdsrätt med motivering att han inte kunde svenska.

Nordlund konstaterar att han var med och fattade det beslutet som ersättare i landskapsregeringen. Beslutet visade sig vara felaktigt och måste göras om. Efter det ändrades lagen.

Men han hoppas att den här debattungen, om den sprider sig, inte skall bli osaklig.

– Jag hoppas att man respekterar våra beslutande organ.

Nordlund konstaterar att redaktör Blåfield inte har haft kontakt med honom eller med någon annan i landskapsregeringen när artikeln skrevs.

Skrämmande

Viveka Eriksson tar betydligt allvarligare på artikeln i Helsingin Sanomat.

– Det här är jättehemskt. Med den här lagen ges en bild av att vi inte har rättssäkerhet på Åland. Och presidentens kommentar visade att hon inte heller var nöjd med lagen.



Lantrådet Roger Nordlund är tveksam till slutsatserna i Helsingin Sanomats debattartikel.

Eriksson säger bestämt att om förvaltningschefen skall vara politiskt tillsatt så måste det finnas en rättschef.

– Experter på området har varnat för det här och ändå gör man så. Centern har uttalat sig om att den här lagen är en

vinst för självstyrelsen. Vi tycker tvärtom. Liberalerna fogade avvikande åsikt till protokollet, och det händer inte ofta.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464

Ja till skol-skjuts av Kökarbarn

■ Kökars fullmäktige beviljade de omstridda extrapengarna, 2.340 euro, för skolskjuts av barnen från Kyrkogårdsö för den pågående höstterminen vid mötet i tisdags. Också de övriga skolskjutsarna blir dyrare än beräknat det här läsåret, 2.600 euro, vilka också beviljades.

– Till nästa år fick skolan i uppgift att kombinera läsordningen och skolskjutsarna på ett bättre sätt, säger kommundirektör **Kurt Forsman.** (ao)

Kökar höjer inte skatten

■ Skattesatsen på inkomster blir oförändrad på Kökar nästa år. Fullmäktige beslöt att inte höja eftersom 18,5 procent redan är högst på Åland.

– Mariehamn höjde inte sin skattesats, och klyftan mellan staden och Kökar får inte bli alltför stor, kommenterar kommundirektör **Kurt Forsman.**

Omröstning blev det om förslaget att behålla fastighetsskatten på 0,10 procent på byggnader för stadigvarande boende. Motförslaget, som vann med rösterna 4-2, var att skatten skulle slopas. Det betyder en inkomstminskning för kommunen med 3.500 euro. (ao)

Enkel fråga om jämställda löner

■ Liberalernas **Viveka Eriksson** har lämnat in en enkel fråga till lagtinget om jämställdhet.

Frågan lyder:

– Vilka åtgärder har landskapsregeringen vidtagit för att skapa en balans i lönesättningen så att kvinnors och mäns arbetsinsatser värderas lika, ”lika lön för likvärdigt arbete”?

Som bakgrund till frågan anges:

”Landskapet bör vara ett föredöme och medverka till en solidarisk lönepolitik så att kvinnors och mäns arbetsinsatser i samhället värderas lika, lika lön för likvärdigt arbete. För att komma tillrätta med den stora ojämställdhet som råder i lönesättningen måste olika åtgärder vidtas. Landskapsregeringen har rent konkret som en stor arbetsgivare ansvar och möjligheter att utjämna de könsrelaterade löneskillnaderna inom den egna personalgruppen.”

Nyan rättar

■ Servicehuset i Sund heter givetvis Tallgården och ingenting annat. Som en kompletterande upplysning kan nämnas att kommunen gjort en äldreomsorgsrapport där man också gått ut till kommuninvånarna och frågat hur de vill att äldreomsorgen skall se ut i framtiden. Rapporten kommer att vara till stor nytta i utvecklingsarbetet, säger vikarie-rande äldreomsorgsledare **Desirée Zetterman.**

Nyan belyste åldringsvården i en stor artikel i onsdagens tidning.

Gratulerar

60 år

Isabella Nyqvist
Namn: Isabella Nyqvist, f Nurmi.
Född: den 20 november 1946 i Pargas.
Bor: i Finström Emkarby.
Yrke: hemvårdare.
Familj: maken **Börje**, barnen **Annika**, **Anette** med maken **Dan**, samt **Ann-Katrine** med sambo **Kjell**.
Födelsedagen: firas endast inom familjen, övrig eventuell uppvaktning undanbedes.

Döda

Tor Sundin
Tisdagen den 14 november avled pensionerade jordbrukaren **Tor Mauritz Sundin** från Finström Rågetsböle, i en ålder av 83 år. Han var född den 3 juni 1923 i Finström.
Tor tyckte mycket om att resa och efter pensioneringen tillbringade han och hustrun många vintrar i värmen vid Medelhavet.
Till hans stora intressen hörde jakt, samt blommor och grönsaksodling.
Han hade många vänner och gladdes mycket åt sin familj, där barnbarnsbarnen hade en stor plats i hans hjärta.
Närmast sörjande är hustrun **Göta**, samt barnen **Broge**, **Inger** och **Marine** med familjer.

100 ord
från din förening

redaktion@nyan.aland.fi

Rädda barnen

■Kom och fira Barnkonventionens dag med Amnesty Ålandsgrupp och Rädda barnen! Vi bjuder på tårta och berättar om aktuella internationella projekt. Välkommen till Rädda barnens hus, Norragatan 13B nu på lördag den 18 november kl. 11-14!
På den egentliga dagen, måndagen den 20 november, skänker Mattsson i Godby, Mathishallen, CityLivs, Lekplaneten, Filmhallen, Dillen, Indigo restaurang och bar, Kea-market Lemland, Klipp upp, Metro Records och Cittytipset 2% av dagskassan till Rädda barnen. Passa gärna på att besöka dessa företag då!

GUDSTJÄNSTER



MARIEHAMNS
FÖRSAMLING

Torsdag 16.11
Kl 12 Torsdagslunch i S:t Görans förs.hem. 5€.
Kl 13.30 Gemensam pensionärssamling, Pingstkyrkan
Uppbrottets söndag 19.11
Kl 11 Gospelmässa i S:t Görans kyrka, Turakka, A.Hallbäck, Good News
Kl 16 MOZART-konsert i S:t Görans kyrka, kaffekonsert i Margaretagården efteråt
Onsdag 22.11
Kl 8.30 Morgonmässa i S:t Görans kyrka, Turakka

Ekologiska gravljus säljs på pastorskansliet
Kyrktaxi mot beställning tel 19 500



En vacker flicka med Kökaranknytning, Hilma Halo Grace, föddes den 18 oktober 2006 på Stirling Royal Infirmary i Scotland. Föräldrar är Maria och Jamie O'Reilly. Mamma Maria kommer från Kökar. Familjen bor i Stirling Scotland.
Foto: PRIVAT



Klimenko avbröt jomalakonsert

■Tre sånger hann den välkände, kristne sångaren **Viktor Klimenko** framföra i Jomala kyrka i lördags kväll, innan hans röst bröts.
– Det är första gången under mina över 40 år som artist som jag tvingas bryta en konsert, sade han till publiken som fyllde Jomala kyrka till sista plats.
Han var ledsen för att han inte kunde genomföra konserten, men rösten höll inte.
– Jag lovar komma igen, kanske före jul och då sjunger jag gratis, sa Klimenko.
Kyrkoherde **Joe Brandt** berättade sedan, efter ett kort

samtal med sångaren, att Viktor Klimenko kommer tillbaka och ger konsert i Jomala nästa år.
– Inträde tar vi nog, men pengarna får gå till något välgörande ändamål, sade Brandt.
Trots att inte Klimenko kunde genomföra sitt program blev det ändå mycket sång och musik i kyrkan. **Synnöve Lindh** från Saltvik sjöng solo till musik av sin bror **Mats Backman** från Åbo, **Henrik Mattsson** från Jomala och **Kaj-Gustav Sandholm** från Mariehamn. Dessutom ledde Backman hela menigheten i flera välkända väckelsesånger och psalmer. (m-ll)

Kom ihåg

ABF-Åland: Kursen i ”Psy-kiska arbetarskyddet” som hålls lördag 25.11 kl 10-16 på Foa-Å:s kansli i Mariehamn kan ta ytterligare några deltagare. Anm. till ABF-Åland tel.16 707.

Ahveniset: Julpyssel för små och stora söndag 19.11 kl 13.00 på Medis. Anmälningar till Tarja tel. 22 340 eller 050 3280 584. Novembermötet hålls direkt efter pysslet ca. 14.30. Inkeri berättar om integrationsseminariet. Joulukoristeiden askartelua lapsille ja aikuisille 19.11 kello 13.00 Mediksessä. Tarvikkeiden hankkimiseksi ilmoittautumiset Tarjalle puh. 22 340 tai 050 3280 584. Marraskuun syystapaaminen alkaa askartelun jälkeen kello 14.30. Inkeri kertoo yhteenvedon 11.11. pide-tystä integraatioseminaarista. Tervetuloa!

Folkdansarna på Åland: Övning torsdag 16.11 kl 18.30.

Folkdansarna på Åland: Höstmöte torsdag 16.11 kl 20.00 i aulan utanför

TACK

Ett innerligt tack till alla som hedrat minnet av vår kära
Helena Lindholm
De anhöriga

Folkhälsan och Röda Korset i Finström: Höstmöte söndag 19.11 kl 18.00 på Rosengård. Luciakandidaterna uppträder.

Föreningen Vårt Hjärta: Avslutar sina ledda promenader för säsongen söndag 19.11 kl 11.00 från BalticHallen och i Strandnäs. Motionskortet lämnas antingen till ledarna för promenaderna, till kansliet i HandiCampen eller tas med till höstmötet i Soltuna fredag 24.11, då dragning sker . Tack för den här terminen! Forsättning följer i januari-07.

Hemslöjdgillet i Mariehamn: Höstmöte i Stadsbiblioteket onsdag 22.11 kl 18.30. Styrelsen.

Liberalerna i Sund: Glöm ej höstmötet torsdag 16.11 kl 19.00 i Sunds skola. Robert Lindfors berättar om utredningen gällande kommunsammanslagning. Välkommen!

MFBK: Höstmöte tisdag 28.11 kl.19.00 i Doktorsvillan. Styrelsen sammanträder kl.18:30.

Mariehamn Zonta Club: Lunchmöte torsdag 16.11 kl 11.45 i Restaurang Nautical.

Röda Korset Mariehamns avdelning: Höstmöte torsdag



Det här är Olivia som föddes den 7 november kl. 17.23. Hon vägde 4.010 g och mätte 52 cm. Föräldrar är Jens Polviander och Jenny Lindman i Mariehamn.
Foto: PRIVAT

Gospelmässa med Good News på söndag

■ På söndag firar Mariehamns församling en gospelmässa med församlingens gospelkör Good News.
Gudstjänstordningen följer i stort vanlig ordning men körsångerna, mässmusiken och psalmerna går i gospelstil.
– Eftersom församlingen har en mycket aktiv gospelkör kommer gospelmässa att firas oftare än tidigare, berättar kantor **Anders Laine**.

16.11 kl 19.00 i Röda Korsgården. Program och servering.

Zhineng qigong: Grundkurs i Shenxin qigong 25-26.11. För anmälan och information ring Sonja tfn 17 889 eller Bitta tfn 38 899.

Östra Saltviks marthor: Vi binder adventskransar hos Anita tisdag 21.11 kl 18.00. Medtag material. Ledare Gerd Karlsson.

Al-Anon: Anhöriga och vänner till alkoholister, träffas på Margaretagården ALLA tisdagar och fredagar, kl 19.00.

Folkhälsans allaktivitetshus: Stavgång måndagar kl 10.00, sittdans tisdagar kl 11.00, seniordans onsdagar kl 11.00.

Folkhälsan: Tjejgruppsledarutbildning på Folkhälsan 17-19/11 i Allaktivitetshuset på Skeppargatan 11. Avgift 50€. Anmälningar senast den 16/11 till ungdomsarbetare Eva-Lotta Styrström-Blomqvist på 040 837 57 77 eller mail evalotta.blomqvist@folkhalsan.aland.fi

Mariehamns marthaförening: Stavgång måndagar och torsdagar kl 9.30 med start från Baltichallen. Även andra intresserade välkomna.

Ålandsforskarna: Höstmöte lördag 18.11 kl.13 i Ålands Museum, Mariehamn. Stad-geenliga förhandlingar. Göte Sundberg håller föredrag under rubriken: ”Äppelö och skeppsbyggmästaren Johan August”. Alla välkomna!

OBS! Det händer TORSDAG 16.11

Dagens namn
● Kom ihåg att gratulera **Arne, Arnold** och **Arna** på namnsdagen.

Bingo
● **PAF Casino kl 19.00.** IFK bingo.

Bio
● **Bio Savoy kl 18.30.** Ryska ”The State Counsel-lor” av Filip Yankovsky. OBS!. ”Stormbreaker” inställd.

Bokläsning för barn
● **Stadsbiblioteket kl 13.00.** Högläsning ur Alfons Åbergboken ”Är du feg, Alfons Åberg?” i musikpaviljongen.

Designseminarium
● **Kvarteret i Tiden kl 13.00-16.00.** Seminarium med svenska designexperter och företagare som inledning på Åland Form, ett projekt startat av Ålands handelskammare med stöd av land-skapsregeringen. Projektet syftar till att öka medvetenheten bland åländska företag om nyttan och värdet av design.
□ Kl 13.00-13.30. Om Åland Form. Maria Christensen från Ålands Handelskammare och Pernilla Karlsson från April Kommunikation
□ Kl 13.30-14.30. Robin Edman vd för Stiftelsen Svensk Industridesign.
□ Kl 14.30-15.00 Mingel. Företag och designers får träffa varandra. Tiltugg.
□ Kl 15.00-15.30 Anders Andersson, vd för Thermo-tech i Sollefteå, som tillverkar golvvärmeutrustning, och som haft stor nytta av designtänkandet.

Julpaketsinsamling
● **Köpmansgatan 4 kl 19-21.00.** Julpaket till Lettland och Vitryssland tas emot.

Kura skymning
● **Stadsbiblioteket kl 18.30.** Bertil Lindqvist berät-

tar om sitt eget deckarskrivande.

Nöje
● **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar dj.
● **Parks bar kl 21.00.** Trubadur Tobias Hoxell.
● **Dinos bar kl 22.00.** Made in Thailand.

Tv
● **FST5 kl 22.30.** Sportmagasinet. Serien Våra bollar för oss denna gång till fotbollslandskapet Åland där vi träffar Olle Fonsell, mannen som missat bara en IFK-match på sisådär 40 år, och ligatränaren Pekka Lyyski, som ÄR åländsk fotboll.

FREDAG 17.11

Dagens namn
● Kom ihåg att gratulera **Einar** och **Enar** på namnsdagen.

Bokläsning för barn
● **Stadsbiblioteket kl 13.00.** Högläsning ur Alfons Åbergboken ”Är du feg, Alfons Åberg?” i musikpaviljongen.

Bio
● **Bio Savoy kl 19.30.** ”Gosskören”. Regi: Christophe Barratier.

Dans
● **Arkipelag restaurangen kl 21.00.** Non-stopdans med Högtryck och Janssonz.

Nöje
● **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Popverket.
● **Parks bar kl 21.00.** Trubadur Tobias Hoxell.
● **Dinos bar kl 22.00.** Made in Thailand.

Teater
● **Stadshuset kl 19.00.** ”Ett underbart bröllop”. Regi: Ove Andersson, producent: Andreas Backman. Medverkande: Anders Laine, Maria Mäntylä, Kenneth Johans, Daniel Dahlén, Gun Jansson, Ann-Christine Karlsson, Petter Lohrén.

■**Undantag från byggnadslagen** beviljade kommunfullmäktige till **Karl-Gustav Winberg**, och gick därför enhälligt emot styrelsens förslag. Winberg får nu bryta ut fem tomter från ett område i Haraldsby.

Mozart med råge

Kyrkokonsert och kaffekonsert för jubilaren

Mariehamns församling firar 250-årsminnet av Mozarts födelse med en satsning på söndag. Det blir både kyrkokonsert och en påföljande kaffekonsert till kompositörens ära.

Judit Deáki, Anders Laine och Kurt Eriksson har ställt samman ett program där S:t Görans kyrkokör, S:t Mårtenskören, Oratoriekören och Novemberkören medverkar. Dessutom blir solosång, musik av en stråktrio, musik på piano, cembalo, klarinett och dragspel. En dansgrupp framträder.

Alla medverkar inte i kyrkan, en del godbitar sparas till den kaffekonsert som följer i Margaretagården. Konserten i kyrkan, som inleds kl. 16 beräknas ta cirka en timme. Kl. 17 vidtar kaffekonserten.

Firas i år

– Mozart firas i år över hela världen och det är viktigt också för oss att uppmärksamma honom, konstaterar Judit Deáki.

Anders Laine tycker för sin del att det är trevligt att så många av församlingens körer nu framträder tillsammans. Gospelkören är den enda som inte är med.

– Det är fint att kyrkokörerna, som annars mest sjunger i samband med gudtjänsterna, på det här sättet får en möjlighet att delta i en konsert, menar Laine.

Körena sjunger både enskilt och tillsammans, med undantag av S:t Görans kyrkokör som bara deltar i det gemensamma framträdandet.

Det blir solosång av sopranen **Catherine Frisk Grönberg**.

Stråkar

I den stråktrio som medverkar spelar **Stephan Kemetter, Kristoffer Arvidsson** och **Kristian Eriksson**. **Kjell Frisk**

medverkar på klarinett, som var något av ett favoritinstrument för Mozart och **Anna Hannus** spelar dragspel. **Judit Deáki** medverkar både på piano och cembalo. Kyrkoherde **Jan-Erik Karlström** är talare.

Konserten i S:t Görans inleds av S:t Mårtenskören, ledd av Anders Laine, med hymnen "Sjung till vår Gud!" sedan sjunger Novemberkören "Adoramus te Christe" och "De profundis", följd av Oratoriekören, ledd av Kurt Eriksson, som sjunger "Te Deum". Catherine Frisk Grönberg sjunger "Agnus Dei" ur Kröningsmässan och kyrkodelen av konserten avslutas med att de samlade körerna sjunger "Ave verum Corpus".

Opera, menuett

Vid kaffekonserten bjuds på en pianotrio i B-dur med Judit Deáki på piano, samt Stephan Kemetter violin och Kristoffer Arvidsson, cello. Deáki spelar, tillsammans med Kjell Frisk, klarinett och Kemetter på altviolin, en pianotrio i Essdur. Anna Hannus spelar en liten sonatin på dragspel och Catherine Frisk Grönberg sjunger recitativ och aria ur operan "Cosi fan tutte".

– Gärna skulle vi också bjuda på Saras tros aria ur Trollflöjten, så om någon känner sig inspirerad att komma och sjunga den vid kaffekonserten så är det fritt fram, säger Judit Deáki.

Vid kaffekonserten berättar **Lena Svartström** om Mozart och som avslutning skall åtta kvinnliga dansare uppföra en liten menuett.

– Den som råkar ha 1700-talskläder eller peruk hemma gärna får komma klädd på 1700-talsvis till konserten, säger Judit Deáki.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466



Mozart. Kantorerna Kurt Eriksson, Anders Laine och Judith Deáki samarbetar kring söndagens Mozart-satsning i S:t Görans kyrka och margaretagården. Foto: ERKKI SANTAMALA

notiser

Sveriges konsul

i Mariehamn, **Bertil Jobéus**, var på måndagen i över i Västervik och kurerade skymning i anslutning till den pågående Nordiska biblioteksveckan. Jobéus talade om åländsk litteratur och läste dikter av **Sanna Tahvanainen** och **Katarina Gæddnäs**. Han läste också texter av Valdemar Nyman och **Gustaf Widén**. Gymnasiebiblioteket i Västervik var överfullt av intresserade.

Trubaduren **Ingrid Hogman** medverkade och sjöng bland annat "Ålänningens sång" och "Vem kan segla förutan vind". □

Filmklubben Chaplin

visar på fredag kl. 19.30 på Bio Savoy filmen "Gosskören", en fransk film från 2005 i regi av **Christophe Barratier** Året är 1948 och en arbetslös musikalärare får ett jobb på en ungdomsvårdsskola för minderåriga. Han chockas över de hårda rutinerna på skolan och speciellt över de extrema men ineffektiva metoder som skolans rektor Rachin (**François Berléand**) tillämpar. Mathieu bestämmer sig för att förändra elevernas liv genom att låta dem uppleva musikens kraft och magi. Han ställer musik och kärlek mot onskan. Filmen har fått mycket positiva recensioner.

I kväll torsdag, är filmklubben medarrangör då den första av tre filmer som den ryska konsulen på Åland **Vasilij Jakovlev** gjort tillgängliga visas på Savoy. Som Nyan berättade i går handlar det om **Filipp Jankovskiljs** uppmärksammade "The State Counsellor". Entrén är gratis och visningen inleds kl. 18.30. Den ryskspråkiga filmen är textad till engelska. □

Jutta Zilliacus, känd politiker,

debattör och kulturpersonlighet i Svenskfinland har en memoarbok med på Söderströms förlags värlista som nu publicerats. Boken som bär titeln "Pianostämmarens dotter" utkommer i april. Enligt förlaget är det en bok som mera handlar om dottern än om fadern, pianostämaren. Men det konstateras också att dottern ärvt mycket av fadern sätt att tänka. Jutta Zilliacus skriver om sin och faderns estniska bakgrund och blickar i boken både och framåt.

Bland böckerna på värlistan finns en ny roman av **Emma Juslin**, hennes andra, en ny diktsamling av **Torsten Pettersson**, en ny barnbok av **Maria Turt-schaninoff** och en fakta bok om Tallinn av **Anders Mård**.

Listan upptar en hel del nytryck, däribland Henrik Tikkanens, på sin tid omdebatterade adressböcker: "Brändövägen", "Bävervägen" och "Mariegatan". □

Annonsera i den tidning du själv läser!

Julkonsert

med *Therese Karlsson & Johanna Grüssner*
Orgel & piano *Guy Karlsson*

St. Olofs kyrka Jomala
8 december 2006 kl. 19.30

Arr. Understödsföreningen Kronan

Förköp biljetter:
Tips Ettan, Nya Åland, Lisco.
15€ vuxen 10€ barn upp till 12 år

Finströmsskolor kurade gryning

I måndags kurade Källbo skola i Godby gryning tillsammans med Pålssböle skola.

De två skolorna var indelade i sex grupper enligt årskurs. Alla i årskurs 1 och 2 fick lyssna till **Synnöve Westerberg**, som läste, "Är du feg, Alfons Åberg" av **Gunilla Bergström**. Årskurs 3 -6 fick lyssna på kapitel 10 ur "Robban och de andra polarna". Skriven av **Ole Lund Kirkegaard**. Även här var det Synnöve Westerberg som läste.

– Under den Nordiska biblioteksveckan figurerar en mystisk person i de båda skolorna. Varje dag får eleverna en ny ledtråd. Till hjälp har vi tagit privatdetektiv Ture Sventon, som med sitt förstoringsglas och sin ficklampa ledde oss till den första ledtråden, berättar **Anders "Antti" Eriksson** som är vikarierande föreståndare vid Källbo skola.

Makaroner

"M-ordet i Norden" är tema



Läsning. Synnöve Westerberg i läsfåtöljen i biblioteket i Godby. Eleverna fick lyssna till texter av Gunilla Bergström och Ole Lund Kirkegaard. Foto: ANDERS ERIKSSON

för veckan. Nyckelorden är mystik, magi, mörker och mordgåtor.

– Efter textläsningen arbetade eleverna med temat. Man skrev M-dikter, skapade M-tavlor av makaroner, tillverkade trollspön, skrev magiska trollformler, skrev historier och dramatisering-

ar kring Mod. Eleverna har också hittat på flera M-ord, som vi samlar på en tavla i biblioteket, berättar Eriksson.

– Temadagen kunde genomföras tack vare ett gott samarbete mellan kommunens skolor och bibliotek, tillägger han. (jk)

Styrelsen mot, fullmäktige för

Oenigt i Jomala om byggplan för Kasberget

Byggnadsplanen för Kasberget är en segsliten fråga för politikerna i Jomala. Nu vill fullmäktige – i strid med styrelsen – säga ja till planen.

Det blev ett långt möte i Jomala fullmäktige i tisdags där både budgeten för nästa år och den omtvistade frågan om byggplanen för Kasberget diskuterades.

Exploateringen av Kasberget gäller ett område på 45 hektar som ägs av Minimax, **Rafael Mattsson** och Skogshyddan ab. På området, som ligger norr om stadsgränsen i Sviby, har man planerat ett stort bostadsområde med plats för 65 egnehemstomter och 16 radhustomter.

Byggnadsplanen för området är daterad i december 2005 och kommunstyrelsen ansåg vid sitt möte i november i år att planen inte skall godkännas och därmed inte heller ställas ut till allmänt påseende.

Delikat fråga

När frågan togs upp i fullmäktige i tisdags var ledamöterna av helt motsatt åsikt. De vill godkänna planen och ärendet återremitterades till styrelsen vid mötet i tisdags med budskapet att planen skall godkännas i sin ursprungliga form.

– Det blir en delikat fråga för styrelsen som pekat på en rad brister i planen och som inte vill godkänna den. Men när fullmäktige nu vill godkänna samma plan måste styrelsen underkasta sig, konstaterar **Harry Jansson** som är kommundirektör i Jomala.

En i fullmäktige, **Saija Petäjä**, talade för styrelsens linje och



Nytt område. Enligt planen ska 65 egnehemstomter och 16 radhustomter rymmas i bostadsområdet på Kasberget.

Harry Jansson som kommundirektör gör ingen hemlighet av sin egen åsikt i frågan – han vill inte att planen godkänns – och säger därför:

– Nu måste jag agera så att jag har ryggen fri vad tjänstemannaansvaret beträffar.

Ingen hänsyn

Jansson och kommunstyrelsen

anser att planen strider mot andan och meningen i byggnadslagstiftningen och Jansson hänvisar till ett utlåtande av områdesarkitekten **Ursula Koponen**. Hon konstaterar att ”planområdet omfattar en i landskapsbildningen dominerande bergrygg som har stora miljövärden. Terrängen i området är svår

med flera djupa klyftor och vittrat berg.”

Enligt Koponens utlåtande är Kasberget ett område där byggplanen absolut hade förutsatt en miljökonsekvensbedömning eller en grundlig miljöberättelse.

I sin slutsats konstaterar hon att planen inte tar hänsyn till den svåra terrängen,

till miljöaspekter, etableringskostnader eller till de konsekvenser som tillfaller kommunen.

– Men om politikerna vill ta ansvaret för en plan som strider mot lagstiftningen är det upp till dem, säger Jansson.

HELENA FORSGÅRD
redaktion@nyan.ax
tfn 528 452

Fastighets-skatt sänks i Jomala

Fastighetsskatten i Jomala för nästa år sänks från 0,75 procent till 0,5 procent.

Jomala fullmäktige klubbade skatter och avgifter för nästa år vid sitt möte i tisdags och i två fall blev det förändringar jämfört med styrelsens förslag.

På förslag av **Jörgen Strand** och efter en omröstning som slutade 15-2 gick fullmäktige in för att sänka fastighets-skatten från föreslagna 0,75 procent till 0,5 procent. Mot förslaget, som innebär ett inkomstbortfall för kommunen på 120.000 euro, röstade **Roger Slotte** och **Saija Petäjä**.

Sänkningen motiverades med att kommunen nästa år kan räkna med en ökad skattepott på förvärvsinkomsterna.

Styrelsen ville höja vatten-taxan för nästa år men fullmäktige beslöt att den förblir på nuvarande nivå, 1,20 euro per kubik utan moms.

Fullmäktige diskuterade också styrelsens förslag till budget för nästa år. Enligt kommundirektör **Harry Jansson** fanns ”en hel del åsikter och förslag” som nu skall sammanställas till ett PM som styrelsen får ta ställning till.

Bland dem som talade för nya anslag fanns **Anders Karlsson** vill ha 30.000 euro för en översiktsplan för hur avloppsledningarna skall dras i kommunen.

Budgeten klubbas slutligen i fullmäktige den 12 december. (hf)

Rättelse **Ledig från fel jobb**

■ Lagtingsledamoten och tidigare landskapsagronomen **Henry Lindström** är tjänstledig från posten som vd för Ålands producentförbund för att sitta i lagtinget. Det blev fel i gårdagens tidning. Utöver Lindström finns det i lagtinget tre andra jordbrukare, vilket läsarna möjligen kunde lista ut. (ht)

Sex nya i Jomala församling

Nu är det preliminära valresultatet sammanställt även i Jomala församling. Endast 9,67 procent röstade.

– Det låga röstetalet beror nog på att medlemmarna har stort förtroende för församlingen, säger kyrkoherde **Joe Brandt**.



Läkaren Katarina Eriksson, på listan för Norra Jomala, blev kyrkovalets röstmagnet med 30 röster. Bilden togs när hon höll en föreläsning om kvinnosjukdomar förra hösten.

Foto: JONAS EDSVIK

Femton kyrkofullmäktigeledamöter, från fem olika listor, valdes i söndags och måndags in i Jomala kyrkofullmäktige. Det preliminära siffrorna är nu sammanställda och visar att nyinvalda **Katarina Eriksson**, på listan för Norra Jomala, blev valets röstmagnet med 30 personliga röster.

Totalt är sex av de femton ledamöterna nya i fullmäktige, som består av nio kvinnor och sex män.

– I allmänhet är det lite mer kvinnor som är aktiva i alla kyrkliga sammanhang, säger Joe Brandt, som samtidigt konstaterar att det hittills inte har varit några frågor som avgjorts utgående

från könsfördelningen mellan ledamöterna.

Blygsamt men nöjda

Antalet församlingsmedlemmar i Jomala ökar varje år. Totalt var det nu 238 av de 2.460

röstberättigade som röstade i församlingsvalet. Det motsvarar 9,67 procent. För hela Borgå stift liksom för landet som helhet var röstningsprocenten, efter att valsiffrorna uppdaterats under gårdagen, cirka 14 procent.

– Jomala har ju ett rätt blygsamt resultat, men man behöver inte tolka det låga röstetalet som lågt intresse för församlingen. Jag ser det som om man har förtroende för mig som församlingsledare och för förvaltningen, skulle man uppleva att något vara fel så skulle man nog rösta, säger Joe Brandt.

Alla namn

Församlingsfullmäktigeledamöter för de kommande fyra åren blir preliminärt från listan Norra Jomala: **Kenth Häggblom** 12 röster, **Ann-Christin Johansson** 11, samt som redan nämnts **Katarina Eriksson** 30.

Från listan Västra Jomala: **Birgitta Åkerholm** 10 röster, **Thore Fagerlund** 12, **Gun Eriksson** 6, **Anette Karls-**

son-Karlström 26 samt **Marianne Manselin** 26.

Från listan Ytterby och Överby: **Trygve Packalén** 8 röster samt **Siv Virtanen** 9.

Från listan Prästgårdenby: **Göran Blomqvist** 16 röster, **Hilding Holmström** 10, **Gun Vickström** 10 samt **Gustav Stude** 12 röster.

Från Önningeby-listan valdes **Margareta Eriksson** in i kyrkofullmäktige med 12 röster.

Bra kandidater

– Det känns verkligen roligt, det blir ett bra fullmäktige. Och det skulle det ha blivit oberoende av vem som valdes in, alla var mycket bra kandidater, säger Joe Brandt.

Marichamns församling var den andra församlingen på Åland där man ordnade omröstning i årets kyrkaval. Stadens ledamöter presenterades i gårdagens Nya Åland.

ANNA BJÖRKROOS
redaktion@nyan.ax
tfn 528 463

**Alla välkomna till
Rädda Barnens hus på Norragatan 13b
lördagen den 18 november kl. 11-14**

Rädda Barnen och Amnesty's Ålandsgrupp firar traditionsenligt

**BARNKONVENTIONENS DAG
med ÖPPET HUS
och TÅRTA!**

- Skriv på en internationell appell mot att barn utnyttjas som barnsoldater!
- Ta del av info om projektet **Rewrite the Future** (Utbildning för alla barn) samt om människohandel och förebyggande tjeigrupps-verksamhet i Litauen.



**Du kan också besöka
Rädda Barnen på Godbymässan!**



Stöd Rädda Barnens arbete genom att handla hos våra Barnkonventionssponsorer:

- City Livs • City Tipset • Dillen • Filmhallen
- F:ma Erik Mattsson • Indigo restaurang & Bar
- KEA-Market • Klipp Upp • Lekplaneten • Mathis Hallen • Metro Records

**Måndagen den 20 november går 2%
av dagskassan till Rädda Barnen**

 **amnesty international**

 **Rädda Barnen**
på Åland

Varmt tack även till Nya Åland som deltar i firandet av Barnkonventionens dag genom att sponsora denna annons

Eleverna firade hemkommunens 600 år

Härligt, Hammarland!

Med tårtkalas och utställning firade Näfsby skolas elever, föräldrar, släktingar och skolpersonal att 600 år har gått sedan Hammarland första gången nämndes i skrift.

Det var packat i utställnings-salen när utställningen öppnades i går kväll. Hammarlänningar från alla byar ville se vad barnen åstadkommit och äta de läckra Marias tårter som den lokala marthaföreningen bjöd på.

Anders Karlsson, ordförande i kommunens biblioteks- och kulturnämnd, berättade att nämnden vill att de unga invånarna lär sig Hammarlands historia och därför tog initiativ till firandet.

Bibliotekarie **Ann Österman** berättade om den äldsta skriftliga källan som rör Hammarland, en köptransaktion mellan Gunnar Andersson och Kristin Kettilbjörnsdotter, innehavare av Kulla gods i Bjärström å ena sidan och Hinza, kyrkoherde i Finström, å andra sidan. Prästen "herra Magnus j Hamarland", kyrkoherden i Jomala Matts Olofsson och frälsemanen Olof Andersson från Bolstaholm i Geta bevittnade handlingen. Detta skedde i december 1406.

Men kommunen är förstås äldre än så. Kyrkan byggdes ju redan på 1200-talet.

– Fast det finns inga skriftliga bevis från den tiden, konstaterar Ann Österman.

Temat som eleverna jobbat med är "Vårt Hammarland"



Postadsbor. Syskonen Åsa och Åke Blomqvist, mamma Britt-Lois Nordström och farmor Gunvor Blomqvist från Postad var med när 600-årsutställningen i Näfsby skola öppnades i går kväll.

och vad hemkommunen betyder för dem.

En del har tecknat byarnas gårdar, med namn och detaljer som hemmansnumret och till och med en bild på hunden.

Andra har tecknat vikingaskepp, som ju finns i kommunens vapen, och kummelgravar, stenrösen.

– Det har vi gjort, berättade **Joel Nygård, Rickard Rosbäck** och **Henrik Sundberg** i årskurs 5 – skolans största med 23 elever.

De bor i olika byar, Torp,

Frebbenby och Kattby. De flesta elever bor i Kattby och dit brukar Rickard och Henrik cykla ibland.

– Det är bra att bo i Hammarland. Vi är liksom lite mitt i!

Bor i Postad

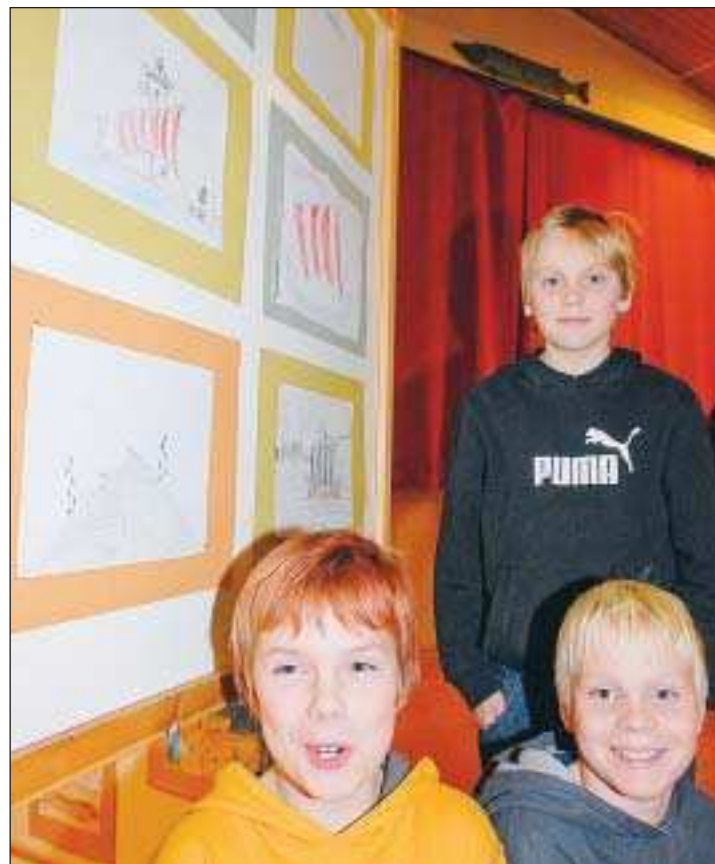
I Postad bor **Åsa Blomqvist**, elev i årskurs 2, som tittar på utställningen tillsammans med mamma **Britt-Lois Nordström**, lillebror **Åke Blomqvist** och farmor **Gunvor Blomqvist**.

– Jag är född på den plats där jag bor, Östergårds. Ett slag bodde jag i Jomala men flyttade sedan tillbaka och byggde hus, berättade Gunvor Blomqvist.

– Och jag är inflyttad från Kumlinge Björkö. Jag trivs bra i hammarland. Här finns allt, sa Britt-Lois Nordström.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



Vikingaskepp. Joel Nygård, Rickard Rosbäck och Henrik Sundberg går i femman och har tecknat vikingaskepp och kummelgravar.



Tårtkalas. Bibliotekarie Ann Österman och biblioteks-nämnden bjöd till tårtkalas i skolan.



Nokia N73

1€
(värde 600 €)

Samtal

50

= 25⁹⁰
€/mån
Avtalstiden 24 mån*

NOKIA N73 Multimediedator med superkamera • 3,2 Mpix superkamera med Carl Zeiss-optik
• Stor 2,4" display, e-post, mms och snabbmeddelanden

Består av en Nokia N73-multimediedator, ett Bättre Dag-abonnemang samt 50 minuter samtalstid/mån. Kopplingen 3,90 €. Samtal som överstiger paketet 0,089 €/min + uppkopplingsavgiften för samtal 0,049 €/st. Sms 0,089 €/st.

Du kan också välja andra samtalspaket från Sonera: **200** 38,90 €/mån, **500** 49,90 €/mån, **800** 59,90 €/mån (angivna månadsavgifter gäller Nokia N73-multimediedator).

Fullständig Nokia N73 får du från Sonera Piste!

Fullständiga foton

Nya Nokia N73 kallas multimediedator och inte utan orsak. Denna toppslipade nyhet sparar livets höjdpunkter med 3,2 megapixels noggrann kamera utrustad med Carl Zeiss-optik. Framgångsrika fotograferingsfunktioner, blick och 20x digital zoom gör fotograferingen till ett nöje. Du får printfärdiga foton, som du också kan se i kamerans 2,4" display.

Utmärkt musik

Nokia N73 är ett ypperligt val även för musikvännen. Du kan ladda ner dina favoritlåtar direkt till telefonen eller till minneskort 1 Gt. Inbyggd digital musikstereo, stereohögtalare och frekvensjusterare gör musiken verkligt njutningsfull närhelst du vill lyssna på musik. Dessutom är Nokia N73 utrustad med FM stereoradio.

sonera

P I S T E

Sonera Piste Mariehamn Norragatan 11, Tel. 018 620 200, mån-fre 9-17

*Paketet kostar minst 626,50 €/24 mån (inkl. kopplings- och månadsavgifter för abonnemang samt multimediedator). Pris för separat abonnemang: Sonera Netto-abonnemang minst 146,51 €/24 mån. Multimediedatorns värde 600 €. Du sparar: 120,01 €. Extrakostnader för abonnemanget sammanlagt: 478,99 € (jfr Sonera Netto-abonnemang). Abonnemangsavtalet får inte sägas upp under den 24 månader långa avtalsperioden och multimediedatorn får inte användas med ett annat abonnemang. Efter 24 månader fortsätter avtalet tills vidare. Priserna gäller inrikes samtal och sms med normalpris, ej samtal till service- och företagsnummer. Minimitrafikeringen för samtal är 0,128 €/samtal (uppkopplingsavgift + minimitrafikavgift 0,079 €).

Polisen vill ha fler foton

Finns det ytterligare någon bild på bankrånarnas flyktbil, en silverfärgad Audi A6 kombi, på färden norrut från Ålandsbanken torsdagen den 10 augusti omkring klockan 14?

Det undrar polisen som i så fall vill låna bilderna i utredningsarbetet. Bilderna kan lämnas till polisens jour i polishuset på Strandgatan.

Det foto som polisen redan har togs av en ålänning på rån dagen. Den lämnades till polisen redan i augusti.

– Det syns att en person med keps sitter i bilen. Men den är så otydlig att vi vill höra oss för om

det finns en bättre bild någonstans, säger kriminalkommissarie **Olof Lindqvist**.

Han låter ganska säker när han säger så här:

– Utredningen går framåt hela tiden. arbetet har löpt på väldigt bra. På något sätt ska det här nog lösa sig.

Flera bankrån har skett i Sverige i på sistone. Olof Lindqvist vill inte säga om det finns likheter eller inte med rånet i mariehamn.

– Av taktiska skäl vill jag inte säga något om det. Den lokala polisen, CKP:s enhet i Åbo och rikskrim i Stockholm jobbar tillsammans för att klara upp rånet. (ao)



Otydlig. Bilden som en privatperson tog på bankrånarnas flyktbil den 10 augusti är otydlig. Nu vill polisen veta om det finns andra som kan ha tagit bild på bilen.

Foto: PRIVAT

Ford Mondeo: Genomsnittlig förbrukning 5,1–9,4 l/100 km, CO₂-utsläpp 134–222 g/km. Bilen på bilden är en extrautrustad. Ford Focus: Genomsnittlig förbrukning 4,7–9,3 l/100 km, CO₂-utsläpp 124–224 g/km Ford Fiesta: Genomsnittlig förbrukning 4,5–7,4 l/100 km, CO₂-utsläpp 119–177 g/km

www.ford.fi www.ford.se

Oemotståndliga erbjudanden och en splitterny serie från Ford



FordFocus

Privatpersoner som köper en ny Focus under november får tillvalsutrustning värd 1 007 euro utan extra kostnad. Som tillval finns bl.a röststyrd Nokia Bluetooth, nyckelfri låsning, lättmetallfälgar, vändbara strålkastare. Som standard ingår luftkonditionering, Ford 6000 cd-spelare, dimljus fram och ESP (inte 1.4 eller 1.6 TDCi).

Från **18.600 €**
+ leveranskostnader

FordFiesta

Köp en ny Fiesta i november så får du valfri tillvalsutrustning för 1 007 euro utan extra kostnad. Som tillval finns bl.a luftkonditionering, röststyrd Nokia Bluetooth, tonade sidobakrutor, uppvärmbär vindruta, Ford 6000 cd-spelare m.m.

Från **14.750 €**
+ leveranskostnader



FordMondeo 2007 Limited

Nya serien Mondeo Limited innebär omfattande standardutrustning och konkurrenskraftigt pris. Finns som Sedan, Sportback och Wagon. Som standard i modellen Limited 125 bland annat automatisk luftkonditionering, ESP, farthållare, uppvärmbär vindruta, röststyrd Nokia Bluetooth och Ford 6000 CD-spelare med MP3-uttag.

Köp en ny Mondeo i november så får du 16" originalfälgar i aluminium utan extra kostnad.

Från **24.390 €**
+ leveranskostnader



Casino Royale © 2006 Danjaq, LLC, United Artists Corporation, Columbia Pictures Industries, Inc. 007 Gun Logo and related James Bond Trademarks © 1962-2006 Danjaq, LLC and United Artists Corporation. Casino Royale, 007 and related James Bond Trademarks are trademarks of Danjaq, LLC. All Rights Reserved. A United Kingdom – Czech Republic– German – USA Co-Production

CASINO ROYALE
7th

På Bio Savoy från och med 15.12



VINN biobiljetter
Casino Royale
BIO SAVOY

Alla som provkör en Ford i November deltar utlottningen av en resa till Bahamas. Dessutom lottas lokalt ut biobiljetter till den nya Bond filmen Casino Royale.

MOTOR • COMPANY
BILHUSET I MARIEHAMN

MOTORCOMPANY Bilhuset i Mariehamn, tel. *5252 Tom Enestam 525 303, Tony Sommarström 525 309
Bilförsäljning öppen Vardagar 9.00-17.00 lördagar 11.00-14.00

– Försäkringar på hemmaplan

Spara för framtiden

via försäkring,
ränta eller fond

Goda råd är guld värda,
kontakta oss redan idag!



ALANDIA
BOLAGEN

Ålandsvägen 31, tel. 29 000
må-to 8.30-17, fr 8.30-16.30

www.alandiabolagen.com

Våra fina erbjudanden TORSDAG – LÖRDAG



Malet kött
av nöt _____ **5,49**/kg

Griskarre benfri
_____ **5,70**/kg



Rostbiff färsk i bit
Garantimörad _____ **9,85**/kg

Rökt skärgårdsskinka
_____ **1,19**/100g

Specialfranska
360g (3.03/kg) _____ **1,09**/st



Satsumer
Spanien 1.5kg/påse
(0.99/kg) _____ **1,49**/påse

Konfektaskar
3x300g (10,66/kg) _____ **9,59**/3st



Lapin kulta mellanöl
HARTWALL
12-pack (2.08/lit) _____ **9,50**/st

PLUSSA -erbjudande
CARTE D'OR **3,49**/ask
glass 0,9 liter utan plussakort 3,79/ask

Citylivs
MITT I STA'N

TEL: 12 155 ♦ VARD. 9.00-18.00 LÖRD. 9.00-15.00



Här finns staden. Genom astronomiska mätningar fastställde den ryska expeditionen Mariehamns position. Mätplatsen fick en positionssten i granit.



Klar sikt. De ryska lantmätarna såg till att sikten blev klar längs baslinjen. Här är stenen i Ytterby som granskas av Birgitta Karlsson.

Bortglömda stenar mätte baslinje

År 1908 placerad ryska lantmätare ut tre speciella stenar på Åland: en i Ingby, en i Ytterby och en i det som i dag är stadshusbacken.

Med hjälp av stenarna kunde lantmätarna mäta ut Ålands baslinje som var till hjälp till exempel vid kartritning.

I dag är en står en sten på en ladugårdsbacke, en annan ger svalka åt kor på sommarbete och den tredje – ja, hur många stadsbor kan peka ut den på stadshusbacken?

Prosten och författaren **Valdemar Nyman** skrev i sin bok Åländska vägar om en sten i Ingby som skulle vara Ålands mittpunkt. Han hade fel. Stenen som finns i Ingby är bara en av tre stenar som ryska lantmätare placerade ut då de förberedde ett större sjömätningssprojekt i den åländska skärgården år 1908.

Tre stenar placerades ut. En sten i Ingby, en i Ytterby och en sten på Byaberget, det som i dag kallas Stadshusbacken. Tillsammans bildar stenarna en triangel som ger den baslinje som behövdes för att lantmätarna skulle kunna göra omfattande mätningar i skärgården och Bottenhavet.

Samma system finns på de flesta ställen i världen, det var nödvändigt för att man skulle kunna rita ut positioner innan man hade tillgång till modern teknik. Ortsbefolkningen trodde att lantmätarna mätte ut Ålands mittpunkt, men ste-



Till nytta. Den här stenen i Ingby har hjälpt ryska lantmätare mäta Ålands baslinje för nästan hundra år sedan.

narna användes till exempel då man ritade sjökort.

Tillsammans bildar stenarna vad ryssarna kallade Ålands baslinje, den är 3,2 kilometer lång. Stadens longitud mättes också upp med hjälp av stenarna. De ryska mätningarna var mycket exakta och de uppmätta värdena ingår fortfarande i finländska sjökort, skriver Museibyran på skylten vid stenen i Ingby.

Kosällskap

Stenen i Ytterby finns i **Jan-Olof** och **Birgitta Karlssons** kohage, högst uppe på ett berg. På stenen står det "Åländska basens ändpunkt".

– Då det är riktigt varmt brukar korna leta sig upp hit, det svalkar kanske lite, berättar Birgitta Karlsson som känner till de andra stenarna. Faktum är att man ser gårdstunet till Markusas i Ingby där den andra stenen finns.

– Det måste ha varit ett tungt arbete att få upp stenen hit,

funderar hon och känner på stenen.

– Tänk, jag har aldrig riktigt sett vad det står här förut.

Funnits mer text

Jörgen Ekström i Ingby vet berättat att man kunde se från stenen där till stenen i Ytterby då de ryska lantmätarna placerat ut stenarna. Det har hans farbror **Bernhard Johansson** berättat som mindes lantmätarna. Museibyran har också placerat ut ett anslag med information om stenen som finns på ladugårdsbacken.

– Det fanns ett mätinstrument överst på stenarna som användes då man mätte avstånden, men den tog ju ryssarna bort då de var klara.

På Ingbysten finns text både på ryska och svenska, och ursprungligen stod det betydligt mer på stenen.

– Hela fältet var fullt med text, men den har hackats bort av den ryska militären.

Tore Hägerstrand från Yternäs har forskat kring stenarna och kommer inom nästa år att ge ut sina resultat i en skrift. Han berättar att stenen som finns på Stadshusbacken togs bort efter att ryssarna lämnade Åland.

– Det var ju en ryssten, och man ville inte bli påmind om dem efter kriget. Sen placerades stenen vid Sjöfartsmuseet, men det var egentligen fel plats eftersom stenen inte har något att göra med sjöfart. För några år sedan tog Ålands skeppsbefälhavareförening initiativ till att den skulle flyttas tillbaka till sin ursprungliga plats.

Stenen finns idag väster om Stadshuset, men det är inte helt korrekt plats. Egentligen borde stenen vara 45 meter västerut, vilket betyder att den skulle stå inne i herrtoaletten om den skulle ha placerats på sin originalplats.



Ingen mittpunkt. Så här ser triangeln ut om man använder de ryska lantmätarnas mätstenar.

Grafik: MONICA FOGELSTRÖM



Originalplatsen. Här borde stenen i Stadshusbacken egentligen stå, men eftersom Stadshuset byggdes när stenen var flyttad, kunde man inte återbörda den till rätt plats. Den riktiga stenen finns nu placerad 45 meter österut.

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN



TOAST
MED SALLAD
OCH LITEN
LÄSK

4⁵⁰

Café
KANTARELLEN

Supererbjudandena gäller torsdag 16 november – söndag 19 november



Supererbjudande!
LAXFILÉ FÄRSK
Norge

6⁹⁹
KG

OBOY
REFILL
1 kg

3⁷⁰
st

SMÅBRÖD
1,1 kg Tasangon
EP 5,41/kg

5⁹⁵
st

PAPRIKA
RÖD
Spanien

1⁴⁹
kg

PROSTENS
ÖST
ca 600 g ÅCA

9⁷⁵
kg



Supererbjudande!
BANANER
Chiquita

0⁹⁹
KG



Supererbjudande!
CLASSIC GLASSPINNE
Tryffel Valio

0²⁵
ST

MOROTS-
LANTBRÖD
650 g Shulstad
EP 3,46/kg

2²⁵
st

 -förmån

PIZZA
RISTORANTE
djupfrysta 320-390 g
Utan Plussa-kort 2,99/st

2⁴⁹
st

MUHKU-
SEMLOR 6 ST
vete- morot- och korn
300 g Vaasan
Utan Plussa-kort 1,49/pås

1²⁵
på s

CARLSBERG
MELLANÖL
6-pack 6 brk x 0,5 l
Utan Plussa-kort
9,90/pack

8⁰⁰
pack

med pant 8,90 pack

Alla supererbjudanden gäller så långt lagret räcker!



SUPERMARKET

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Månd-fred 9-21, lörd 9-18, sönd 10-18



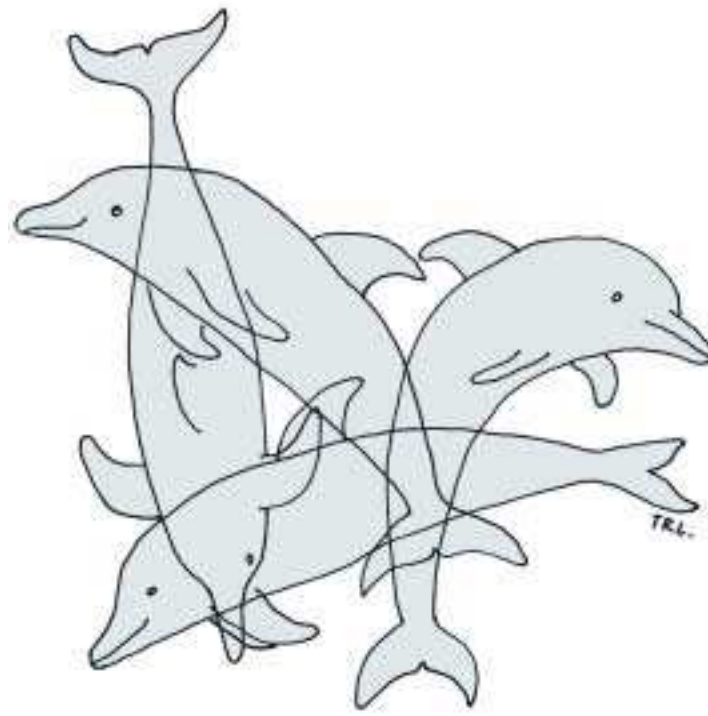
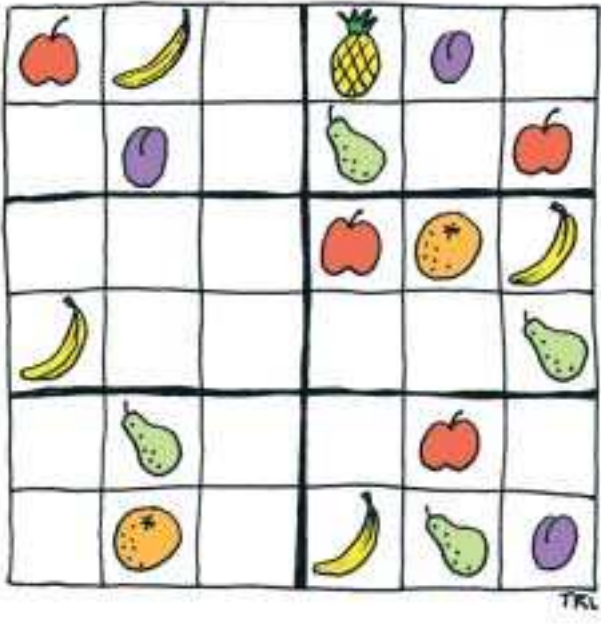
PLUSSA
för dina inköp

Barnsidan

Barnsidan finns i tidningen varannan vecka. Vi vill gärna visa upp fina barnteckningar, serier, dikter och fotografier, och därför vill vi att alla barn skickar in dem till oss eller lämnar dem i Nya Ålands postlåda som finns utanför vårt tidningshus på Uppgårdsvägen 6.

Har du frågor eller tips ska du ringa till Monica Fogelström, tfn 23444, eller e-posta monica.fogelstrom@nyan.ax

sudoku



HÄR HOPPAR NÅGRA DELFINER!
HUR MÅNGA FENOR HAR DE
SAMMANLAGT? STJÄRTFENAN
RÄKNAS SOM EN.



Anton Mattsson 8 år från Sund, fångade en gädda som vägde 5 kg och var 90 cm lång.

Unga storfiskare

Ävern barn upp till 14 år fick vara med i Nyan-Nappet. Vinnarna har vi berättat om tidigare och här på Barnsidan visar vi andra duktiga små fiskare.



Simon Karlsson 9 år från Jomala, fångade en gädda som vägde 4,5 kg och var 86 cm lång.



Lucas Mattsson 12 år från Mariehamn, fångade en gädda som vägde 3,5 kg och var 85 cm lång.



Malin Saine 10 år från Mariehamn, fångade en gädda som vägde 1,8 kg och var 70 cm lång.



Petra Sundin 11 år från Finström, fångade en gädda som vägde 3,8 kg och var 87 cm lång.



Johannes Jansson 13 år från Mariehamn, fångade en gädda som vägde 5 kg och var 90 cm lång.

Sport

Törnblom nätade under målkalas

ISHOCKEY. Mariehamnaren **Sebastian Törnblom** huserar numera i division II-laget Norrtälje. Laget mötte i tisdags kväll Gimo på bortaplan i norra zonen och vann med klara 8–2 (3–1, 2–0, 3–1).

– Vi fick kanske några enkla mål men det var en riktigt bra laginsats från vår sida, berömmar tränaren **Christer Westerlund** på klubbens hemsida.

Törnblom stod för ett av målen vilket blev hans sjätte under tio seriematcher. Norrtälje ligger sist i serien med sex poäng på elva matcher. (mt)

Saarinens fortsätter spela i guldklubb

FOTBOLL. Mittfältaren **Sakari Saarinen** fortsätter spela för Tampere United i Tipsligan. Saarinen har skrivit ett fortsatt tvåårigt kontrakt med den finska mästarklubben.

Saarinens, 28, började spela ligafotboll för TPV säsongen 1999. Sedan år 2000 har han representerat United, med vilken han vunnit två finska mästerskap och tre FM-brons. Saarinen har spelat 183 ligamatcher och gjort 15 mål. (FNB)

Prispengar till Athena Sign

TRAV. Åländska travhästen Athena Sign sprang i tisdags in på en andraplats på Sundbyholms travbana i Eskilstuna tillsammans med **Kaj Widell** i sulkyn. Loppet mätte 1.640 meter med autostart, tiden blev 1.15,8 och belöningen 5.000 kronor.

Totalt i karriären har fyraåringen sprungit in 196.500 kronor varav det i år inte blivit mer än 22.500 kronor. (mt)

IFK-grön upp i pingisledning

BORDTENNIS. Den åländska pingisligan körde igång på tisdagskvällen i Idrottsgården när IFK Mariehamns båda lag tog emot Saltviks båda lag.

För IFK-grön blev det två segrar. Den första kom mot Saltvik TK 1 med 6–4, den andra mot Saltvik TK 2 med 6–1. I segerlaget spelade **Bengt Lindqvist**, **Anders Hallbäck** och **Thomas Johnsson** där Lindqvist var den enda som gick genom matcherna obesegrad.

IFK-vitt och Saltvik 2 spelade oavgjort 5–5 medan Saltvik 1 besegrade IFK-vitt med klara 6–1. (mt)

Rättar Vi råkade namnge fel bror på den stora bilden på insidan från IFK-supén. Det är Alexander Weckström som sitter vid bordet.

DART
Klubb tävling 14 november, 10 deltagare
1) Kim Brandt, 2) Stefan Björklund, 3/4) Sandra Karlsson och Jim Andersson.
Kortaste set: Kim Brandt 19 pilar.
180: Stefan Björklund, 1 st.

Lotta om livet som golfproffs

GOLF. Lotta Wahlin har precis lämnat sin första säsong på Europatouren bakom sig. I dagarna har hon varit på Åland och tränat med Niklas Rajamäki.

– Nu har jag mer rutin och erfarenhet och satsar givetvis uppåt, säger hon om nästa säsong.

Golfproffset och sommarälänningen Lotta Wahlin tränas sedan drygt tre år tillbaka av Ålands golfklubbs Niklas Rajamäki och karriären har gått spikrakt uppåt. Det hela tog fart när hon var omkring sju år gammal.

– Mina föräldrar började spela golf 1990 och jag följde med ut på banan. Jag tyckte inte alls det var kul, säger hon med ett skratt.

Tre år senare blev det dock ett grönt kort.

– Det blev roligare efter hand även om jag i början mest spelade för att slippa sitta ensam hemma när hela familjen golfade.

Men det var egentligen först för tre år sedan hon bestämde sig för att satsa fullt ut på sporten.

– Jag hade tävlat lite innan och gjorde det mest för att det var min sport. Men när jag började träna med Niklas 2003 bestämde jag mig för att jag antingen skulle satsa eller plugga. Och skola kan man alltid gå i senare.

Bra kommunikation
Lottas mormor är från Åland och familjen har sommarstuga i Hammarland. Som medlem i ÅGK blev det därför naturligt att välja Rajamäki som tränare.

– Som junior hade man rätt till två gratislektioner per år och jag trivdes med honom. Han är noggrann och lätt att kommunicera med. Det är nästan det viktigaste, det spelar ingen roll hur duktig en tränare är om inte jag kan ta till mig av vad som sägs.

– Jag är på Åland nästan hela somrarna ändå, så det passar bra att ha min tränare här. Det är ju ändå nästan lika långt till Arlanda härifrån som från Linköping.

Januari 2004 blev Lotta Wahlin heltidsproffs och inledde med spel på Telia Tour. Samma höst spelade hon Europatourkvalet där hon hamnade i en sådan kategori att hon fick spela två tävlingar på touren följande år. När hon sedan



Förstår varandra. Ålands golfklubbs Niklas Rajamäki tränar sedan tre år tillbaka golfproffset Lotta Wahlin som huserar på Europatouren. I år spelade hon in knappt 50.000 euro och siktar uppåt inför kommande säsong. Foto: ERKKI SANTAMALA

slutade trea på Telia Tour Ranking fixade hon kortet till Europa för 2006 som avslutades i slutet av oktober med Dubai Ladies Masters.

– Man reser mycket och är borta mycket mer än vad jag kunde föreställa mig. Även om Telia Tour spelas på många platser, är det inte samma sak att köra runt i sin egen bil som att flyga till tävlingarna.

Bland stjärnorna

Dessutom fick hon börja vänja sig vid att spela med stjärnor hon tidigare bara läst om.

– Som på British Open, det var jättehäftigt!

Nästa säsong inleds 1 februari i Australien, dit Lotta reser ner i slutet av januari.

– Jag har inte satt upp några mål för nästa år än. Men nu har jag mer rutin och erfarenhet och satsar givetvis uppåt.

Under måndagen och tisdagen har hon varit på Åland och tränat tillsammans med Rajamäki. Främst är det svingen de koncentrerar sig på.

– Jag har inget jag direkt måste jobba vidare på och inget som jag är riktigt bra på. Utan allt beror på dagsformen, det är lite så det är i golfen, säger hon och fortsätter:

– Jag har en överansträngning i handen och tar det rätt lugnt nu, men håller svingen igång.

Som resällskap

Nästa vecka spelar ÅGK-kamraten **Anna-Karin Salmén** huvudkvalet till Europtouren, och Lotta hoppas givetvis att det går vägen.

– Redan när vi var små spelade våra mammor onsdagsgolf tillsammans och vi följde med. Men vi har aldrig spelat på någon tour tillsammans, så det vore jätteroligt! Och då får jag resällskap också, säger hon med ett leende.

Anna-Karin registrerar sig som proffsspelare när kvalet är över och Lotta vet vad det innebär.

– Sponsorererna slänger inte pengar på en direkt. Allt handlar egentligen om kontakter och det tar mycket tid och kraft av en, berättar hon.

Annars syns skillnaden i att proffsspelare kan kvittera ut pengar när de placerat sig i någon tävling till skillnad från amatörerna.

– När jag spelade på Telia Touren som amatör kunde jag konstatera att ”jaha, där hade jag kunnat tjäna 10.000 kronor!”.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Fakta

Lotta Wahlin

Namn: Charlotta Maria Wahlin.
Född: 13 december 1983.

Familj: mamma, pappa och storebror.

Bor: Linköping.

Intressen: golf, fysträning, kompisar och familj.

Gör: spelar golf.

Åter: nyttigt.

Dricker: vatten.

Livsfilosofi: ”att ha roligt, både på och utanför golfbanan”.

Karriär: Har sedan 2004 tjänat 50.324,94 euro som proffs varav hon i dag spelade ihop 48.394,44 euro vilket ger en 39:e plats på Europatourens penninglista.



RELEASEPARTY



Fredag 17.11 har

Högltryck

releaseparty för sin skiva **HÄR OCH NU** i Restaurang Arkipelag!

Nonstop dans från kl. 21.00 till **HÖGLTRYCK** och **Jansonz**.

Köket rekommenderar:

- * Kallrökt laxparfait på salladsbädd med pepparrotskrutonger
- * Rosastekt andfilé med Calvadossås,
- * Havtornscrème med vitchokladmousse

Begränsat antal matplatser – Boka bord på 24 020!

Välkommen!

Restaurangen – god mat & stans bästa dansmusik!

I nattklubben

underhåller Popverket 17 och 18.11. Casablanca underhåller i restaurangen 18.11.

Nattklubben – bra drag & stans bästa publik!

Senaste nöjesnytt hittar du på www.hotellarkipelag.com

Arkipelag

Strandgatan 31, 22100 Mariehamn, tel. 24 020, fax 24 384
www.hotellarkipelag.com, info@hotellarkipelag.aland.fi

Entré: fredagar 10€, lördagar 12€, övriga kvällar fritt.
Åldersgräns: lördagar 20 år, övriga kvällar 18 år

Messa **ARKEN** till 0457 0024020 så får du dagens lunchmeny varje vardag till din mobil!

Nya Åland finns även på kassett.

Nya Åland
☆☆☆
Morgontidningen.

Välkommen till

monter

58

ESPRIT

SITTKOFF GALLERIA, MARIEHAMN
Vard. 10-17, torsd. 10-19 lörd. 10-15

TARA

Simon plockade mest svärter

Hammarlands IK:s målvaktstalang tog priset



Yngste segraren. Simon Enqvist, 18 år, är den yngste spelaren någonsin att vinna svärtesligan. HIK-keepern vann med totalt åtta svärter före tvåan Mikael Sundström från IFFK med sju svärter.

Foto: ERKKI SANTAMALA

FOTBOLL. Årets vinnare av Nya Ålands svärtesliga är för många en doldis. Hammarlands IK:s målvakt Simon Enqvist, 18 år, tog hem förstapriset som är 300 euro i presentkort till en fotbollsresa. I vinter kommer målvaktstalangen att träna med IFK Mariehamn.

– Det är tänkt så. Endera med a-laget eller IFFK, säger Enqvist.

Det var en ytterst jämn säsong i Nya Ålands svärtesliga. Sex svärter hade trion Jamal Shafie HIK, Jimmy Sundman SIF och Peter Sjölund IFK. Sju stjärnor totalt erhöI IFFK:s Mikael Sundström.

Men etta med åtta svärter, varav tre stycken var högsta betyg två svärter, kom Hammarland IK:s 18-åriga målvakt Simon Enqvist.

– Jag har inte hållit så bra koll men jag visste att jag legat bra till, säger Enqvist då han nås av nyheten.

Bästa damspelare blev Daniela "Nela" Haglund med fem svärter.

BP favoritlag

Hammarlands IK föll ur trean efter en kämpig säsong. Men fick sedan platsen åter. För Enqvist var det en hetsig säsong mellan stolparna.

– Jag fick mycket uppgifter varje match, säger Simon och

Simon Enqvist

Namn: Simon Enqvist.

Ålder: 18 år, fyllde år 2 oktober.

Yrke: Studerar vid Ålands lyceum

Familj: Pappa Bengt, mamma Astrid och syster Kajsa samt flickvännen Julia Andersson.

Favoritmat: pizza och lasagne.

Ser på tv: tittar inte så mycket på tv.

Aktuell: Som Nya Ålands svärtesvinnare år 2006.

menar att han därav utvecklats mycket under säsongen som gått.

Enqvist, som nyligen fyllde 18 år, är för många på fotbolls-Åland en doldis. Han har inte syns så mycket – ännu.

– Det gick väldigt bra i år och detta var min genombrottssäsong, säger han.

Internationellt ser Enqvist gärna på när spanska Villarreal C.F. spelar. Ett lag med många intressanta spelare tycker Simon. På svenska sidan håller han på Brommapojkarna där bland annat Daniel "Daja" Sjölund spelade innan han fick kontrakt med West Ham.

– Trevligt att de steg till Allsvenskan. Jag är nog en av få som har dem som favoritlag.

Svärtesligan 2006

8 svärter

Simon Enqvist HIK.

7 svärter

Mikael Sundström IFFK.

6 svärter

Jamal Shafie HIK, Jimmy Sundman SIF, Peter Sjölund IFK.

5 svärter

Daniela Haglund ÅU, Peter Blomberg IFK, Gabriel Petrovic IFK, Mika Niskala IFK.

4 svärter

Dennis Isaksson SIF, Joakim Signell IFFK, Dick Flöjt HIK, Daniel Ahnström IFK, Peter Isaksson IFFK.

3 svärter

Peter Holmström IFFK, Rosa Lappi-Sepälä ÅU, André Schreiber SIF, Tomas Ahlqvist SIF, Ing-Marie Holmberg ÅU, Jani Lyyksi IFK, Ralf Göstas SIF, Annica Sjölund ÅU, Josef Fagerholm SIF, Peter Lundberg IFFK, Åsa Fors ÅU, Tom Göstas SIF, Alexander Clemes HIK.

2 svärter

Annina Åman, ÅU, Richard Dahlén SIF, Hannah Salmén ÅU, Linus Blomster IFFK, Tommy Wirtanen IFK, Andreas Solman HIK, Lisa Westerlund ÅU, Caroline Sjöblom ÅU, Dan Lindblom HIK, Fredrik Sjölund SIF, Kim Wirtanen SIF, Tommy Lundberg IFFK, Jon Lindblom HIK, Tony Jansson IFFK, Antti Kuismala IFK, Kristoffer Weckström IFK.

1 svärta

Mathilda Mörn ÅU, Jesper Nyman HIK, David Carlsson IFK, Linus Gestranus HIK, Erik Sandvörn IFK, Fredrik Bergman HIK, Emma Liljegren ÅU, Nic Häggblom HIK, Dan Lindblom IFFK, André Friman HIK, Jonas Blomqvist IFFK, Wictor Ekblom HIK, David Welin IFFK, Tom Göstas SIF, Jonas Lundberg IFFK, Marcus Lindholm IFFK, Jesper Öst SIF, Rickard Nordas IFFK.

Noterbart: IFK hade 12 hemmamatcher, SIF, HIK och IFFK 11 och Åland United 9. Om två spelare hamnar på lika antal svärter om slutsegern räknas ett medaltal ut på antal svärter per match. Alltså till fördel för de som spelat färre matcher. Något som inte blev aktuellt detta år.

I vinter är det tänkt att Enqvist ska träna med endera IFK:s a-lag eller farmarlaget IFFK. I vilken klubb han återfinns nästa år återstår att se.

– Det är inget klart ännu vad gäller nästa säsong, säger han.

Mycket beror på hur målvaktssituation ser ut i de åländska klubbagen.

– Det är väldigt viktigt att jag får spela och inte sitta på bänken, säger den nykorade svärtesvinnaren.

Simon är även den yngste spelaren någonsin att erhålla utmärkelsen sedan starten 1982.

Anders "Antti" Eriksson delade som 18-åring segern med SIF-duon Tore Göstas och Henrik Koskinen 1983. Men Enqvist är född senare på året än Antti. Fjölårets segrare Johan Gustafsson var 19 år då han vann tävlingen.

BJÖRN EKLUND
bjorn eklund@nyan.ax
tfn 528 462

823 och Herbert Danielsson på 727.

Björkqvist var för övrigt yngst bland mariehamnarna med sina 79 år. Äldst var Kurt Nyholm fyllda 85 år. (mt)

MPF slog Pungpinan

BOWLING. Stockholmslaget Pungpinans bowlingklubb gästade Idrottsgården i Mariehamn för att göra upp i en klubbkamp mot Mariehamns pensionärsförenings bowlare på tisdagen.

MPF visade var skåpet ska stå genom att kamma hem segern med 229 poäng på totalt 3.726 poäng mot gästernas 3.497 poäng.

Hemmalagets bästa spelare blev Allan Schåman på 846 poäng över fyra serier följd av Sven Björkqvist på

Staddeenliga förhandlingar och fri diskussion. Supé med måltidsdryck och kaffe 15€. Förhandsanmälan senast 22 november, tfn 15501.

JIK-friidrott: Juniorerna 7-10 år har nästa träning tisdag 21 november p.g.a att det är upptaget i skolan!

ÅID-simning: På lördag är det Sponsorsim 11.00. Mäsimmet börjar med insim 15.00, tävling 16.00 Båda tävlingarna är i Godby. Simmare och funktionärer är hjärtligt välkomna.

Kom ihåg

ÅID: Ordinarie höstmöte, tisdag 21 november 19.00, i Ålands Hotell & Restaurangskola, Mariehamn. Staddeenliga förhandlingar, stipendieutdelning. Lena Eriksson, ÅIF, informerar om EU-projektet "Utökad idrott".

IFK-orientering: Höstmöte på torsdag 18.30 i Idrottsgårdens konferensutrymme. Vi bjuder på kaffe och läsk. Alla välkomna!

MSF: Årsmöte lördag 25 november på Club Marin.



Skicka din fråga till Alice Lundén genom att mejla sport@nyan.ax, skriva till Nya Åland, PB 21, 22100 Mariehamn, faxa 23449 eller ring 528478. Det går bra att vara anonym.

Hej Alice! När man är på gymmet ser man att folk tränar väldigt olika. Vissa rör vikterna snabbt och andra jättelångsamt. Hur ska man göra för att det ska ge mest effekt? Om man till exempel drar en vikt till sig, är det då eller när man släpper tillbaka som man ska göra det långsamt? Påverkar det byggandet av muskler?

"Rutan"

Hej "Rutan"! Människan är av naturen född med mer kraft i rörelser där musklerna jobbar i den passiva fasen, det vill säga när muskeln sträcks ut. Det är också en försvarsmekanisk som man kan utnyttja i träningen. Generellt kan man säga att om den aktiva fasen tar 1-2 sekunder ska den passiva ta 2-4 sekunder. Ett exempel: biceps jobbar aktivt när armen böjs och passivt när armen sträcks, triceps jobbar aktivt när armen sträcks och passivt när armen böjs.

När man tränar långsammare aktiveras fler av muskelfibrerna och styrkan ökar snabbare! Testa och gör någon övning långsamt, du blir kanske tröttare men så småningom märker du resultat. Du blir starkare och får bättre kontroll över kroppen. Tekniken är mycket viktig, att man faktiskt tränar de muskler som man avsett att träna samt att musklerna tränas i hela sitt rörelseomfång så att man är stark i hela muskeln och därmed smidigare.

Inom idrott behöver man kunna utföra rörelser snabbt men utan en bra grund blir det skador och en bra grund är en stark och smidig kropp. Det finns idag en trend inom styrketräning där man utför övningar så långsamt som möjligt, speciellt basövningar för stora muskelgrupper, i endast en omgång med så många reps man orkar. Kan vara värt att prova!

Alice

Hej! Efter sommaren kom jag igång med joggning som jag gillar jättemycket! Men nu börjar det bli halt och kallt och jag undrar hur jag ska fortsätta utan att få halkskador eller springa och spänna mig hela tiden? Fungerar det att springa med halkskydd under joggningsskor eller finns det särskilda joggningsskor som fäster i snö och is? Jag springer helst i skogen eller på spånbana men måste också springa en del sträckor på asfalt.

Har du några bra tips angående klädseln förutom att ha material som leder bort fukten närmast kroppen? Hur är det med andskydd när det är riktigt kallt och vid vilken temperatur borde man inte springa längre?

"Susanne"

Hej Susanne! Roligt att du har hittat en motionsform som du gillar! Min "karriär" som motionslöpare är lagd på hyllan, men jag ska ge dig råd utifrån min erfarenhet.

Hur du ska förhålla dig till utrustningen beror på hur seriöst du vill satsa det vill säga hur långt och hur ofta du vill springa. Skorna är viktigast. Jag har sprungit i alla väder, alltså även på vintern, och har aldrig använt dubbar dock har jag haft löparskor med kraftigt mönstrad sula på vintern (på sommarhalvåret använde jag lättare tävlingsskor).

På ett halt underlag blir löpsteget mycket begränsat och det beror på att man kortar steget för att man spänner sig. Angående användandet av dubbar får jag en känsla av obalanserad löpning som följd som stör det naturliga steget. På vintern är det alltså sandad landsväg och gång/cykelbana eller löpband som gäller.

När det är kallt, cirka -5 grader eller kallare, är det inte längre halt och man kan springa ganska obehindrat också på andra vägar. Du kan springa på skogsvägar och motionsbanor som du känner till om det inte är för mycket snö eller is under snön. Väderleken varierar ganska mycket på den här ön och därmed underlaget, men trots det är det inte så ofta som det är glashalt på vägarna.

Övrig löputrustning är ett underställ i syntet eller tunn ull/syntetblandning och jacka och byxa i material som andas och som är lämpligt för intensivare ansträngning såsom löpning. När det var kallt, neråt -5-10 grader, hade jag ett tredje lager på överkroppen, en tunn polotröja i en bomull/syntetblandning ovanpå understället. Jag hade också strumpor och benvärmare i ull/syntet. När jag blev varm öppnade jag lite vid halsen eller tog av mig handskarna.

Mössan ska alltid vara på när det är kallt, även under vår och höst! En annan sak att tänka på är att använda underkläder i material som transporterar fukt. Trosor i bomull och man får en kall rumpa!

När vi andas in ska vi helst göra det genom näsan för att värma luften innan den går ner i lungorna. Det kan fungera vid lätt ansträngning. Om det är neråt -15 grader eller hård vind så rekommenderar jag jogging inne på löpband eller någon annan motionsform som omväxling.

Kom ihåg att synas i mörkret, använd reflexer, gärna en reflexväst!

Och slutligen, löpning är en monoton träningsform som "piggas upp" kroppen och hjärnan men ger spända muskler i säte, höfter och ben. Stretcha och träna rörligheten!

Alice

Misstroende för miljöprogrammet!

■ **Miljöhandlingsprogrammet**, vilket regeringen genom piskor och hot och utan att lyssna på sakargument, nu slutligen har lyckats driva igenom, är ett sådant aktstycke att ansvarskännande lagtingsmän bör lämna in ett misstroende mot regeringen så att vi kan återställa förtroendet för en meningsfull vattenvård, en pålitlig miljöförvaltning och en rättvis behandling av alla näringsidkare.

Vi är alla överens om den stora betydelse som skyddet av vattnen i Östersjön har för vårt välmående, vår näringsverksamhet och för landskapet som helhet. Vi är därtill alla överens om att den huvudsakliga belastningen på våra vattenområden härstammar från vattenburna havsströmmar och från luftburet atmosfäriskt nedfall, i själva verket 57 % av fosfor och 76 % av kvävet, men för att vi skall kunna agera trovärdigt på internationella arenor, bör vi i första hand åtgärda våra egna utsläpp.

På grund av grova felberäkningar av landskapets tjänstemän, har miljöhandlingspro-

Lokal utsläppskälla	Skärgårdshavets forskningsanstalt		LR:s miljöhandlingsprogram	
	Fosfor	Kväve	Fosfor	Kväve
Fiskodlingar	19 %	8 %	65 %	31 %
Jordbruk	74 %	71 %	16 %	53 %
Bosättning	7 %	21 %	19 %	16 %

grammet dock erhållit en sådan diskriminerande och populistisk utformning, att landskapsregeringen på basen av detta program nu beslutat att fiskodlingarna skall skäras ned 80 % inom loppet av tio år, medan utsläppen från jordbruk och bosättning endast minskas marginellt.

I stället för att göra egna beräkningar inom områden som man inte behärskar, kunde man ha använt statistik från Skärgårdshavets forskningsanstalt, eftersom deras uppgifter gäller hela Skärgårdshavet och detta hav begränsas i norr av en linje från Geta till Nystad och i söder från Järsö till Hangö. En jämförelse mellan forskningsanstaltens och landskapets felberäknade statistik ger följande: Se tabell.

För att erhålla den korrekta belastningen på våra vattenområden borde belastningen från jordbruket femdubblas och

belastningen från bosättningen vara tre gånger högre i landskapets miljöprogram!
Belastningen från jordbruk har beräknats av en person som inte har utbildning i jordbrukets vattenekonomi och som inte heller fått någon handledning, varvid begåtts grova misstag.
Jordbrukets utsläpp bör naturligtvis ligga på samma nivå som i Åboland, eftersom jordbrukarna verkar på samma ekonomiska villkor och på båda ställen har man varit tvungna att efter hand öka sina gödselmängder från 1950-talet och framåt och den maximala gödselanvändningen inträffade så sent som år 1990.
Den överskottsgödsel som finns magasinerad i marken bör insamlas i dikesmyrningarna och denna uppgift ankommer i första hand på landskapet, men till skillnad från andra regioner så har man här inte fått till stånd ett enda projekt som

skulle syfta till att minska utflödet av fosfor och kväve.
Det har tvärtom förhållit sig så att miljöbyråns tjänstemän har motarbetat förslag från allmänheten och detta har skett på ett sätt som i många fall innebär grova tjänstefel. Som exempel kan anges vattenskyddsplannerna för Slemmern, Möckelbybäcken och Vargsundet samt höjningen av vattennivån i Bjärströms träsk. Dessa exempel gäller innevarande år, medan det från tidigare finns tjugotal motsvarande fall.

Beräkningen av utsläppen från bosättning har likaså gjorts av miljöbyråns tjänstemän och innehåller grova missberäkningar. Man räknar som fullgod biologisk rening markbäddar som de själva har byggt, vilka aldrig har fungerat och som är så igenväxta att ortsbefolkningen inte ens kommer ihåg deras ursprungliga placering. I beräkningarna finns flera andra grova

missuppfattningar om avloppsrening och om hur våra utsläpp skall fås att minska..

Den felberäknade utsläppstatistiken ligger nu till grund för landskapsregeringens beslut om att fiskodlingsverksamheten skall minska med 80 % och över 100 personer, mestadels bosatta i skärgården, för söka sig ett annat uppehålle. Det finns definitivt inte något annat område inom EU-gemenskapen, i vilket man på så här ofattbara grunder fräntar ortsbefolkningen deras livsuppehålle.

Felaktigheterna i utsläppstatistiken har påtalats under flera år utan att man reagerat över uppgifterna. Ministrarna verkar helt enkelt förfäktat en kalvinistiskt livssyn och tro att när en tjänsteman utnämns av landskapsregeringen, så tillför vår Herre de färdigheter som fordras för tjänstens handhavande samt att när tjänstemannen lämnar sitt uppdrag, så återtar Herren de extra gåvor som han givit till låns.

Mariehamn, den 14 november 2006
Carl-Gustav Flink

En detalj inte sanningen

■ **Replik till Carina Aalto-nen:**
Det är ett gammalt beprövat sätt att rycka ut en detalj ur ett sammanhang för att åstadkomma en osann bild. Vad jag tog upp i debatten den 12.11 var det som jag upplever märkligen fenomenet att utkomststöden ökar med 100 % på 3 år samtidigt som det inom många sektorer på den åländska arbetsmarknaden inte går att få tag på arbetskraft.
Det är något som inte stämmer.

En diskussion med personer som arbetar inom den sociala sektorn visar att dessa också är oroad över utvecklingen. I den större diskussionen kom också psykiatrin upp: Bästa CA, notera att jag sade att inte vare sig Ltm Beijar eller jag skall generalisera när vi spekulerade om orsakerna till ökningen av utkomststöden.
Frågan bör noggrant undersökas. Att CA väljer att uppfatta det som jag sade som en skuldbeläggning av de som verkligen har psykisk ohälsa är en orimlig tolkning. Det var absolut inte min mening.

Däremot ligger det en del i det som CA skriver. ”Samhällets uppdrag är att se till att alla på Åland har arbete” Men det innebär definitivt inte att sätta fokus på höjda utkomststöd som sossarna föreslår, bara för att vinna lite röster.

Mvh
Anders Eriksson

Saknar visioner för framtiden

■ **”Om du inte vet** vart du är på väg duger alla vägar” sa **David Waldron** när han nyligen besökte Åland. David Waldron har bland annat arbetat med frågor som rör hållbar utveckling i turistorten Whistler i Canada.
Han berättade bland annat om en metod (back casting) där man först bestämmer vart man ska, det vill säga målet med utvecklingsstrategin. När man bestämt målet kan man utifrån det göra upp strategiska planer för att nå dit. Man tänker så att säga från framtiden.
Detta sätt att tänka saknar vi bland annat i förslaget till landsbygdsprogram (LBU) och programmet för regional konkurrenskraft och sysselsättning som nyligen lagts fram för utlåtande. I vårt remissvar efterlyser vi en klar vision om vad man vill uppnå med utvecklingsprogrammen.
En sådan vision gör det lättare att fatta strategiska beslut som kan fungera som flexibla plattformar för nästa steg i riktning mot visionen. Att tänka från framtiden är ett arbetssätt som fungerar i många sammanhang. Att utan vision fatta strategiska beslut är svårt eftersom mångfalden av tendenser som förekommer motverkar varandra. Det blir som att orientera utan vare sig karta eller kompass, samtidigt

som man inte heller vet var målet finns.
Den största delen av LBU-programmet behandlar jordbruksfrågor. Målet för stödatgårderna måste självklart vara ett hållbart jordbruk. För att arbeta mot målet behöver programmet ta ställning till vad ett hållbart jordbruk är och när målet att få ett hållbart jordbruk ska vara uppfyllt. Stödformerna ska sedan utformas utgående från dessa mål.
Som faktaunderlag saknar vi bland annat uppgifter kring oljeprisets utveckling och dess inverkan på näringslivet, mängden konstgödsel och bekämpningsmedel som används i dagens jordbruk och utvecklingen över tiden samt fakta om det ekologiska jordbruket. Att miljökonsekvensbedömning gjorts både för bägge förslagen är värdefullt och vi förutsätter att de brister i programmen som påtalas kan korrigeras.
Hållbar utveckling som begrepp, med dess tre dimensioner, ekologisk, ekonomisk och social måste integreras i målsättningar och strategiskt tänkande. I stället för en begränsande faktor bör hållbar utveckling ses som en överlevnadsstrategi och en nödvändig förutsättning för all positiv samhällsutveckling. Hittills

har hållbar utveckling som gemensam värdegrund inte fått genomslag.
Som redskap för att analysera olika åtgärders betydelse för hållbar utveckling föreslår vi de fyra systemvillkoren som utarbetats av internationella forskare utgående från naturlagarna:
I det hållbara samhället ut-sätts naturen inte för systematisk...
● koncentrationsökning av ämnen från berggrunden
● koncentrationsökning av ämnen från samhällets produktion
● undanträngning med fysiska metoder
Och i det samhället hindras inte människor systematiskt att tillgodose sina behov.
I det hållbara jordbruket används inte bekämpningsmedel eller konstgödsel och närings-ämnena återförs i kretsloppet. Energin från förnyelsebara energikällor används effektivt. Producenter och konsumenters behov tillgodoses bland annat genom att skapa förutsättningar för inkomster för jordbrukarna och erbjuda rena livsmedel till konsumenterna.
Vi efterlyser åtgärder som stimulerar till att nå detta mål.
Ålands Natur och Miljö r.f.

ÅM i mobilfoto

Har du en kameramobil? Då ska du vara med i ÅM i mobilfoto. Första pris är Nokias kameramobil N73 med Carl Zeiss optik samt äran och titeln "Ålands bästa mobilfotograf".

Tävlingsregler:

- Du kan skicka in fritt antal bilder. Motivet är fritt, men bilderna måste vara tagna med en mobilkamera.
- Endast bilder inskickade via MMS till 0457 323 44 44 deltar i tävlingen
- Nya Åland publicerar samtliga tävlingsbidrag på www.nyan.ax samt ett fritt antal i tidningen.
- Jury som utser vinnarna:
Lena Wilson-Laajali, Obscura
Stig Selander, Mariehamns Telefon
Stefan Ohberg, Nya Åland
- Tävlingsperiod 19 oktober – 30 november



Tävla och vinn!

Skicka din bild via MMS, till 0457 323 44 44

Nokia N73

- Carl Zeiss-optik
- 3,2 megapixel
- hög fotokvalitet, ger bilder lämpliga för utskrift 25 x 20 cm.
- 2,4 tum sökare i färg
- minneskort upp till 1 GB
- koppla till datorn med Bluetooth, IR eller USB
- värde 640 €

I samarbete med



MMS kan skickas till 0457 323 44 44 oavsett mobiloperatör. Kostnaden varierar beroende på operatör. Prisexempel per MMS: GSM Åland 36 cent, Sonera 39 cent inkl moms.



Köpa

Byta

Sälja

Hyra

Förlorat

Köpa

Byta

Sälja

Hyra

Förlorat

Köpa

Byta

Sälja

Hyra

Förlorat

Köpa

Byta

Sälja

Hyra

Förlorat

Köpa

Byta

Sälja

Hyra

Förlorat

Köpa

Byta

Sälja

Hyra

Förlorat

Torget

Endast för privatpersoner.
Bild 10,00€. Signatursvar 10,00€.

Telefon dygnet runt
0600 91 219 (5,05€+Isa).
E-post: torget@nyan.ax

NYHET!
SMS:a "torget din annons" till 173 521 (0,95€)
exempel: torget säljesbarnvagn tel 23444 dagtid
OBS! Max 160 tecken.

Barnartiklar

•SÄLJES

Brio kombivagn. 75€. Tel 41 426

Lära-gästol med lekpanel, bypyroffsens, i bra skick. 25€. Tel 0457 343 0520

Polarn o Pyret cerise mam-ma/amningstopp stl.M. 10€. Tel 0457 548 3668

Mammakläder. 2par svarta mam-mabyxor, 1par svarta mamma-jeans stl.36/38. 10€/st, alla 3par 25€. Tel 0457 548 3668

Pojkskridskor stl.30. 10€. Tel 22 081

Hög barnstol Ikea, från 3år. 18€. Tel 0457 343 1444

Spjålsäng med madrass o kant-skydd finns med. Bra skick. 40€. Tel 040 736 1077

Skötbord med badkar. Bra skick. 30€. Tel 040 736 1077

Eurobaby barnvagn -01. Fin vagn i fint skick. Blå, grön klädsel, extrahjul medföl- jer. 70€. Tel 0400 606 382 el 0457 342 5452

Syskon/tvilling-vagn. Delade rygg- o fotstöd. Har de fles- ta finesser som nya vagnar har. Bra skick o lite använd! 250€. Tel 040 587 6130

Bilar

Vindrutor

billackering

bildelar

bilreparationer

beg. bilar

ÅLANDS BIL & DELAR
Gränbacka JOMALA.
Tel. 31 363, fax 31 976
info@bilodelar.com
bilodelar.com

•SÄLJES

Mercedes Benz personbil 4d se- dan 230E automatic 124023/2800, -91, 215tkm, s+v-däck, i mkt bra skick. 5.600€. Tel 040 541 5203

Ford Fiesta -96, 100tkm, v+s- däck, bensinsnål. Går som en klocka. 4.200€. Tel 040 842 3900

Volvo S60 2,4 aut. -02, 140tkm, fullst. servicebok, 8x alu, med nya däck, aut.lufkon., farthållare mm. Bilen finns i Finland. 20.500€. Tel 044 08 80 446

4st s-däck på fälg 155/80/R 13, Mazda 323 fälg. Bra skick. 150€. Tel 045 133 0345

Babysitter, blå med nallar. 20€. Tel 37 883. E-post: ohman.markus@aland.net

Bilbarnstol 0-1år, bra skick. 40€. Tel 37 883

Barnmatstol, vikbar. 30€. Tel 37 883. E-post: ohman.markus@aland.net

Babyvakt Babyliiss, 200m. räck- vidd. 50€. Tel 37 883. E-post: oh- man.markus@aland.net

Vagga, bra skick, 40€. Skötbord med badkar, 30€. Nalle Puh sitt- kärra, 30€. Tel 37 883. E-post: ohman.markus@aland.net

Brio kombivagn svart/vin- röd, skötväska, parasoll, regn- skydd, insektsnät, luftdäck. 250€. Tel 37 883. E-post: ohman.markus@aland.net

Emmaljunga sittkärra, svart/gul med sufflet. 60€. Tel 37 883. E- post: ohman.markus@aland.net

•KÖPES

Ett skötbord i bra skick köpes. Tel 37 955 el 0457 342 1104. E- post: Crusan96@hotmail.com

Overall. Beaver original el Rei- maTec overall (vinter), strl.86 till pojke, i fint skick, köpes. Tel 0457 343 0520

4st vinterdäck på fälg. Bultmöns- ter 4*100, 155-13. Passar bla Hon- da. 100€. Tel 0457 382 2319

Dodge polara custom -71 4d 440 magnum, reg., bes. Tel 040 567 7764

Ford Mondeo GLX 2,0i, 93. Abs, ac, c-lås, elhissar, elfönster, elsto- lar, farthållare, besiktad 08-2006. Kan ses vid Teboil. 2.500? V.s.a. 2.000€? Tel 0457 343 0716

Mitsubishi L200 (pickup) 4WD diesel -89, svart, dragkrok. 5.500€. Tel 0457 343 0510

Volvo 740 A/T -88 slum- pas bort, 1.000€. Tel 22 847 el 0400 011 349. E-post: anders_ nordblom@yahoo.se

Isbils. Sierra, 2L motor med aga- diffad 1.6 axel, ”hempulad” stört- bur, säljes pga tidsbrist. Biilen är inte ”söndertrasad” el så. V.s.a. kan priset möjligen justeras, 300€. Tel 040 578 3394

Opel Astra farmare 2,0. Vit. 1992. Dragkrok, cd-spela- re, s+v-däck, motorvärmare + coupeuttag. Kan ses vid TB. 1.500€. Tel 040 543 1724. E-post: bruno@aland.net

Honda Accord 2.0 säljes hel el i delar, går väldigt bra, bytt ma- skin, ny generator mm. 400€. Tel 0457 052 9324

Mitsubishi Lancer GLXi Hat- back 4d 1.5 -89. S+v-däck, cd-väx- lare o stereo. Tel 0457 313 5669

Ford Consul. Nu säljer jag min Consul, besiktad o körklar. 2,3 l. V6 fr.-74. Tel 12 127

Ford Mondeo 2,0 stw årsm.2005, kördca 40tkm, dubbla däck8x alu. Motorvärmare + dragkrok, ghia utrustning, bilen finns i Finland. 31.500€. Tel 0400 311 270

Ford Sierra 1,6 -86, s+v- däck, bes., centrallås, radio, bakhjulsdrift, motorvärma- re, eluttag. 500€. Tel 49 711 el 0457 358 7801

Nissan Bluebird 2,0 SGX -88, 175tkm, fint skick, 2 ägare, c-lås, elhissar x4, dragkrok, sgs nya s+v- däck. 2.000€. Tel 040 709 4156

Jeep Grand Cherokee 3.1L Turbo diesel, -02, 175tkm. Tel 0400 529 511



Det blir kyligare ...

Varma sockor, handskar och kläder

Prisexempel

Jägarstrumpa

9,30

Stövelsocka

8,10



BÅT & FRITIDS
VARUHUSET

TRÄGÅRD • LANTERNA • FRITID
SKOGSRUE • BÅT • KLÄDER & SKOR
TRÄGÅRD • 28 160, TRÄGÅRD 28 162,
ÖPNET VARD. 8-17, TORS. 8-16,
(Byggnad 6-17), LÖRD. 9-14

TFN +28 011, DIREKT 28 160, TRÄGÅRD 28 162,
ÖPNET VARD. 8-17, TORS. 8-16,
(Byggnad 6-17), LÖRD. 9-14

www.byggvaruhuset.aland.fi

ÖPPET ALLA TORSDAGAR TILL KL. 19.00

Citroen C3 Exclusive 1.6 -03, au- tomat- o manuellväxlad, klimat- anläggning, bensindriven, 65tkm, cd + radio. Tel 040 719 5444. E- post: annbjor@abo.fi

Nissan pickup -88, bensin 2WD, därav priset. Bra skick. Byggbil? 1.600€. Tel 040 872 8451

Opel Vectra -95 2.0i cdx 16v. S+v- däck. 5.000€. Tel 0400 232 908

VW Golf GTI 16V -90, svart, taklucka, nya 15” o 17”, 2 nya v-däck, abs, färrddator, mp3, sportavgas. Finns till påseen- de vid TB, öutfarten. 2.600€. Tel 0457 053 7041. E-post: aro- lun-6@student.ltu.se

4st v-däck m dubb på fälg, Nokia Hakkapeliitta 2 155/80/R 13. Bra skick. Mazda fälg (323). 200€. Tel 045 133 0345

Peugeot 306 Style 1.6 5d -96 hatchback. Pigg, bensinsnål, regelb. servad bil i bra skick. S+v- däck på lm-fälgar. Motorv. o ut- tag för kupév. C-lås. 150tkm. Tjejägd. 4.500€. Tel 21 134 el 040 723 7220

Subaru Legacy Turbo -92, utt. - 93. Medk. 290tkm. I bra skick. Nybes. u.a. 200hk samt 4wd ger en riktigt rolig bil. Mkt bytt. Ring Sebbe för mera info. Prisidé 4.500€. Tel 040 574 6325. E-post: petterekman@hotmail.com

Toyota Camry 5d automat -87 GLi, 2li. motorn utbytt, cen- trallås, farth, dragkrok, besikt 01.06, rostiga bakskärmkan- ter, nya skärmkanter följer med. 450€. Tel 0457 098 5229. E-post: klindh@aland.net

Citroen AX Sport Rally- bil -91, 6tkm, vägbesiktad. Tel 0457 524 4035

Mitsubishi Lancer -86, manuell, s+v-däck, nybesiktad sept.-06 ut- an anm. 350€. Tel 040 736 1077

VW Polo -96, 1.4, 3d, end. 58tkm, en ägare, mkt fint skick o välser- vad, airb, motor- o kupévärmare, s+v-d. 7.900€. Tel 050 562 1696

Ford Orion 1,6 -91, 153tkm, be- siktad tills mars -07, ljusblå, s+v- däck. 500€. Tel 0457 342 7791 el 31 791

Honda Civic -79, bes. 06, mkt bra skick. 800€. Tel 0457 342 1261

Aluminiumfälgar 18” 5x114,3 m däck 225/40, 10 ekrar. Ring för mer info. Tel 0457 343 2070

Opel Calibra -92 Rieger stylad, 16” lm-fälgar med nya s-däck. Nya v-däck. Tel 040 726 8238/ Thony

Mazda dieselskåpbil, med- körd 44800, v+s-däck. Tel 0457 342 5291

Bmw 520i -88. Nästan nya året runt däck. Går bra! Bes. 06. 2.500€. Tel 0457 342 1261

Toyota Camry farmare 1987, i bra bruksskick. 600€. Tel 0457 342 7600

Husbil Fiat Knaus 500 -01, 65tkm. 24.000€ el högstbjud. Seriösa svar. Ring för info. Tel 0457 522 1726

4st vinterdäck 145x12. 85€. Tel 0400 825 929

MS-däck 205 RX 16 4st. 100€. Tel 0400 825 929

Nissan KingCab. Sept.03. Priva- tägd. Nyskick. 23tkm. Rödme- tallic. Alla extraljus. Flakinsats. Fotsteg. Dragkrok. S+v nyskick. 27.000€. Tel 0457 022 9051

Mitsubishi Galant 2,0 aut. -95. Metallicblå. Mkt välutrustad. Bes. utan anm. 188tkm. Ring för info. Tel 0457 313 5754/Marcus

4st dubbdäck Hakkapeliitta 185x65x15. Tel 0400 597 017

Suzuki Swift GTI -88, vit. Bes. okt. -06. Ny kamrem, nytt avgas- syst. Taklucka, dragkrok. Bens- insnål. Kan ses vid TB-macken. Ålands enda ex. S+v-däck. Säljes till högstbjud. Tel 0457 343 0783

Däck. Fyra vinterdäck, FB God- drich 185/70R14 på Volvo 240 fälg. Tel 0457 343 2838

Citroen BX 19TRS -87 bortskän- kes mot avhämtning. Står i Ham- marland. Tel 0457 342 8475

M+S däck. 4st Gislaved Soft Frost 2, 205/55 R16. 100€. Tel 21 134 el 040 723 7220

King Cab 4x4 diesel. Nu skall den bort. Säljes till högstbjud. Tel 0457 331 4979

Audi A4 Avant Quattro -98, 145tkm v6 2.8, full service, aut/tip, ljus helläder, glastaklucka, navi, cd, elhissar, drag mm. Toppskick. 15.900€, bvsa. Tel 0457 524 4492

Blåmet. Mazda mpv2,0i -00, 7pers. bil, 2 airbag, AC,dragk, nya s,v-däck, m-värmare. I topp- skick. 18.500€? För mer info ring. Tel 0457 345 6612

Skåpbil Toyota Hiace 2,4 diesel. Lång, 5d, -86, 290tkm. Bra s+v- däck. 3.500€. Tel 0457 313 5175 el 38 258

Volvo V70 AWD -01. Fulltrust. tex barnsitar, 6x airbags, f-da- tor, klima, automat, antispinn, 4- hjulsdrift mm. 140tkm. Nyservad. 4.000€. Tel 0457 524 4399

Volvo S40 2,0 -96, s+v-däck på alu-fälg, cd/radio. Mkt fin bil i bra skick! 9.500€. Tel 0457 342 9323 el 040 960 7418

Audi A6 2,4 avant -99, ca 120tkm, svartmetallic. Mkt fin bil! Ring för mer info! Tel 040 568 4568

Toyota Hiace 4WD -00, 163tkm. 1 ägare. Servicebok. Tel 040 550 6421

Opel Vectra 1,8i, farmare, -98, 150tkm, s+v-däck, nybesiktad, komplett servicebok, ac, drag- krok, ny generator mm. 8.950€. Tel 0457 313 5629. E-post: karlande@abo.fi

Audi 100 2,0 -92, s+v-däck, alu, abs, cd/radio, besiktad, c-lås, alarm, taklucka, m.blå. 2.800€. Tel 0400 606 722 el 15 707

Citroen X Picasso 02. Exclusive modellen. Välskött bil, servad på Citroen verkstad. Mkt flexibel bil. 62tkm. Ring för info! 14.800€. Tel 040 569 1526

Mazda 2200 diesel pickup med diverse skruvarjobb. 8st näst intill nya s+v-däck (8 lagers) medföl- jer. 800€. Tel 040 502 8375

Opel Ascona 1.6 -88, 212tkm. Bes. sept.-06. Svartmetal- lic. Bra v-däck. Strömfördela- re bör bytas. Fullt körbar. 440€. Tel 0457 342 4580

Vinterdäck 4st Nokia Hakkape- litta 2, 195-65-15. Utan fälg. 40€. Tel 0457 342 4580

Volkswagen Polo -82 reserv- delsbil. V-däck 155 70 13 200€ Honda fälg. V-däck 185 65 15 60€. Honda Accord -88 defekt. Tel 040 871 0048

Toyota Corolla 5d -90. Tel 38 564 el 040 550 2643

Mitsu. Pajero 4x4 -88, 300tkm. Tel 0457 524 4035

Toyota Celica 4x4 turbo, 170tkm. Tel 0457 524 4035

GMC -86, 4x4. Tel 0457 569 1989/ Stefan

•KÖPES

Bakhjulsdriven Datsun, får gär- na fungera. Tel 040 539 7888

Datsun, helst 80-tal. 100€. Tel 41 058, kv.

Vinterdäck till Volvo 760/740 65/70-185-15, helst på fälg. Tel 0457 342 5495

Dragkrok till Nissan Sunny -86 köpes. Tel 040 720 8228

Vinterdäck på fälg. Bör pas- sa Volvo 240 -90. 175 R 14 el 185 70 R 14. Tel 045 133 0345

Opeldelar. Passande ratt o olje- lock till ventilkåpan till en D Ka- dett -82. Tel 0457 331 4241

Fälgar. Alu.fälgar till Ford Mon- deo, 15” el 16”. Tel 0457 313 4350 el 43 770. E-post: janne. karlsson@aland.net

•KÖPES

Grill Escort mk2 för runda lyktor köpes. Tel 040 748 2350



Båtar

•SÄLJES

Ny akterruffad snipa L: ca 10m. B:2,9. Universalmotor 58hk, hydraulstyrning, länsump, takluckor mm. E-posta för foto. 18.000€. Tel +46 8 767 81 48. E-post: carola-hell@hotmail.com

Snipa Botnia 23 akterruff, Albin bensin. 7.000€. Tel 38 222

Vindrutebåt byggd i Geta 1963, renov.objekt. 400€. Tel 38 222

Buster XL -94 m nyreno. 70hk Evinrude inkl. Fogelsta trailer. 8.000€. Tel 0400 526 323

Volvo diesel 165hk VP AQAD 40B med 280 drev, 1986. Medk. ca 1700tim. 3.200€. Tel 040 501 8569

Yamarin600 HT 225 Ya. Snabb HT säljes, skrov -87, motor -95. Yamaha 225 2-T, hydr.styrn, stålprop, fast tank 90L, mek. hiss. Nuvarande prop=57kn. 10.500€. Tel 050 458 0691. E-post: cheng@parnet.fi



Cyklar Mopeder & MC

•SÄLJES

Fyrhjuling Suzuki LT-F 160 2x4 12kW, dragkrok. Tel 0400 792 251

Harley Davidson Wide Glide -99. Tel 040 567 3133/Dick el 19 318

Suzuki PV delar. Allt från kolv-ring till cylinderfotspackning. Tel 0457 344 3886

Tzr 50, medk. 50km, trimmrör medföljer. Kan ses på Kea center. 3.000€. Säljes pga körkort. Tel 040 877 0510

Honda cr 98. Exel fälgar, nya däck, isdäck, fattbar styre, helt svart, andra kåpor finns, med kolv o lager bytt för 1tim-me sen typ... 1.200€, prutbar. Tel 040 877 0510

Yamaha FZR 600 -93, bra däck, reg. 25kw, slipon, miniblinders, går bra. 4.000€. Tel 0400 853 602

Derbi senda X-treme -05 sm. Hel-svart. Fint skick. Går bra. Måste ses. Tel 040 720 5363

Aprilia RS 125 -99, 13900km, mkt bra skick! Nya däck, full service-bok mm. (Hjäl, nypris 410€, kan medfölja vid snabb affär). 3.500€. Tel 040 568 3333/Oskar

Minicross = fiddy 125cc, skiva fram o bak, upside down stötar fram, motard däck på fälg, isdäck på fälg, renthal styre o handtag. 1.000€? Tel 0457 343 0995

Honda Blackbird CBR 1100XX 1997, svart, tankväska, toppbox givi. 7.500€. Tel 040 550 8250

Fin Yamaha PV 80, går bra, bara att köra. Tel 0400 530 505

Yama. cross 65cc, defekt motor-block. Tel 0457 548 3740

Kawasaki kx 125 -91. Grön. 1.000€. Tel 0457 342 0608



Djur & Tillbehör

Framkofångare till Volvo PV. Tel 32 418

Fin mahogny snurrebåt. Behöver lackas. 350€. Tel 0457 342 7119

Crescent 462 20hp. Nästan oanvänd Cresent 462 -03 med en 20hp Yamaha -03. Ev. reg. trailer medföljer. Allt nära nytt! 3.600€, b.v.s.a. Tel 0457 524 4492

Sportbåt Finmar 410Ht. 70-tal, vindrutebåt utan motor men bra oreg. trailer, bra vattenskidbåt. Gärna byte mot Chev. Caprice farmare. 1.000€. Tel 0457 562 3652

Snipa bytes skåpbil. Plastad Getasnipa 2-cyl. 20hk diesel, bytes mot nyare skåpbil prisklass 5-6.000€ (diesel). Allt av intresse! Tel 0400 163 057

•KÖPES

Båttrailer för en ca 5m. båt med 40hk snurra. Tel 0400 501 798. E-post: keddo_87@hotmail.com

Båttrailer till 8m. båt. Ca. vikt på båten 3-3,5 ton. Tel 040 763 4198

Ngn som vill ha en sällskapshäst el promenadhäst? Han är ganska gammal o jag har inte tid med honom längre. Han är lugn o snäll, men han vill fara till en bättre familj (så får ni honom gratis). Han går bra med andra hästar. Tel 0457 342 1865

Akvariefiskar Malawiciklider, lekande par. 5€/st. Tel 0457 384 4047

Hamster + bur. Jättesnäll hamster + fin bur med allt tillbehör. 30€. Tel 040 594 5344

Kattor söker nytt. De är 5mån. gamla o rumsrena. Tel 0457 342 4232

2st Rutpythonormar med terrarium säljes. Tel 0457 570 1071

Dvärghamster + nybur o tillbehör säljes. 80€. Tel 0457 361 3626

Kattunge sökes. Vi önskar köpa han-kattung, ej raskatt, med leverans i mellandagarna. Tel 12 442 el 0400 537 102

Grekisk landsköldpadda ca 2,5år säljes pga för lite tid. Terrarium + tillbehör. Allt för 150€. Tel 0457 342 5022

Snäll kaninkille, 15mån. Bur, sele, koppel o vattenflaska medföljer. Säljes till kärleksfullt hem pga tidsbrist. 50€. Tel 31 342

Kaninungar, 3st vita killar med svart teckning, en japantecknad tjej gul/svart. 20€/st el 35€ för två. Tel 31 342

Akvariefiskar. Röda Svärdbärrare. 1€. Tel 0457 361 3500

Shetlandspionnyer. Årsföl av minishetland o vanliga. Även vux-na ston. Tel +46 70 55 22 678 el 45 341

Gilber Grey. Silverfärgad mellanpudelmille på 7 veckor säljes till seriöst hem. 1.000€. Tel 19 175 el 040 708 8175

Dräktiga AY-kvigor, kalvar jan-feb. 2st ”Milkoskåp” mjölmätare, ge bud. Tel 0400 537 559 el 55 877/Henrik & Maria

En 3-årig, långhårig, grå katt söker nytt hem. Tel 040 817 3937

Elektronik

•SÄLJES

Laptop hp compaq nx9005, at-hlon2400-1,8ghz, ram512mb, grafik 64mb, hdd 40g. 400€. Tel 0457 343 0524. E-post: cajuncaramba@hotmail.com

Ipod Nano 1G. Oanvänd i låda, säjes pga felköp. Nypris 140€. 120€. Tel 040 548 1475

Färgskrivare Hp Deskjet 920c, ca 5år gammal. 25€. Tel 0457 342 0919

Scanner. Flatbed scanner Acer-scan 620u, ca 5år gammal. Bildprogram medföljer. 50€. Tel 0457 342 0919

Cykel 20” köpes billigt, inga växlar o behöver inte vara i bra skick. Ring eft. kl.14.15 på dagarna. Tel 0457 343 0820

Hondadelar. Delar till Honda CB 125 1974-1976 el hel hoj. Tel 0457 342 9426

2 dvärgvädurkaniner bortskänkes, pga tidsbrist. Till ett hem som har tid att kela, rasta o umgås med dem! Ute-, innebur mm medföljer. Tel 040 562 5695

Kattung. Svart- vit 6v. extremt långhårig kattpojke, söker eget hem. Åter själv, är rumsren. 1€. Tel 040 589 6388 el 32 688, kv.

Blandrasvalp. Större blandrasvalp typ Labrador/Flatcoated köpes av sexpersonersfamilj. Allt av intresse. Tel 0457 001 3939

Drakmal ca 20cm lång. Välmående. Säljes till nytt stort akvarium. 5€. Tel 48 351 el 0457 562 3652

Marsvin med stor bur plus tillbehör. 50€. Tel 0457 342 4665

Två marsvinshonor söker nytt hem. 30€. Tel 32 138

Ormar. Majsormar med terrarium o tillbehör säljes. Tel 040 829 1327

Naturängs-hö, lämpligt till får, samt ett mindre parti halm säljes. Vardera i småbalar. Tel 38 840

Fågelbur, nästan helt oanvänd. 35€. Tel 040 594 5344

Hö i småbalar säljes. Tel 0457 313 4178

Hamsterbur med tillbehör. 15€. Tel 040 594 5344

Akvarium/tearrium på 560 l. säljes för 100€. En del tillbehör ingår, bland annat grus. Tel 0457 343 2274/Pelle

Terrarium. Gebril/hamsterterrarium, 40x45x80cm. 25€. Tel 040 704 8811

Hö i småbalar ö köpa. Tel 0457 342 1717 el 41 966

Hö el ensilage ö köpa. Tel 0400 163 072

Marsvinsbur (ca 66x48cm) med höbehållare i mkt fint skick, end. anv. en månad. 25€. Tel 0457 343 1444

Hund/last-galler (original) till Volkswagen Golf Variant 01-framåt. 50€ (nypris ca 150€). Tel 15 814 el 0457 095 9823

Ps2 spel. Gran turismo 4, Black, Silent hill 2, Silent hill 4, Metal Gear Solid 2, Mercenaries. 15€/st. Tel 040 549 4777

Välutrustad dator p4 2.8ghz, 1,5bg ram (1500mb) 9600 ati 256mb, dvd+cdrw, 250bg 7200 rpm hårddisk, med 17” skärm + högtalare, optiskmus o tangentbord. Windows xp, usb. 650€. Tel 0457 342 8447

Datorpaket AMD2800+, 768DDR400, 256MB grafik, 280GB HD, ny viewsonic 19”crt, ny fotoskrivare. 450€. Tel 040 853 0244

Laserprinter Brother HL-1040. 30€. Tel 050 561 6225

Ig s5100. Som ny, knappt använd. Nypris 335€. 240€. Tel 040 582 9950. E-post: eddiegrane@hotmail.com

Bra speldator Amd 64 3200+, gefors 5200, 1GB ram, 160 GB HDD, 1års garanti kvar på modkort, ram, prossesor. 650€. Tel 0457 342 1640. E-post: svamp_4@hotmail.com

Garmin gps 178 c, inköpt juni -06. 2års garanti. Kartor Sverige-Finland. Inbyggt ekolod. Nypris 1.100€? Nu 800€? Tel 040 818 5455

Xbox 360 spelet The Elder Scrolls 4: Oblivion. I gott skick. 35€. Tel 0457 342 1253. E-post: jonathan_urch@yahoo.se

Surfdator Pentium III 450 mhz, 192mb, cd, 4GB hårddisk, winxp. 75€. Tel 050 561 6225

14” TV, vit. 40€. Tel 37 883 el messa 040 585 4673. E-post: ohman.markus@aland.net

21” TV, vit, scart, fjärrkontroll. 50€. Tel 37 883. E-post: ohman.markus@aland.net

Playstationspel. Airblade 15€, Smugglers run 15€. Tel 37 883. E-post: ohman.markus@aland.net

Thompson DTH233E DVD. Spelar dvd+-r, divx, xvid, mp3, svcd mm. 130€. Tel 0400 969 270. E-post: mattsson.johan@aland.net

Chippad XboX. Spela backupspel på denna XboX med 160GB Hårddisk. Det följer med 20-30 tal nya spel. XboX Live över nätet! 450€. Tel 0400 969 270. E-post: mattsson.johan@aland.net

Canon EOS 5D. Full-frame digital systemkamera med 12.8mp 2200€, 24-105L IS zoom 800€. Tel 044 50 59 325. E-post: matigust@abo.fi



Fastigheter

•UTHYRES

2:a med kök uthyres i centrala M:hamn fr. årsskiftet till slutet av april. Möblerad el delvis möblerad. Tel 040 751 0749/Janette

Möblerad lägenhet 3rok, 81m², uthyres med tillgång till bilplats i varmgarage. Tel 040 706 1586

Radhuslägenhet om 2 rok 55,5m² vid Bastuvägen 12 i Johannebo. Tel 17 426 el 0457 345 6612

Radhus 2 rum+kök, 56m² i norra M:hamn. För mera info ring. Tel 0400 844 295

Lgh uthyres. 1 rok i M:hamn. Ledig omgående. Hyra 350€/mån. Tel 22 780

•ÖNSKAS HYRA

3 rok ö hyra. Radhus el markplan i norra M:hamn. Tel 040 548 3990/Marie

Bostad! För en gångs skull, skulle jag vilja ha tak över huvudet 9mån. bostadslös. Jag söker stor 1rok el liten 2rok nära el i stan! Tel 040 567 7764

Akut! Skötsam 22-årig tjej med fast inkomst söker 1:a el 2:a i M:hamn. Tel 0400 387 723

3:a/4:a i Stockholm. 3st studerande åländska tjejer söker 3:a el 4:a i Sthlm till vårterminen. Skötsamma, pålitliga o rökfria! Tel +46 73 68 92 735/Jonna. E-post: jonnas_nu@hotmail.com

2100 Microsoftpoints som kan användas till att köpa diverse saker på Xbox Live Marketplace. Öppnad förpackning! 25€. Tel 0457 342 1253. E-post: jonathan_urch@yahoo.se

Ny bärbar dator. Helt ny! Fujitsu-Siemens Amilo PA 1510-15,Turion 64 X2 TL-50,DVDRW,Crysta lView,1GB,120GB, 2års garanti. 900€. Tel 040 516 8761

Sharp Tv Luxor video. 21” Sharp tv med stereoljud o text-tv samt två scartuttag. Video Luxor med scartuttag, allt fungerande. 100€. Tel 36 317 el 040 777 5444. E-post: anders.lindblom@aland.net

Dator AMD Athlon 2400+, 512MB Ram, 160GB HDD, Radeon 9200. Bra dator, mkt programvara o ca 70 filmer. 500€. Tel 0457 524 4061

Motorola. RAZR V3 black edition ultra-tunn mobiltelefon med VGA kamera o mp3-ringsignaler. Dubbla skärmar. Originalförpackning med alla tillbehör medföljer. 100€. Tel 040 817 2580

Snygg o bra dator! Amd 2600+ Athlon, Maxtor 160gb, 1gb ram, fx5600 256mb, 17”, dvdbrännare mm. E-posta för mer info! Pris: Bud! Tel 050 572 2752. E-post: cazper_88@hotmail.com

Bra dator! P4 3,1GHz, 1GB ram, 320GB HD, Geforce 5700, dvd-brännare, 17” skärm, USB mm. E-posta för mer info! Bud? Tel 050 594 1430. E-post: Naikles@hotmail.com

•KÖPES

Gammal Laptop mellan 500 o 800 mhz o i brukbart skick, operativsystem onödigt, bara komponenterna är med. Pris jag är villig att ge, 70-100€. (Messa 8-16, ring 16-20). Tel 0457 361 3594

1:a el 2:a i M:hamn. 26-årig tjej med 2-årig flicka söker 1:a el 2:a i M:hamn el Jomala. Flytta f. 450€. Tel +46 70 30 58 08 08. E-post: phon_2020@hotmail.com

Etta i Uppsala sökes from 1 feb. av skötsam ekonomistuderande. Tel +46 73 64 79 056/Caroline. E-post: carok_85@yahoo.ca

2:a ö hyra av skötsam, rökfri tjej i M:hamn el dess närhet för längre tid, maxhyra 400€. Tel 040 829 1327

1:a i staden ö hyra av styrmansstuderande. Rök- o djurfri. Flera förskottshyror kan betalas. Tel 040 872 8451

2 rum o kök/kokvrå ev. mindre hus i Godby. Ö hyra av skötsam, rökfri dam m god ekonomi. Tel 0457 053 7115 el 56 527

Söker bostad. Nyinflyttad på Åland ö hyra mindre lägenhet, hus el stuga på landet. Gärna med trädgård o garage. Tel 0500 915 672. E-post: earlted@mbnet.fi

Lgh i M:hamn. Större 1:a el mindre 2:a ö hyra av skötsam kille med fast jobb. Gärna med bilplats el biltak. Tel 040 872 5329

1:a el 2:a i M:hamn. Skötsam över-sättare med fast jobb söker lägenhet i stan. Rök- o djurfri. Hyra i förskott! Tel +46 70 74 83 860

Lgh i M:hamn. Jag söker en 1:a i M:hamn, är en skötsam kille med fast jobb. Hyra i förskott. Naikles@hotmail.com

Vems är numret?

SMS:a 16505

- Skriv in telefonnumret inklusive riktnummer t.ex. 04571234567 (man kan även använda det internationella prefixet +3584571234567)

- Skriv numret utan mellanslag

- Skicka det som ett textmeddelande till 16505

- Du får tillbaka uppgifterna som ett textmeddelande 0,59 €/sökning

Kundtjänst 0800-93553

www.gsm.aland.fi

•ÖNSKAS HYRA

3:a el mindre hus ö hyra av nyin-flyttat par fr. Sverige. Allt beak-tas. Tel 040 851 1069

 Hus & Hem

•SÄLJES

Tvättmaskin (Hoover), bra, 2år gammal. I M:hamn. Köparen transporterar. Tel 050 377 9973

Blå spinnrock, i bra skick. 50€. Tel 040 832 8660

Oppen spis. Jötul Lillehammer. Hörnmodell, B:80 H:167. Aldrig monterad. Säljes pga ändrade planer. 1.500€. Tel 040 504 3601

Trapptrall i stål L:150 B:37 H:18cm. 68€. Tel 040 541 5203

Bokhylla med två vitrinskåp, belysning. 100€. Tel 0457 524 3821

Skrivbord 137cm, fyra lådor, ett skåp. 50€. Tel 0457 524 3821

Gammeldags gungstol, bred o bekväm trä-gungstol. Prisé 50€. Tel 21 038

Frysbox 210 l. 50€. Tel 35 330/Sven

Kyl-svalskåp 370 l. vit. 110€. Tel 35 330/Sven

Frys-frys skåp 308 l. vit. 130€. Tel 35 330/Sven

Svart o crome takfläkt i bra skick. 45€. Tel 040 853 0244

Databord i nyskick! 80€. Tel 040 853 0244

Ovalt soffbord i bok med hylla undertill, som nytt! Nypris 275€, nu end. 80€! Tel 040 853 0244

Soffbord, mörk ek, 140x85cm. 20€. Tel 13 842

Hörnsoffa med fätölj cremefärgad 2,00x2,50m, H:0,73m. Läderimitation. 50€. Tel 35 788 el +46 70 56 11 811

Bar med gedigna skåp, belysning på arbetsbänk o runt indirekt på utsidan. Skärbräda o eluttag. Helt vitt. 150€. Tel 35 788 el +46 70 56 11 811

Diverse möbler. 2st TV-bord (svart o vitt), 30€/st. 1st resårmatrass i fint skick, 30€. Tel 040 742 8015

Telefonandel i Mariehamn. 50€. Tel 0457 529 2929

2st elspisar, 4 plattor o ugn, 50cm. Tel 45 885

Soffbord brunt L:122 B:64 H:53. 20€. Tel 31 791, kv.

Tv-bord, svart L:75 B:40 H:62. 20€. Tel 31 791, kv.

Helt nya Ikea-grejer. 'Portis' hatt-o klädhängare 30€. 'Rationell' fullutdragslåda 40cm 35€. Front t lådan 10€. Säljes pga felköp. Tel 040 571 7304

Vitrinbokhylla. Vit, tre sektioner. Snugg, i gott skick. Säljes förmånligt. Tel 41 733 el 040 510 4911

Barstolar 4st, m ryggst. bok/stål. 50€. Tel 0457 530 0925. E-post: kattisbox@aland.net

Datorbord m låda o hylla (Ikea). Bokfanér. B:80 H:85 D:50. 50€. Tel 0457 530 0925. E-post: kattisbox@aland.net

1:a el 2:a i M:hamn. Skötsam tjej söker 1:a el 2:a i M:hamn snarast. Tel +46 73 36 65 469

3-4 rok ö hyra i M:hamn, gärna i norra delen men allt tas i beaktande. Tel 040 828 0716/Marina

Bortskänkes: WC-stol, tvättställ o badkar. Tel 0400 745 027 el 040 735 3098

Hyresanslutning i Mariehamns Telefon AB. 60€. Tel 0457 343 0487

Innerdörr, skjutdörr. Skjutdörr i träfaner. Mått: 85x202cm. Bortskänkes mot avhämtning. Tel 33 773 el 040 721 3755

Badrumsskåp mm ek. 2st över-skåp, 40x22x70cm. 1st spegel m ekram 60x70. 4st lådor 38x50x12 resp 15 samt 3st luckor 55x52, 39x52. Tel 33 773 el 040 721 3755

Element 3st, för vattenburen värme. Ej termostater. B:50 L:60, 80 o 160cm. Bortskänkes mot avhämtning. Tel 33 773 el 040 721 3755

Bokhylla, vit, 3-delad, med vitrin-, bar-, underskåp o lådor. Småskavanker. 100€. Tel 0400 721 873

Bastudörr + karm, i bra skick. 60€. Tel 0400 721 873

Badrumsunderskåp med furuluckor, infällt vitt tvättställ. 50€. Tel 0400 721 873

Hög ungdomssäng med skåp o skrivbord under. 100€. Tel 040 839 4612/Inger

Emalj-badkar säljes till högstbjud. Tel 0457 052 9604

3st bänkskivor grå-marmore-rade. Tel 0400 537 068/Janne el 0457 342 5974/Milla

Bokhylla, teak, 2-sekt, 30€. Blombord, teak, med låda, 10€. Vitt matbord, 10€. Tel 37 735

Hörnsoffa. Flerfärgad, bekväm hörnsoffa i bra skick. 100€. Tel 040 746 8959 (eft. kl.18)

Rottingmöblemang i toppskick. 5st stolar, 2st bord, bardisk o 3st barstolar. 220€ el högstbjud. Tel 0457 595 8235

Billiga möbler. Klaffbyrå antik, byrå, bord. Tel 0457 342 7119

Runt köksbord m 2 iläggs-skivor, diam:125cm. 50€. Tel 040 594 1234

Serveringsbord 3 delar, betsad mahognyfärg. 20€. Tel 040 594 1234

Ikeas Mammut garderob 2 dör-rars, fin barngarderob, fint skick, 1år gammal. Bortslumpas för 130€. Tel 0457 343 0520

Eurotash tvättmaskin, 5kg, i bra skick. 120€? Kan disk. Tel 0457 345 6612

Köksbord, ljust körsbärsfärgat, utdragbart. 4 stolar i björk med stoppning (slitna) medföljer i köpet. Kan e-posta bild. 50€. Tel 050 330 6449. E-post: annaees_80@yahoo.se

Dubbelsäng 180x200 med furugavlar, i gott skick. 200€. Tel 040 817 3767 el 45 341

Högsäng med utdragbart skrivbord o skåp under. 150€. Tel 37 883. E-post: ohman.markus@aland.net

Vit juniorsäng med praktisk förvaring under. Tel 0400 537 068/Janne el 0457 342 5974/Milla

Vit badrumsinredning med stor spegel, 2st skåp, 1st tvätt-skåp med sänkt handfat (mintgrönt). Tel 0400 537 068/Janne el 0457 342 5974/Milla

Bardisk, mörkbetsad med marmorerad skiva vinklad i 90 grader. Tel 0400 537 068/Janne el 0457 342 5974/Milla

Badrumshylla i rotting. 80€. Tel 14 004

2st juniorsängar 90x200 (furu). Tel 0400 537 068/Janne el 0457 342 5974/Milla

 Musik & Instrument

•SÄLJES

Gammalt piano. Tel 0400 566 497

Trumset i bra skick, komplett med pall. 150€. Tel 0457 595 8235

Gitarrförstärkare Marshall le-ad 12 5005 12W begagnad. Tel 040 837 9741

Mixer. 12-kanligt mixerbord med inbyggt slutsteg 2x300W. Tel 040 760 7909

Elgitarr J&D stratocasterkopia med creative förstärkare 15W, 2 sladdar, digitechpedal o fodral. 170€. Tel 0400 179 212

 Samlarobjekt

•KÖPES

Möbler. Gammalstil byrå 7st lådor. 2st skåp, massiv furu 43x130x88cm. Hylla massiv furu 32x85x197cm. 220€. Tel 14 592 el 040 718 4999

•KÖPES

Gammal mahognyplanka, ju äldre desto bättre. Minst 50år. Minst 50x6x50cm. E-post: johnny.nordman@aland.net

Caddy spisinsats köpes. Tel 0457 313 4183

Vitrinskåp, max 80cm bred, köpes billigt. Tel 48 351 el 0457 342 5796

Piano. Brunt, Yamaha. Kan behöva stämmas men annars som nytt. 1.500€. Tel 040 839 3041, säkr. kvällstid. E-post: manson_girl22@hotmail.com

Trumset Ludwig Accent. 8,10,12,13,16” tom-toms + bastr. 22”. virvel 14”. Det du läser är det du får. Pris: Bud. Tel 040 847 3888

Gitarrförstärkare Yamaha g-100 212. 100W. 2st 12” membran. 80-tals förstärkare. 250€. Tel 0457 342 0553

Gitarrförstärkare Fender FM 212 R. 100W. 2st 12” membran. Som ny. Garanti kvar. 300€. Tel 0457 342 0553

Öletiketter. Gamla åländska o finska öletiketter mm. Porin special Yhdys olut 1 o special Karhu iva ölburkar o 50-60tals svenska ölburkar. Tel 040 502 2778. E-post: kimpe35@hotmail.com

 Sport & Fritid

•SÄLJES

Herr ridbyxor Euro-star, herrstorlek 106. S.g.s. oanvända. 50€ el förslag. Tel 0457 342 0919

Vita flickskridskor stl.32, nästan oanvända. 12€. Tel 040 833 9236

Fin motionscykel. Märke ”Christopeit ps2 magnetic” m puls, hastighet, km, tid o kalorimätare. 1år gammal. Obet. använd. Nypris ca 300€, nu 180€. Tel 040 700 2798

Hockeyspel Stiga, bra skick. 30€. Tel 37 883. E-post: ohman.markus@aland.net

 Övrigt

Tegel. Enkupigt takkruktegel (rött) för ca 8m² bortskänkes mot avhämtning. Tel +46 70 343 0500/Kjell

Lång, svart kappa, stl.44, använd end. en gång, säljes pga fel storlek. 50€. Tel 48 280

Bortskänkes: **Garage-port** 200x228. Komplett. Tel 040 724 2978

Önskas köpa el låna flyttlådor, 25-30st. Tel 040 728 4005

•SÄLJES

WC, förråd ca 7m² med snedtak. 300€. Tel 0457 342 7119

➤MÖTEN

Ålands journalister r.f
håller
höstmöte

onsdag 22.11 kl. 18.30
på Ålands radio
(ingång från norr)

- Stadgeenliga förhandlingar
 - Föreningen bjuder på enklare förtäring
- Välkomna!*

Styrelsen

➤KÖPES

Företag vinst- & förlustbolag

Allt av intresse
Tel: +468-559 23 110
Fax: +468-503 11 309

➤MÖTEN

 ÅTFC r.f.

HÖSTMÖTE

torsdag 23.11.2006 kl. 19.00 på TCÅ kansliet.
Styrelsemöte kl. 18.00

Annonsera i den tidning du själv läser!

➤MÖTEN

 Ålands HANDELSKAMMARE

Inbjuder till
HÖSTSTÄMMA

Torsdagen den 23 november 2006 kl. 14.00
i kvarteret ITiden

- Stämman inleds med stadgeenliga förhandlingar
- Efter stämman håller ekonomie doktor Agneta Karlsson och styrelsemedlem Magnus Lundberg föredrag kring ämnet: ”Egen åländsk beskattning”, där även ett förslag presenteras.

Anmälan: tel. 29029, e-post: info@hk.aland.fi

Hjärtligt välkomna!

EDGE. Senaste nummret av den kända, brittiska speltidningen Edge säljes pga dublett. Numret handlar om bl.a. Wii o Twilight Princess. 7€. Tel 0457 342 1253. E-post: jonathan_urch@yahoo.se

Mindre traktorsläpvagn av trä, utan tipp, säljes s.s. obehövl. Tel 48 197 el 0457 313 4197

Ladugårdsinredning. Ca 60st betongspalter, kalvboxar, div. grindar o foderhäckar samt vattenkopp osv. Ge bud. Tel 0457 053 7041

Arboga pellarborrmaskin. Tel 38 564 el 040 550 2643

Snygga oanv. jeans för killar Levi's 507 (ej stuprörsmmodell), stl.29/32, mellanblåa. Nypris 90€, nu 35€. Tel 0457 343 0520

 Förlorat & Tillvarataget

•FÖRLORAT

Vår båt, Askeladden 4.50m. vit och beige, är ännu borta med vinden från Hjortö. Snälla, ring oss om ni sett den. Tel 0400 529 595/Pelle

DBS damcykel. Vin-/tegelröd DBS-cykel försv. sedan i slutet av augusti. Har du sett den? Ring! Tel 16 132/Kerstin Stenroos el 0457 548 3362

Läsglasögon D&G bruna skalmar samt bilnycklar o några Abloynycklar i en knippe. Tel 040 727 3028

Gråspräcklig honkatt med vita tassar o vit svansspets, försv. fr. hemmet i Möckelby. Om ngn vet ngt el sett henne var vänlig ring. Tel 31 002

•TILLVARATAGET

Gul katt, med vita tassar o vit haklapp. Vistas vid Musterivägen i Godby. Mkt hungrig, längtar hem. Tel 41 323

Annonsera i den tidning du själv läser!

TV-programmet

torsdag 16 november

7.00 Gomorron Sverige [88609351]
10.30–13.00 UR-program [5657784]
10.30 Lilla löpsedeln [6999326] **10.45** Kroppen på G (R) [4723451] **11.00** Animated science – molekyler (R) [32790] **11.05** Safari Europa [9135500] **11.10** Uncle Dad [2585993] **11.25** Bästisar (R) [8669516] **11.50** Safari Europa [9112622] **11.55** Ekolokero syksey [2483581] **12.10** Mattepatrullen – somaliska [9071582] **12.20** Runt i naturen – somaliska [6027662] **12.30** Runt i naturen – so-maliska [66644] **12.35** Runt i naturen – somaliska [851784] **12.45** Mellan ra-derna (R) [2335326] **12.50** Ingen konst [947535]
13.00 Rapport [96429]
13.05–14.05 Argument (R) [1832993] Även 17/11.
15.55 Anslagstavlan [3432719]
16.00 Mitt i naturen (R) [9581] Även i SVT2 18/11.
16.30 Packat & klart (R) [7326] Även 18/11.
17.00 Rapport [91871]
17.10 Gomorron Sverige [459055]
18.00–18.30 Karamelli (R) [2871]
18.45 Sagoträdet (R) [410326]
19.00–20.00 Bolibompa [7974]
19.00 Max och Ruby (R) [98500]
19.25 Stora maskiner [4328535]
19.30 Expedition vildmark [622]
20.00 Bobster [535]
20.00 Lilla Aktuellt [29448]
20.15 Bobster [1420790]
20.30 Rapport [806]
21.00 Landgång [887]
Matlagning till sjöss.
21.30 Söderlund & Bie [158]
Föräldraserie. Även 17/11 och 18/11.
22.00 Planeten [71413]
Svensk dokumentärserie från 2006. Del 2 av 4. Även 17/11 och 21/11.
23.00 Belfast girls [68993]
Svensk dokumentär från 2006.
0.00 Rapport [31659]
0.10 Kulturnyheterna (R) [9714185]
0.20 Uppdrag granskning (R) [3755562]
1.20 Entourage (R) [7174388]
1.50 Bingo royale (R) [5425104]
2.35–7.00 Sändning från SVT24 [92001524]



11.00 Vi i femman [2581]
11.30–16.00 24 direkt [61671177]
16.55 Vetenskapsmagasi-net (R) [6867239]
17.25 Den stora olyckan (R) [334559]
18.20 Nyhetstecken [7966245]
18.30 Oddasat [68968]
Samiskspråkiga nyheter.
18.45 Uutiset [6802500]
Finskspråkiga nyheter.
18.55 Regionala nyheter [9777871]
19.00 Aktuellt [43516]
19.15 Go'kväll [850535]
Magasin. En tittare får en ny stil. Möte med en aktuell gäst. Resereportage.
20.00 Kulturnyheterna [76041]
20.10 Regionala nyheter [8539500]
20.30 Shopping [7210]
Brittisk dokumentärserie från 2006.
Tyler Brülé granskar det svenska kon-sumptionssamhället. Hur har Sverige kunnat bli dominerande på världs-marknaden? Del 2 av 6.
21.00 Veronica Mars [94581]
Amerikansk dramaserie från 2005. Del 8 av 22. Ahoy, Mateys! Logan ber Vero-nica om hjälp för att få mordåtalet mot sig nedlagt. Även 17/11.
21.45 Nöjesnytt [1788055]
Senaste nytt från nöjesvärlden.
Programledare: Camilla Hedén och Magnus Johansson.
22.00 Aktuellt [63332]
22.25 A-ekonomi [5794784]
22.30 Fråga Anders och Måns [1734]
Anders och Måns svarar på svenska folkets frågor. Del 5 av 8. Kan man resa i tiden, kan man förvara soppa i bihålorna och hur stor får en fotbolls-plan vara?
23.00 Nyhetssammanfattning [76993]
Utrikes, inrikes och regionala nyheter.
23.03 Sportnytt [300089413]
23.15 Regionala nyheter [6320581]
23.25 Väder [1988087]
23.30 Filmkrönikan [9210]
Filmmagasin. Del 10 av 15. Samtal om veckans biopremiärer med kända filmgäster. Programledare: Helena von Zweigbergk. Även 20/11 och 21/11.
0.00–0.55 Pojken som inte fick måla (R) [62475]



7.30 Ed, Edd & Eddy [696055]
8.00 Masken [697784]
8.30 Simpsons (R) [5409516]
9.55 Oprah Winfrey show (R) [3845332]
10.50 Våra bästa år (R) [2971581]
11.40 Everwood [5805149]
12.30 Ensamma hemma [7009852]
13.25 Lyckochansen [2283622]
13.50 Våra bästa år [4259993]
14.40 Oprah Winfrey show [5466061]
15.35 The Bondi beach block [6407516]
17.00 Singelcoacherna (R) [583622]
18.00 Cityakuten [616603]
18.55 Simpsons [383719]
19.25 Du är vad du äter [135595]
Brittisk realityserie från 2004. Del 1 av 18. Rosie Turner har precis fyllt 30 och ska snart gifta sig, men är orolig för att hon ska se tjock ut.
19.55 Update [5479887]
Nyhetssändning med väder. Även 20:55 och 23:00.
20.00 Extreme home makeover [778603]
Amerikansk inredningsserie från 2005. Del 23 av 29. Fortsättning från föregående avsnitt. Det nya huset byggs som ett enplanshus, så att det blir lättare för Carol. .
21.00 Lyxfällan [321719]
Svenskt livsstilsprogram från 2006. När Eva skilde sig för ett år gick det mesta över styr. Trots en bra lön hopade sig de öppnade räkningarna. Även 20/11.
22.00 Efterlyst [310603]
Svensk samhällsserie från 2006. Även 19/11.
23.00 Insider [696790]
Svensk reportageserie från 2006. Insider granskar i kväll de kriminella rovdjur som inte drar sig för att lura av småsparare deras slantar. Även 19/11.
0.10 Cityakuten (R) [7311494]
1.05 Weeds [74855562]
1.40 Vanished (R) [8690340]
2.35 Drew Carey show [9038746]
3.05 Drew Carey show [7477017]
3.35 CIA – the agency [2581271]
4.30 Presidio Med [6327475]
5.20 Floor filler [8007678]
5.45 Floor filler [8642098]
6.10–6.55 Ellen DeGeneres [1695901]



6.50 Nyhetsmorgon [97952413]
11.00 Nyhetsmorgon efter tio [711142]
12.30 Jackpot [7103622]
13.25 Hem till gården [992871]
13.55 Nyheterna [3326697]
14.00 Direkt: Dagens rätt [667177]
14.25 Nya tider (R) [564061]
14.55 Ordjakten [5389968]
15.50 Nyheterna [7369326]
15.55 Martha [6887535]
16.50 Lattjo lajban: Svamp-Bob Fyrkant och Staroke [3690603]
17.15 Doktorn kan komma (R) [9799603]
18.15 That '70s show (R) [299326]
18.45 Förkväll [5925351]
18.55 Lokala nyheter och väder [4385784]
19.00 Förkväll, forts [901158]
19.50 Lokala nyheter [1909142]
20.00 Nyheterna och ekonomi-nyheterna [793887]
20.30 Trälen [792158]
Del 17 av 33. Även 16/11.
21.00 Time out [611239]
Svenskt underhållningsprogram från 2006. Del 8 av 12.
21.30 Kalla fakta [603210]
Svenskt samhällsprogram från 2006. Del 8 av 10. Programledare: Lena Sund-ström. Även 18/11.
22.00 Medium [720245]
Amerikansk dramaserie från 2005-06. Del 20 av 22. Kathleen Walsh vänder sig till Scanlon för att få beskydd från en förföljare.
22.55 Nyheter [1000158]
23.35 Love my way [8524719]
Australiensisk dramaserie från 2005. Del 3 av 12. Frankies första dag på konstskolan kastar henne in i en täv-lingsinriktad värld. Även 22/11.
0.35 Pokermiljonen [9472982]
Svenskt spelprogram från 2006.
1.30 Trälen (R) [5952982]
1.55 Jordan, rättsläkare (R) [7036949]
2.45 Alias (R) [2886678]
Även 19/11.
3.30 Nattöppet [5367663]
4.35 Älskade, hatade Europa (R) [3216920]
Även 19/11.
5.05 Will & Grace (R) [8654833]
5.30–6.50 Nattöppet [7681765]



17.15 Kortnytt
17.16 Zon5: Station T
Underhållning och sport av högsta klass, dessutom nyheter och en nypa dolda fakta. Tom presenterar olika sätt att bli rik. Dessutom visar Station T hur du kan se rik ut, fast du inte är det. Un-derhållning och sport av högsta klass, dessutom nyheter och en nypa dolda fakta, men det säger vi inte.
17.45 BUU-klubben: Madicken
Del 2 av 4. Den stora avlusningen.
18.15 Tv-nytt
18.30 Längtans dal
Längtans dal (Dal der Zuchten) är en holländsk dokumentär om män-nen som blev kvar på landsbygden då deras systrar flyttade till staden. Vi följer dem i vardagssysslor på gården och samtidigt får vi ta del av livet och tankarna om vardagen, kärleken och framtiden. José Manuel, Ubaldo, Enri-que, Jose och Angel bor i en avlägsen dal i spanska Pyrenéerna. Alla är de ungarlar och alla väntar de på kvinnan i sitt liv. Varvat med intervjuerna får vi se filmmaterial från en kvinnofestival som ungarlarna ordnade för 20 år sedan. Hundratals kvinnor kom till byn men bara en stannade.
19.20 Biologisk mångfald
Syrsor och sänt. Är den biologiska mångfalden i fara? En fransk dokumen-tärserie försöker svara på frågan.
19.30 Uteliv
En naturpark mitt i en av norra Eu-ropas storstäder, kan det verkligen vara möjligt? Vi besöker ekoparken i Stockholm och bjuder på oväntade naturupplevelser. Dessutom går vi på fossiljakt på Åland.
20.00 Tv-nytt
20.20 Hornblowers äventyr
Engelsk äventyrsserie som bygger på CS Foresters böcker. Del 7 av 16.
21.10 Neon
Nya företagare. Programledare: Tomas Lindh.
21.35 Jag, Claudius
Brittisk dramaserie. Om den julianska kejsarfamiljen utgående från Robert Graves romaner. Del 9 av 12.
22.30 Sportmagasinet
23.05–23.15 Kvällsnytt



5.55 Ettans mor-gon-tv [15287326]
9.15 Läkarna på landet [7873167]
Kärlek och grän-ser.
10.15–10.30 Nyhetsmix [4912142]
11.00–11.20 Tv-nyheter [46993]
11.30 Finsk skol-tv: Hur saker fungerar [7332]
Del 2 av 4. Brytblock. Mammut-mjölk är hemligheten bakom välmående.
12.00 Distansgymnasiet: Tekno-logi och samhälle [8061]
Del 1 av 5. Matproduktion. Sä-dens väg från åkern till bordet, mjölken från kon till mejeriet.
12.30–12.45 Nyhetsmix [66608]
13.00 Tv-nyheter [18697]
13.05 Fjällrinjen: Det andra Eu-ropa [1827061]
14.05 Basaren: Mundo [7449790]
14.15 A-talk [34332]
15.00 Tv-nyheter [72784]
15.05 Mord och inga visor [6488239]
Blodbesudlat vin.
16.00 Rullande stenar [7177]
16.30 En sann historia: Jag fick ett nytt liv [8622]
17.00 Tv-nyheter och ekonomi-nyheter [93239]
17.10 Undersökt: Hjälparna un-der jorden [55326]
Mykorrhizasvamparnas under-jordiska mycel hjälper och för-svarar våra växter – men varför utnyttjar man bara fruktkrop-parna ovanför jordytan av detta miljoner år gamla hjälpnätverk?



17.40 Nyheter på teckenspråk [7096968]
17.45 FST: BUU-klubben: Ma-dicken [31790]
Del 2. Den stora avlusningen.
18.15 FST: Tv-nytt [613023]
18.30 Nyhetsrubriker [79516]
18.31 Världens skatter [100073332]
Katedralen i Santiago de Com-postela.
18.45 Än flödar vinet (R) [40608]
Ett djurligt fynd i väggen i en källare. Fyndet gläder inte de kräsna i byn.
19.15 Kungskonsumenten [902448]
19.45 Hemgatan [586448]
I trygghet.
20.30 Tv-nyheter och väder [39871]
20.55 Sportrutan [1430177]
21.10 A-plus [4776448]
21.30 Atlas [94451]
21.55 Kulturdokumentären: 80 år med YT [2943535]
Helsingfors studentteater ”Yli-oppilasteatteri” har varit verk-sam i redan 80 år.
22.55 Tv-nyheter [2761036]
23.00 Kulturnyheter [82608]
23.10 FST: Kvällsnytt [1424429]
23.15 The long run [4503790]
FILM Sydafrikanskt drama från 2000. I rollerna: Amin Müller-Stahl, Nthathi Moshesh. Regi: James Stewart.
1.05–1.10 Euronews [46922765]

6.30 Ylekax [46794018]
10.00 Revolver [57351]
11.00 Dolt ord + Spelpåse [34567]
12.00 Tellus-frågesport [73622]
12.40 Dagens rubriker [7503069]
13.40 Där har vi det! [340239]
14.10 Ben Casey (R) [3746871]
15.00 Finland express [9185]
15.30 Tudelning [3622]
16.00 Superfarmen [98210]
16.01 Nyhetsmix [100087158]
16.11 Superfarmen [103567581]
16.13 Tiias två hem [303359061]
16.28 Superfarmen [303651974]
16.30 Svett [66697]
16.55 Berenstain-björnarna [6659697]
17.20 Lilla tvåan [68603]
17.50 Regionala nyheter [7969332]
18.00 Tv-nyheter och ekonominytt [61055]
18.15 Tvåans höstväder [9854974]
18.20 Kameran går runt [321968]
18.35 Flyttfågelvägen [25603]
19.05 Keldjur [983142]
19.30 Räven (R) [3429]
Syskonen.
20.30 Gänget och jag [3448]
Amerikansk komediserie.
21.00 Enkelbiljett [93806]
Matten till tre katter, Jenni från Träskända, ordnar med en överraskning åt storbonden Juha-Matti från Joutsa.
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [1591142]
22.05 Kriminalhistorier från Finland [253719]
Låna gummisnoddar. Fredagen den 12 mars 1993 i en af-fär i Jämsänkoski dök upp en man som tänkte råna affären. Han bar en mask med ögonhål, och i han-den hängde en skrynklig plastpåse från K-affären.
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [1591142]
22.05 Kriminalhistorier från Finland [253719]
Låna gummisnoddar. Fredagen den 12 mars 1993 i en af-fär i Jämsänkoski dök upp en man som tänkte råna affären. Han bar en mask med ögonhål, och i han-den hängde en skrynklig plastpåse från K-affären.
22.35 Ögonvittnet [4767264]
23.05 Tredje skiftet [167697]
Am dramaserie. Tjänst och ansvar.
23.50–0.35 Musik-tv [2287390]



6.25 Godmorgon Finland [62545158]
9.10 Vinstpotten [9910956]
10.10 Köpkanalen [2711871]
12.10 MTV3 Chatt [9459245]
13.00 Drop 3 [784784]
13.30 Word Puzzle [702790]
14.05 Power Rangers: Dino Thunder [3411535]
14.30 Livet med en stjärna [392351]
14.55 Vinstpotten [751055]
15.25 Ally McBeal [2300535]
16.20 Matstället (R) [814535]
16.35 Vinstpotten [6539887]
17.00 Emmerdale [226790]
17.30 De vackra och de djärva [236177]
18.00 Sexans nyheter, väder och sport [104090]
18.15 Nöjesnytt [546142]
18.30 Fattiga riddare [149697]
19.00 Sjuans nyheter [133581]
19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [898622]
19.25 Dagens väder [8194177]
19.30 Dolda liv [989142]
20.00 Everwood [958513]
21.00 House [692719]
Amerikansk dramaserie.
22.00 Tians nyheter [958608]
22.20 Resultatrutan [5777535]
22.30 Joonas [857090]
23.00 MTV3.doc: Klitoris mysterium [967790]
Kvinnans klitoris är det enda organet som finns till endast för njutning. Detta organ som ibland även ansets farligt har undersökts väldigt litet, fast det har en stor roll i kvinnans sexualitet. I dokumen-tären intervjuas en sexolog, en urolog, en psykolog och en psykiater.
0.10 Do the right thing [9738920]
FILM Amerikanskt drama från 1989. I rollerna: Danny Aiello, Ossie Davis, Ruby Dee. Regi: Spike Lee.
2.20 Nöjesnytt (R) [9684814]
2.35 Köpkanalen [1338340]
3.05–6.20 Mr Jones Chatt [85488901]
6.20 Köpkanalen [52398162]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.45–10.00 Gomorron. Program-ledare: Leif Sundberg. **6.50** Betrak-telse. Av Roger Syrnén. Även 18:15.
6.55 Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt.
7.30 Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt.
8.30 Ålandsnytt. **9.00** TT-nyheter.
9.02 Musikpaletten: Körmusik.
9.30 Ålandsnytt. **9.45** Sagostun-den. I dag lyssnar vi till fjärde delen av sagan Diamantfågeln, skriven av Anna Wahlenberg och uppläst av Astrid Ohlagen. Veckans samtliga avsnitt även fredag 12:30. **10.00** TT-nyheter. **10.02–15.00** Mitt på dan. Programledare: Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.00** TT-nyhe-ter. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Mus-ik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15** Kulturen. Även 17:45 och söndag 9:00. **13.00** TT-nyheter och Ålandsnytt. **13.05** Rätt skall vara rätt. Frågetävling. **14.00** TT-nyheter och Ålandsnytt. **14.05** Lyssnarnas önskemusk per mess och mail. **15.00** TT-nyheter och Ålandsnytt. **15.05** Bevingade ord. En frågelek för ordsnokr, boksbrukare, kalen-derbitare och allmänt vetgiriga. Redaktör: Lena Isaksson-Ahlskog. Även söndag 12:00. **16.00** Aktuellt. **16.15** Debatt. Även söndag 14:30. **16.15–17.45** Åland i dag. Pro-gramledare: Tony Wikström. **17.00** TT-nyheter. **17.02** Ålandsnytt. Även 18:03. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Repris från 17:02. **18.15** Betrak-telse. Repris. **18.30–19.00** Decibel. Ungdomsprogram med Jill Land-ström och Mona Sedghi. Även lördag 11:30.

TV ÅLAND
INFOKANALEN

Håll i er för nu flyger vi!
Ett år i luften för Air Åland. Och redan nu på väg västerut. Men håller hela Åland på att flyttas västerut? Tv Åland för österut för att ta reda på det.

Allmänna avdraget effektivt?

■**Det är bra** om landskapets ekonomi är så bra att en viss återbäring kan ske till skattebetalarna. Hoppas bara att det är hållbart på lång sikt.

Däremot är landskapsregeringens föreslagna modell inte den bästa.

LR ser frågan som en ren skattelättnad om 3,5 milj € för skattebetalarna.

Ett annat sätt är att se det så här: det finns 3,5 milj € att fördela mellan skattebetalarna, hur skall detta belopp fördelas på ett så effektivt och rättvist sätt som möjligt? Effekten av LR:s förslag på individnivå ser ut som följer:

Effekten av LR:s förslag på individnivå ser ut som följer: Se tabell.

Skillnaden är som synes betydande

Ett exempel med 17 % skattesats

	Beskattningsbar	avdrag	netto 17%
Pensionär 10.000 € bruttoinkomst	3.000 €	150 €	25,50 €
Ensamförsörjare	12.000 €	600 €	102,00 €
Löntagare/funktionär/tjänsteman	30.000 €	1500 €	255,00 €
Höginkomsttagare	60.000 €	3000 €	510,00 €

mellan låginkomsttagare och höginkomsttagare.

Mitt förslag går ut på att ett lika stort avdrag från skatten för alla, till exempel 200 €.

Det skulle betyda att break even skulle ligga vid en beskattningsbar inkomst på knappt

24.000 €/år. Den som har lägre inkomst får litet mera och den som har

högre inkomst mindre. En viktig ekonomisk effekt av denna fördelning är att en avsevärt större del av de 3,5 milj € som fördelas kommer ut i samhället genom konsumtion.

Enligt LR:s modell går mer än hälften (ca 55% eller närmare 2 milj €) till de 15% av inkomsttagarna som har den högsta inkomsten, dvs. mera än 42.000 €/år. Dessa är alltså de stor

vinnarna. För dem som har de lägsta inkomsterna och som lever på marginalen är även en tia mer i månaden pengar. Dessa är förlorarna tillsammans med butikerna inom dagligvaruhandeln.

Min modell skulle sätta pengarna i rörelse inom samhällsekonomin på ett mycket effektivare sätt.

Folke Sjölund (lib)

Buss behövs till nya områden i Jomala

■**En busslinje/busslinjer** borde öppnas genom Sviby och Överby/Önningeby områden så att befolkningen i områdena kunde ta sig med buss till sina arbetsplatser i staden på morgonen och tillbaka till hemmen på eftermiddagen.

Bussturena genom Sviby bör också betjäna arbetsplatsområdena på Möckelö och i Sviby.

Nya bostadsområden byggs i Sviby och Österkalmarre. En stor del av befolkningen även på dessa bostadsområden har sin arbetsplats i staden. På Jomalasidan är Postterminalen i Sviby en stor arbetsplats, dessutom har kommunen arbetsplatsområde på Möckelö som så småningom förväntas bli utbyggt.

Tänkbara lösningar är att låta en del av bussturena från Eckerö eller Godby gå genom Sviby, och på motsvarande sätt en del av bussturena från Lemland-Lumparland genom Önningeby till Prästgården och vidare till staden. Alternativt kan egen linje för trafik i närbelägna områden inrättas. Om det senare alternativet väljs, skulle det vara skäl att undersöka ytterligare utvidgning av trafiken till andra närbelägna områden än de ovan nämnda.

Dagens kollektivtrafik är till stor del uppbyggd för att betjäna färjpassagerare på väg till och från staden. Den del av befolkningen som bor längre bort från huvudvägarna 1, 2 och 3 har svårt att nyttja befintliga bussturer.

Kollektivtrafik i stadens närområden skulle leda till att privattrafiken med korta körsträckor skulle minska, med minskade utsläpp som följd och skulle därmed vara miljömässigt försvarbar. Även trafikmängderna i rusningstider kunde på detta sätt bringas ner och minska belastningen på vägarna. Nyttan för samhället i stort skulle således vara märkbar.

Jag anser att Jomala kommun borde anställa om utbyggt kollektivtrafik av landskapsregeringen enligt ovan.

Saija Petäjä

Liberal fullmäktigemedlem i Jomala

Plankan än en gång

■**Till insändarskribenten** "ESSE" i gårdagens tidning:

1. Plankan finns inte i Emmaus staket utan mitt emot.

2. I vår artikel på sidan 11 i tisdagens tidning framgår klart varför plankan i det vita staketet målades röd.

Ida Kronholm,

Kenth Eriksson, praoelever.

sms

Messa Nyan

0457-323 4444

● Att höra herr Eriksson klagat över ökande kostnader genom utkomststöd och vård får mig att undra hur mycket han och andra jordbrukare får i stöd för att fortsätta med överproduktion av sockerbeter, vete med mera. Misstänker att det handlar om betydligt större summor som han ensam får i stöd än vad hela budgeten för utkomststöd är. **Smeden.**

● Rökt lax från Lasses fisk som jag köpte i lördags på Kantarellen måste vara världens godaste, köpte 3 paket, redan slut. Bara den kallrökta laxen gör det värt att åka till Åland. **KE HUD FLE.**

● Och den röda plankan var ingen plankan utan en bräda. Rätt skall vara rätt. **0457.**

● ÅLB 955 är du singel? **0457.**

● HA, jag har hört att Savoy är k-märkt, då får man ju varken renovera eller riva eller jo man får väl renovera så de ser ut som förut. Men om dom river eller nåt var ska man kolla på film då? Jag skulle inte orka fara till Sverige varje gång, köpa filmen eller hyra för det tar så lång tid tills den kommer ut. Nej, om dom bygger om eller vad de nu än gör så vill jag i alla fall ha en bio på Åland... **Snodden**

● Du som undrar om jag heter Eva, som skrev från söta mej, jag heter inte Eva men jag har haft rött hår. **Söta mej.**

● Är det någon som vet hur Ålands kulturstiftelses fonders pengar används? De som fick bidrag har de någon redovisningsplikt? Göte skrev bok och fick 2.500 euro, och hur går det med forskning om bakteriell vaginos för Katarina M Eriksson till exempel. **KE HUD FLE.**

● Emmaus, vad exakt skall julpaketet innehålla? **Givaren,**

● Det är definitivt inget fel på att använda FIN i adressen på Åland. Jag och väldigt många andra tycker att det är det enda rätta. Eller hör inte denna kotte till Finland längre? Det

gör det nog, tack och lov. "Avskaffa det där skrattnbara AX".

● Finns det ingen på Åland som har helig birma-kattungar eller annan vacker långhårskattungar? **Kattsökaren.**

● Air Åland! Hur skulle de vara om ni någon gång kunde avgå i tid!? **040.**

● Jag hoppas att du menar vad du lovar till "ledsen" 0457. Det finns de som har det svårt men inte vill skylta med det. **Grippking.**

● Skulle vara intressant att veta vilka som tror på Ålands framtid! Inskränkta bönder som avskyr vårt fosterland kanske? **040.**

● Total skrivtorka eller utfyllnadsproblem i Nyan, gnata om en röd plank inte undra på att en del tycker vi är insnöade. **040.**

Svar: Det var ett par messare som "gnatade" om den röda plankan. Nyan ryckte ut och tog reda på fakta. Elementär journalistik, och inget (nästan i varje fall) ämne är för litet för en lokaltidning. **Red.**

● Marcus "lejon kungen" som jobbar på Katapult. Är du singel? **Blond 35 åring <3.**

● Är det inte komiskt? I högst 1 vecka vet man att det finns delfiner i Finland och sedan dör de. Det låter som en typisk Ålandsgrej. **IRIVER,** gillar ändå lax bättre.

● Självständighetsiver är som tonåraren, man är missnöjd med allt man har och tjarar om allt man är utan. Till vilken mamma ska det självständiga Åland gå sen när det är en vecka kvar i slutet av pengarna? **Jan Liljehage.**

● Det är ju mycket troligt att KK-huset blir en lika stor succé som konferensen i Ribacka. Snacka om slöseri med skattepengar, och som vanligt ingen som behöver ta ansvar. **x.**

● Jo bä! Jag är emo! Det är det bästa som hänt mig! **Hälsningar Kleppo!**

● När ska du sluta KE HUD FLE man börjar bli måttligt trött på dina mess? Vi behöver inte flera mess om vad vi ska och inte ska göra, vi kan tänka själva! **040.**

● Mera KK(Konkurs) hus på Åland! Nu har det ju bevisats att sådan dynga inte alls behövs. Bränn skattepengarna på något nyttigt istället! **040.**

● Ida ida och Sara bara för att ni är ett par små (stora) fjortisar som inte kan dansa lika hett som Jenny Jade och Catrin så behöver ni inte vara ledsna För er karriär som fjortisbarn går jåkligt bra :) **0457.**

● Mera mobiltelefoner i bilarna! Det hörs ju på namnet var dom hör hemma... **040.**

● Tur för Anders E att vara född med silversked. Ha hälsan, mat på bordet, hyran betald och pengar till alla räkningar är tyvärr inte alla förunnat . **Sårad**

● Fyrkantiga saftflaskor? Var? Varför inte triangulära ölflaskor? Sen vaknade någon och släppte ut katten! **040.**

● Rolig ide med rondellhund, tyckte vi oxå. Trots reflex togs vår hund bort från "Sparisrondellen"! 13.11-06. **0457.**

● Hur såg tjejen i garderoben ut då? **040.**

● EMO, är musik ffs! **0457.**

● Ni tjejer som var vid 10-tiden på busshållplatsen mittemot Ålandsbanken i Strandnäs, vad tänkte ni på!? Stå och lifta när man är sådär många. **0457.**

● Oj vad jag blev besviken igen, ni skrev ingenting om Viktor Klimenkos konsert men hela mittuppslaget om fotboll. **Skärpning önskar besviken.**

● Ni snygga blondiner som var vid trafikljusen vid Strandnäs, typ vid 10-tiden, singel någon? :) **0457.**

● När nu stans gubbar tar bort nylagd asfalt vid Centralapoteket kan dom väl fortsätta på Ålandsvägen sen! **0457.**

● Det hörs röster från 30-talets Tredje Riket i det åländska maktens borg. Vem törs försvara allas demokratiska rätt att existera på denna inskränkta holme? **040.**

ÅM

i mobilfoto

Sänd MMS till 0457-323 44 44

Alla bidrag visas på Nyans hemsida.
Klicka på "Bilder - MMS" på startsidan

● Fiskande havsörn. Avsändare Ben Nylund.

● "Stilla undran och ingen bitterhet..." Jaa... och avundsjuke... Börjar låta som motsatsen i Patriks utsvävande insändare. Skärp dej Patrik, du är duktigare än det där. Låter som en gnällig kärring. Du är driftig och duktig och får din chans i racet utan att ha "sorg i hjärtat" för den skull. **044.**

Nyans ros

...till min bästis My Nordlund <3<3<3 Kjam: Mej.

...till **personalen** på m/s Eckerö för god mat och bra service på resan i fredags. Från personalen på Birka Paradise.

...till **Accordion Club** för en trevlig musikstund som lyste upp i höstmörkret. De gamlas hem rosar.

...till **flickorna** inom hemvården i Jomala. Tack för att ni sköter om Ole så bra! Gunlög.

...till **Carina Aaltonen** för insändaren i gårdagens tidning angående den psykiska hälsan! Rosor kommer från Tjejgänget i Jomala!

...till Dig **Carina Aaltonen!** Mäniskor som du är guld värda! Tack för ditt fina inlägg i onsdagens tidning som svar på Anders Erikssons uttalande. Go girl!

Nya Åland tar gärna emot insändare som e-post eller på diskett. Det går också bra att skriva eller faxa.

Adressen till Nya Åland är:
Pb 21, 22 101 Mariehamn
Fax:
(018)-23 449
Tfn:
(018)-23 444
e-post:
redaktion@nyan.ax



i hemknuten

Maj-Len Lindholm



Om trevliga vattendjur och tidens gång

Jag var så orolig för delfinerna! De från Korpo ström ni vet. Det bekymrade mig hur de skulle klara sig i våra vatten där de inte alls hör hemma. Men nu behöver jag inte oroa mig längre, de mötte sitt öde i någon fiskares bragder och drunknade, sorgligt nog.

Det var hur som helst troligen samma delfiner som hade setts i Roslagen och längs Sveriges ostkust tidigare i höst. I radioprogrammet Naturmorgon från Sverige berättade man i lördags om delfinbesök på flera håll i skärgården.

Delfiner är ju så trevliga vattendjur, ser så glada och snälla ut, är orädda och direkt sällskapliga i kontakten med människor. Klart det skulle vara kul med delfiner också hos oss, men våra vatten är inte tillräckligt salta och vintrarna är oftast för hårda. Tjocka isar och bräckt vatten tar livet av sådana djur.

Första gången jag såg levande delfiner var för mer än 30 år sen i Sea world, San Francisco. En fantastisk show, men blöt.

Samma sommar hade jag dessutom haft nöjet att hälsa hand i tass med ett riktigt äkta sjölejon. Det kom själv upp för trappan till redaktionen på Strandgatan (där jag jobbade medan Åland hade bara en tidning) tillsammans med sin skötare förstås, som hade en påse full med strömming i handen.

Detta var före Arkipelags, självstyrelsegårdens och östra utfartens tid. Det var för så länge sedan att hela östra hamnområdet var en lummig naturpark, så grön och vacker. Och där höll cirkusen till.

Det var jättekul att slå tass med ett sjölejon, även ett dresserat sådant. Han var gullig och glad, men när strömmingen tog slut skumpade han fort ned för trappan. Nu för tiden tror jag inte man får hålla sjölejon som cirkusdjur längre.

Förresten fanns bildbeviset i den då enda på orten utkommande tidningen...

Vattendjur är väl annars inte riktigt min grej. Mjuka, lurviga och torra ska mina favoriter helst vara. Men jag äter gärna fisk och har också gillat att fiska, medan jag hade tid alltså. Det är rätt länge sen nu, men ett antal gåddor har jag dragit upp ändå i mina dagar.

Konstigt förresten, att allting börjar bli så länge sedan!

Det är snart 41 år sedan jag började mitt tidningsjobb, det är 37 år sen jag gifte mig, 32 år sen jag blev mamma, 25 år sen jag var med och drog igång Nyan, det är snart tolv år sen EU blev ett faktum, sex år sen jag bröt benet och jaaa, det är rysligt vad tiden går.

Vad brukar man säga, att det snart är dags att tänka på refrängen?

Inte mig emot.

Börjar jag se tillbaka så här inser jag snabbt att jag inte har så värst många verser kvar. Jag hör ju till den första propp-generationen, vi 40-talister är propparna som inte ger plats åt yngre förmågor. Sägs det.

Själv har jag förstås en annan åsikt, men jag viker mig gärna för ungdomen bara de i sin tur jobbar tillräckligt för att jag och mina proppkompisar får ut den pension vi slitit för i mer än 40 år!

Diskussion om jordbruket inte om skuld utan om framtid



Drömskt. Så här vill man gärna att landsbygden ska se ut, men helst inte till så höga kostnader som i dag. Vi behöver en öppnare diskussion om vår jordbrukspolitik och vad syftet med själva politiken är, att upprätthålla eller att utveckla. Foto: ERKKI SANTAMALA

I förra veckan ställde **Yvonne Mattsson** i Hulta i en insändare en rad berättigade frågor med anledning av en ledare (den 8 november) om stöd till jordbruket.

Hon skriver bland annat: ”Vi är inte oviktiga. Vi kan inte rå för den jordbrukspolitik som EU för. Vi vill jobba som alla andra och få lön för det vi gör.”

Yvonne Mattsson fortsätter: ”Vårt klimat går det inte att ändra på. Vi kan inte få större åkrar än vi har. Vi kommer aldrig att kunna konkurrera med kontinentens stora åkerarealer, med deras värme. Jordbruket i Norden är på helt andra villkor än stora delar av kontinenten.”

I onsdagens Nya Åland säger jordbrukaren och lagtingsmannen **Henry Lindström**, i samband med en redovisning av de jordbruksstöden han erhållit: ”Det är fel att tala om stöd. De pengar som betalas ut till jordbruket i Finland är kompensation för sämre klimat och för att priserna har sänkts”

Yvonne Mattsson avslutar sin

insändare med en fråga: ”Är vi en belastning för samhället eller en rikedom?”

Jordbrukarna och jordbruket på Åland är naturligtvis en rikedom för landskapet, på flera sätt. Framför allt måste det understrykas att det ingalunda är jordbrukarnas fel att stödssystemen och jordbrukspolitiken ser ut som den gör. Det finns inga jordbrukare som är nöjda med att ha blivit en bidragsberoende samhällsklass vars inkomster återkommande nagelfars av media och allmänhet.

För varje samhälle är det en fråga om prioriteringar vad man satsar sina gemensamma pengar på. Jordbruksstöden är i dag ifrågasatta av olika orsaker, varav den sämsta är okunskap om stödssystemen kombinerad med vanlig hederlig avundsjuka.

Det är självklart så att var och en jordbrukare kan och ska utnyttja de möjligheter som står till buds för att få sitt jordbruksföretag att gå runt. Därmed inte

sagt att systemen är bra, bara att skulden inte är den enskilda jordbrukarens.

Just nu är det många som uppmärksammar klimathotet, som i ett nötskal är konsekvensen av vår överanvändning av fossila bränslen. Långa transporter av livsmedel ingår i det problemkomplexet, men det gör också växthusodling och mekaniseringen av jordbruket.

Som både Henry Lindström och Yvonne Mattsson säger är vårt nordiska klimat inget vi kan ändra på, vilket betyder att det alltid kommer att vara enklare att producera vissa grödor längre söderut. Det betyder att dagens stödssystem, som betalar en kompensation för klimatnackdelar, alltid kommer att vara bidragsberoende. Precis därför måste jordbrukspolitiken i högre grad handla om att minska det beroendet samtidigt som man utvecklar det unika och konkurrenskraftiga i det nordiska jordbruket.

I ett globalt sammanhang är det

inte bara oekonomiskt utan också oetiskt att bidragsvägen hindra de länder där till exempel sockerproduktion är viktig att komma in på våra marknader.

Kort sagt, jordbruket är viktigt, som tradition, som levande landsbygd och öppna landskap, som rena och nära livsmedel, som god mat, som arbetstillfällen. Självklart ska vi även i framtiden betala för ett levande jordbruk, men vi måste göra det så smart och så framåtblickande som möjligt.

Dagens jordbrukspolitik är faktiskt ingendera. Vad vi behöver är en öppen, fördomsfri och respektfull diskussion kring detta, inte ett ständigt skuldbeläggande, men heller inte ett ständigt tiggande.

NINA FELLMAN
nina.fellman@nyan.ax
528 441

KOMMENTARER
TILL LEDAREN
www.nyan.ax

klippt & skuret

I dagens Nyheter gör politiska chefredaktören **Niklas Ekdal** en nytolkning av det politiska landskapet genom – kaffe.

”Kaffets politiska och sociala landskap är ny terräng. Det enda man har att stödja sig på vid orienteringen är sina fördomar.

nas ”zoega-socialism”.

Längre till höger finns den traditionella ”kokkaffe-konservatismen” och den modernare ”cappuccino-konservatismen”, för den nya tidens hemmafruar. De sistnämnda står nära ”machato-moderaterna”, som blandar

espresso och mjölk lika ogenerat som **Fredrik Reinfeldt** blandar kapitalism och folkhem.

På ytterkanten hittar man ”filter-fascismen”. Det ljumma, avdunstade bryggkaffet med sin distinkta garvsyra och nationalistiska bitterhet.”

M:HAMN 11.00 ⁴⁾ → 03.45 L ⁶⁾ →	ÅBO 17.00/18.30 → 08.00/09.10 ⁶⁾ →	M:HAMN 23.20 L 14.35
M:HAMN 23.55 →	H:FORS 09.55/17.00 →	M:HAMN 04.15

M:HAMN 04.25 → 14.45 ⁶⁾ → 23.30 L	STOCKHOLM 09.30/17.00 → 19.15/20.15 ⁵⁾ → 06.00K ¹⁾ /07.30K ²⁾ →	M:HAMN 23.45 → 03.35 L 10.50 ³⁾
---	---	---

L=Långnäs K=Kapellskär
Biljettförsäljning och incheckning avslutas 10 min. före avgång.
Bokad bil skall vara incheckad och klar 30 min. före avgång.

- 25.11 ank. Sto 05.00. 26.11 ank. Kap 07.30
- 25.11 avg. Sto 06.00. 26.11 avg. Kap 08.30
- 25.11 och 26.11 ank. Långnäs 12.20
- 25.11 och 26.11 avg. Långnäs 12.30
- Inställd 1.12 och 2.12
- Inställd 2.12 och 3.12

Jul-/nyårs-
trafiken:
kontakta
vår bokning!

SILJA LINE
Torgg. 14. Tel 16 711 eller 06001 74552 www.silja.fi

TALLINK

**3 DAGARS SPA-RESA
TILL TALLINN**
Fr. 399 € /person

inkl. del i B2-hytt och del i dbl-rum
Erbjudandet gäller t.o.m. 30.11.2006

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 ♦ 00.50 ♦ 01.00 ♦ 10.00
10.00 ♦ 05.00 ♦ 04.50 ♦ 18.00

Vi rekommenderar våra resenärer att
checka in senast 30 min. före avgång.

Bokning och information:
destinationaland
Elverksgatan 5 tfn 040 3008 000
info@destinationaland.com

Turlista t.o.m. 31.12.2006

OBS! Lokala tider

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Mån	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00
Tis, ons	13.30 18.30 10.00 15.00	
Tor	13.30 18.30 10.00 15.00 20.00	
Fre, lö, sö	8.30 13.30 18.30 10.00 15.00 20.00	

Extra turer under självständighetshelgen: Från Grisslehamn
4-6.12 kl. 20.00. Från Eckerö 5-7.12 kl. 8.30.

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via
Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim.
före alla båtavgångar. Till Uppsala från 13.30- och 18.30-turen.
Ank. Uppsala kl. 16.15 resp. 21.15 lokal tid. Från Uppsala Hjal-
mar Brantingsgatan vid Willy's kl. 8.00 och 13.00 till 10.00-
resp. 15.00-turen. Från Mariehamn 1 tim. före båtavgång till
alla turer. Till Mariehamn från alla båtankomster.

ECKERÖ LINJEN
Torggatan 2, 22100 Mariehamn.
Bokning tel. 28 300, växel 28 000,
Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckeroerlinjen.ax

BIRKA PARADISE

Alla dagar M:hamn → Sto
10.30 → 16.00

Månd-onsd Sto → M:hamn
18.00 → 02.00

Torsd-sönd 18.00 → 03.30

BIRKA CRUISES
Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

Se!

Vad bra en
annons syns...

Kontakta Nya Ålands
annonsavdelning
tel. 23 444

ÅLANDSTRAFIKEN 14.8.2006-7.1.2007

MARIEHAMN-KAPPELLSKÄR

Måndag-torsdag Fredag-söndag

MARIEHAMN	KAPPELLSKÄR	MARIEHAMN	KAPPELLSKÄR
08.00 →	09.30 →	07.00 1)	08.30
16.00 →	17.30 →	13.00 →	14.30
15.30 →	12.00 →	19.00 →	20.15
22.30 →	19.00 →	12.30 →	09.00 1)
		18.30 →	15.00
		00.05 →	20.30

Kombinerar med landsortsbussar linje 2, 3 och 4. Ej helgdagar.

1) Ej söndagar. Jultrafiken: kontakta vår bokning!
Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje-Kapellskär
ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter
fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen ÅLAND-FINLAND dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L →	06.30 →	03.30 L →	07.35 →	
04.35 M →	09.40 →	14.25 M →	19.50 →	
10.15 M →	15.30 →	23.45 M →		10.00
14.25 M →	18.55 →	14.10 M →	08.45 →	
14.10 M →	07.45 →	01.00 L →	21.00 →	
23.35 M →	16.45 →	04.25 M →		17.30
07.45 M →	18.00 →			
03.20 L →	20.10 →			

Jultrafiken: kontakta vår bokning!

M=Mariehamn L=Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstig-
ning avslutas 10 min. före avgång. Bokad bil
skall vara incheckad och klar att köras ombord
senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg.
kl. 07.00) före avgång. Transfer Mariehamn
(Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång,
även Långnäs-Mariehamn, förhandsbokning
10 EUR/person. Barnrabatt.

VIKING LINE
Storag. 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI! DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111 **SAMTRANS**

Torsdag 16 november 2006

Dagens ålänning: "Vintern skall ha snö"

Fanny Thalén 15 år från Lemland går i Kyrkby högstadieskola och pryar den här veckan hos tidningen Åland. Jag hittar henne utanför Dinos tillsammans med sin kompis **Evelina Gottberg** 15 år som också går i KHS och pryar på samma ställe.

● **Vad gör du här på stan?**
- Jag ska just gå och luncha med min kompis Evelina.

● **Vad ska du göra efter att du ätit lunch?**
- Efter det ska jag gå tillbaka till Ålandstidningen där jag gör min prao den här veckan.

● **Tycker du om att prya där?**
- Ja, det är mysigt.

● **Har du några planer för helgen?**
- Jo, jag ska på storasyskonutbildning till Lemböte lägergård.

● **Är det kul att gå stora-syskonutbildning?**
- Ja, det är jättekul.

● **Vad gör du på fritiden?**
- Jag spelar handboll och umgås med mina kompisar.



Tycker om citroner. Fanny Thalén från Lemland ska just äta lunch. På fritiden spelar hon handboll och umgås med sina kompisar.

- **Vad tycker du om vintern?**
- Jag tycker om vintern så länge det finns snö, annars inte.
- **Vad hänger alltid i din julgran?**
- En fågel i glas.
- **Vilket är ditt favoritklädesplagg?**
- Min snuttepestinasjal.

- **Vilken är din favoritfrukt?**
- Citron! Eller typ avokado, fast jag vet inte om det räknas som en frukt.
- **Och till sist, vem vill du hälsa till?**
- Mina vänner, min familj och alla de andra på redaktionen.

TEXT & FOTO: VICTORIA BERGMAN

Vädret på Åland

Torsdag **Fredag**

Lördag **Söndag**

I går kl 14 temp. moln.
Jomala 4 hm
Åbo 3 nm
Helsingfors 5 nm
Stockholm 7

Vattenståndet i går kl 14
Föglö +50 cm Åbo +54 cm

Solen i dag Upp Ner
Mariehamn 8:41 16:09
Helsingfors 8:21 15:48
Stockholm 7:44 15:22

Utomlands i går
Köpenhamn 11 Bryssel 15 Rom 19
Oslo 3 Paris 15 Aten 18
London 14 Madrid 14 Moskva 0

Europa i dag

Vädertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa
METEOROLOGISKA INSTITUTET

Dagens rätt



- Indisk gryta**
- 1 blomkålshuvud ca 700 g
 - 1 gul lök
 - 3 potatisar
 - 3 dl grönsaksbuljong (tärning eller fond + vatten)
 - 0,5-1 tsk vardera av koriander, gurkanje, kardemumma, spiskummin eller 2 tsk garam masala
 - 0,5 tsk salt
 - 200 g frysta gröna ärtor
 - 2 msk bruna senapsfrön

Skölj och skär blomkålen i buketter. Skala lök och potatis. Hacka löken och skär potatisen i mindre bitar. Lägg lök potatis och blomkål i en vid kastrull. Häll buljongen över och tillsätt kryddorna. Låt sjuda under lock 10-15 min. Tillsätt ärtorna när 5 min återstår av koktiden. Rosta senapsfröna i en torr stekpanna ett par minuter. Strö senapsfröna över grytan. Servera med basmatirice och en klick matlagningsyoghurt, gärna smaksatt med rivet citrusskal.

LUNCHBUFFÉ
måndag-fredag 11.00-14.00

Torsdag 16.11
Heta kycklinglår m. pepperonisalsa, GL
Pocherad fisk m. pepparrot, G
Potatiskaka m. grönsaker, GL

Salladsbord, 3 varmrätter, kaffe 8,50€

Arkipelag
Strandgatan 31, tel. 24 020
www.hotellarkipelag.com

Fågelmat

Talgbollar 6 x 90 g 1,90
1 x 480 g 1,50

Även vildfågel-frö, solrosfrö, hampfrö mm

Alla blomlökar -25%

Välkommen in till **Rosenblads**
rosenblads@aland.net

Västra utfarten tfn 23 366
ÖPPET: vard 9-18, lör 9-14

KUMHO

FÖRMÅNLIGA
VINTER-DÄCK

I-S DÄCK
Jomala, Torp
Tel 040 729 4200, 0400 804 190

KAKEL & KLINKER

Besök vår utställning!

Simons bygg & trävaror
Tel: 21 022 Fax: 23 733
Dalkarbyv.

Salus Momordica

Momordicafrukt - kanel
Naturens bioaktiva ämnen för balansering av sockermetabolismen

Momordicafrukt, bittermelon, kommer från plantan Momordica charantia. Den odlas framförallt i Sydamerika och Fjärran Östern där den används som föda och traditionell folkmedicin. De bioaktiva substanserna i momordicafrukten är kända för sina goda egenskaper att balansera varierande blodsockernivåer.

Förutom att användas som krydda, har även kanel fysiologiska effekter på sockermetabolismen. Den anses även ha en gynnsam och utjämnande påverkan på höga kolesterolnivåer och triglycerider. Kaneln som används är av högsta kvalitet och med låg nivå av kumarin.

Spårelement och vitamin B1 i Souls Momordica förstärker effekten av Momordica charantia och kanel. Krom är känt för att reglera kolhydrater och utjämnar variationer i blodsockernivåer. Ytterligare synergisk effekt nås av att kombinera krom och zink. Mängden fria radikaler i kroppen kan öka vid obalans i sockermetabolismen. Selen är en antioxidant som effektivt kan minska mängden av dessa.

Salus Momordica används för att understödja diet som balanserar blodsockernivån.

Välkommen in till **Hälsokost**
MAGAZIN tfn 17 390

BUTIKEN NU VÄLFYLLD MED PRESENTER INFÖR JULEN

Stort urval av kristallkronor i lager.

Korgar för olika tillfällen

Ann-Gerds Antik
Godbyvägen 11
Tel. 21 099, 0457 0694 143
www.anngerdsantik.com

BILGLAS

Försäljning och byte till bra priser. Två års garanti.

- Krockskador
- Övr. reparationer

Auto-Service ÅLAND
Elverksgatan 9, tel. 19380, fax 19382

NY-Inkommet!

Bijouterier, festväskor & italienska läderhandväskor!

RM PARFYM

Torggatan 10, tel. 018 12 790
Öppet: vard. 10-17, lörd. 10-14